

## USE AND INSTALLATION INSTRUCTIONS

Model: APC09QC  
APC12QC  
APH12QC  
APH09QC

Thank you very much for purchasing this Air Conditioner. Please read this use and installation instructions carefully before installing and using this appliance and keep this manual for future reference.



---

## TABLE OF CONTENTS

SAFETY PRECAUTIONS.....	2	Normal Sounds.....	23
IDENTIFICATION OF PARTS.....	10	LOCAL AIR CONDITIONER CARE.....	24
AIR CONDITIONER SAFETY.....	11	Draining the Air Conditioner.....	24
INSTALLATION REQUIREMENTS.....	12	Draining the Air Conditioner( Heating models).....	24
Tools and Parts.....	12	Cleaning the Outside.....	24
Location Requirements.....	13	Cleaning the Air Filter.....	24
Electrical Requirements.....	13	Storing After Use.....	24
INSTALLATION INSTRUCTIONS.....	13	TROUBLESHOOTING.....	25
Unpack the Air Conditioner.....	13		
Install Local Air Conditioner(on the window).....	14		
Complete Installation.....	16		
LOCAL AIR CONDITIONER USE .....	17		
Starting Your Local Air Conditioner .....	18		
Using the Remote Control.....	19		

---

## SAFETY INSTRUCTIONS

---

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard. The appliance shall be installed in accordance with national wiring regulations. The range of external static pressures is -0.2Pa to 0.2Pa. Keep the unit 5m or more apart from combustible surfaces.

Do not operate your air conditioner in a wet room such as a bathroom or laundry room.

## SAFEGUARDING THE ENVIRONMENT

---

This appliance is made of recyclable or re-usable material. Scrapping must be carried out in compliance with local waste disposal regulations. Before scrapping it, make sure to cut off the mains cord so that the appliance cannot be re-used.

For more detailed information on handling and recycling this product, contact your local authorities who deal with the separate collection of rubbish or the shop where you bought the appliance.

### SCRAPPING OF APPLIANCE

This appliance is marked according to the European Directive 2012/19/EU, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.



# Safety precautions

## Precautions for using R290 refrigerant

The basic installation work procedures are the same as the conventional refrigerant (R22 or R410A).

However, pay attention to the following points:

### CAUTION

1. **Transport of equipment containing flammable refrigerants**  
Compliance with the transport regulations
2. **Marking of equipment using signs**  
Compliance with local regulations
3. **Disposal of equipment using flammable refrigerants**  
Compliance with national regulations
4. **Storage of equipment/appliances**  
The storage of equipment should be in accordance with the manufacturer's instructions.
5. **Storage of packed (unsold) equipment**
  - Storage package protection should be constructed such that mechanical damage to the equipment inside the package will not cause a leak of the refrigerant charge.
  - The maximum number of pieces of equipment permitted to be stored together will be determined by local regulations.
6. **Information on servicing**
  - 6-1 **Checks to the area**  
Prior to beginning work on systems containing flammable refrigerants, safety checks are necessary to ensure that the risk of ignition is minimised. For repair to the refrigerating system, the following precautions shall be complied with prior to conducting work on the system.
  - 6-2 **Work procedure**  
Work shall be undertaken under a controlled procedure so as to minimise the risk of flammable gas or vapour being present while the work is being performed.
  - 6-3 **General work area**
    - All maintenance staff and others working in the local area shall be instructed on the nature of work being carried out. Work in confined spaces shall be avoided.
    - The area around the workspace shall be sectioned off. Ensure that the conditions within the area have been made safe by control of flammable material.
  - 6-4 **Checking for presence of refrigerant**
    - The area shall be checked with an appropriate refrigerant detector prior to and during work, to ensure the technician is aware of potentially flammable atmospheres.
    - Ensure that the leak detection equipment being used is suitable for use with flammable refrigerants, i.e. non-sparking, adequately sealed or intrinsically safe.

# Safety precautions

## CAUTION

### 6-5 Presence of fire extinguisher

- If any hot work is to be conducted on the refrigeration equipment or any associated parts, appropriate fire extinguishing equipment shall be available to hand.
- Have a dry powder or CO2 fire extinguisher adjacent to the charging area.

### 6-6 No ignition sources

- No person carrying out work in relation to a refrigeration system which involves exposing any pipe work that contains or has contained flammable refrigerant shall use any sources of ignition in such a manner that it may lead to the risk of fire or explosion.
- All possible ignition sources, including cigarette smoking, should be kept sufficiently far away from the site of installation, repairing, removing and disposal, during which flammable refrigerant can possibly be released to the surrounding space.
- Prior to work taking place, the area around the equipment is to be surveyed to make sure that there are no flammable hazards or ignition risks. “No Smoking” signs shall be displayed.

### 6-7 Ventilated area

- Ensure that the area is in the open or that it is adequately ventilated before breaking into the system or conducting any hot work.
- A degree of ventilation shall continue during the period that the work is carried out.
- The ventilation should safely disperse any released refrigerant and preferably expel it externally into the atmosphere.

### 6-8 Checks to the refrigeration equipment

- Where electrical components are being changed, they shall be fit for the purpose and to the correct specification.
- At all times the manufacturer's maintenance and service guidelines shall be followed. If in doubt consult the manufacturer's technical department for assistance.
- The following checks shall be applied to installations using flammable refrigerants:
  - The charge size is in accordance with the room size within which the refrigerant containing parts are installed;
  - The ventilation machinery and outlets are operating adequately and are not obstructed;
  - If an indirect refrigerating circuit is being used, the secondary circuit shall be checked for the presence of refrigerant;
  - Marking to the equipment continues to be visible and legible. Markings and signs that are illegible shall be corrected;
  - Refrigeration pipe or components are installed in a position where they are unlikely to be exposed to any substance which may corrode refrigerant containing components, unless the components are constructed of materials

# Safety precautions

## CAUTION

which are inherently resistant to being corroded or are suitably protected against being so corroded.

### 6-9 Checks to electrical devices

- Repair and maintenance to electrical components shall include initial safety checks and component inspection procedures.
- If a fault exists that could compromise safety, then no electrical supply shall be connected to the circuit until it is satisfactorily dealt with.
- If the fault cannot be corrected immediately but it is necessary to continue operation, an adequate temporary solution shall be used.
- This shall be reported to the owner of the equipment so all parties are advised.
- Initial safety checks shall include:
  - That capacitors are discharged: this shall be done in a safe manner to avoid possibility of sparking;
  - That there no live electrical components and wiring are exposed while charging, recovering or purging the system;
  - That there is continuity of earth bonding.

### 7. Repairs to sealed components

- During repairs to sealed components, all electrical supplies shall be disconnected from the equipment being worked upon prior to any removal of sealed covers, etc.
- If it is absolutely necessary to have an electrical supply to equipment during servicing, then a permanently operating form of leak detection shall be located at the most critical point to warn of a potentially hazardous situation.
- Particular attention shall be paid to the following to ensure that by working on electrical components, the casing is not altered in such a way that the level of protection is affected.
- This shall include damage to cables, excessive number of connections, terminals not made to original specification, damage to seals, incorrect fitting of glands, etc.
- Ensure that apparatus is mounted securely.
- Ensure that seals or sealing materials have not degraded such that they no longer serve the purpose of preventing the ingress of flammable atmospheres.
- Replacement parts shall be in accordance with the manufacturer's specifications.

#### NOTE:

The use of silicon sealant may inhibit the effectiveness of some types of leak detection equipment. Intrinsically safe components do not have to be isolated prior to working on them.

### 8. Repair to intrinsically safe components

- Do not apply any permanent inductive or capacitance loads to the circuit without ensuring that this will not exceed the permissible voltage and current permitted for the equipment in use.
- Intrinsically safe components are the only types that can be worked on while

# Safety precautions

## CAUTION

live in the presence of a flammable atmosphere. The test apparatus shall be at the correct rating.

- Replace components only with parts specified by the manufacturer.
- Other parts may result in the ignition of refrigerant in the atmosphere from a leak.

### 9. Cabling

- Check that cabling will not be subject to wear, corrosion, excessive pressure, vibration, sharp edges or any other adverse environmental effects.
- The check shall also take into account the effects of aging or continual vibration from sources such as compressors or fans.

### 10. Detection of flammable refrigerants

- Under no circumstances shall potential sources of ignition be used in the searching for or detection of refrigerant leaks.
- A halide torch (or any other detector using a naked flame) shall not be used.

### 11. Leak detection methods

- The following leak detection methods are deemed acceptable for systems containing flammable refrigerants:
  - Electronic leak detectors shall be used to detect flammable refrigerants, but the sensitivity may not be adequate, or may need re-calibration. (Detection equipment shall be calibrated in a refrigerant-free area.)
  - Ensure that the detector is not a potential source of ignition and is suitable for the refrigerant used.
  - Leak detection equipment shall be set at a percentage of the LFL of the refrigerant and shall be calibrated to the refrigerant employed and the appropriate percentage of gas (25 % maximum) is confirmed.
  - Leak detection fluids are suitable for use with most refrigerants but the use of detergents containing chlorine shall be avoided as the chlorine may react with the refrigerant and corrode the copper pipe-work.
  - If a leak is suspected, all naked flames shall be removed/ extinguished.
  - If a leakage of refrigerant is found which requires brazing, all of the refrigerant shall be recovered from the system, or isolated (by means of shut off valves) in a part of the system remote from the leak.
  - Oxygen free nitrogen (OFN) shall then be purged through the system both before and during the brazing process.

### 12. Removal and evacuation

- When breaking into the refrigerant circuit to make repairs – or for any other purpose – conventional procedures shall be used.
- However, it is important that best practice is followed since flammability is a consideration.
- The following procedure shall be adhered to:
  - Remove refrigerant;
  - Purge the circuit with inert gas;

# Safety precautions

## CAUTION

- Evacuate;
- Purge again with inert gas;
- Open the circuit by cutting or brazing.
- The refrigerant charge shall be recovered into the correct recovery cylinders.
- The system shall be “flushed” with OFN to render the unit safe.
- This process may need to be repeated several times.
- Compressed air or oxygen shall not be used for this task.
- Flushing shall be achieved by breaking the vacuum in the system with OFN and continuing to fill until the working pressure is achieved, then venting to atmosphere, and finally pulling down to a vacuum.
- This process shall be repeated until no refrigerant is within the system. When the final OFN charge is used, the system shall be vented down to atmospheric pressure to enable work to take place.
- This operation is absolutely vital if brazing operations on the pipe-work are to take place.
- Ensure that the outlet for the vacuum pump is not close to any ignition sources and there is ventilation available.

### 13. Charging procedures

- In addition to conventional charging procedures, the following requirements shall be followed:
  - Ensure that contamination of different refrigerants does not occur when using charging equipment.
  - Hoses or lines shall be as short as possible to minimise the amount of refrigerant contained in them.
  - Cylinders shall be kept upright.
  - Ensure that the refrigeration system is earthed prior to charging the system with refrigerant.
  - Label the system when charging is complete (if not already).
  - Extreme care shall be taken not to overfill the refrigeration system.
- Prior to recharging the system it shall be pressure tested with OFN.
- The system shall be leak tested on completion of charging but prior to commissioning.
- A follow up leak test shall be carried out prior to leaving the site.

### 14. Decommissioning

- Before carrying out this procedure, it is essential that the technician is completely familiar with the equipment and all its detail.
- It is recommended good practice that all refrigerants are recovered safely.
- Prior to the task being carried out, an oil and refrigerant sample shall be taken in case analysis is required prior to re-use of reclaimed refrigerant. It is essential that electrical power is available before the task is commenced.
  - a) Become familiar with the equipment and its operation.
  - b) Isolate system electrically.

# Safety precautions

## CAUTION

- c) Before attempting the procedure ensure that:
  - Mechanical handling equipment is available, if required, for handling refrigerant cylinders;
  - All personal protective equipment is available and being used correctly;
  - The recovery process is supervised at all times by a competent person;
  - Recovery equipment and cylinders conform to the appropriate standards.
- d) Pump down refrigerant system, if possible.
- e) If a vacuum is not possible, make a manifold so that refrigerant can be removed from various parts of the system.
- f) Make sure that cylinder is situated on the scales before recovery takes place.
- g) Start the recovery machine and operate in accordance with manufacturer's instructions.
- h) Do not overfill cylinders. (No more than 80 % volume liquid charge).
- l) Do not exceed the maximum working pressure of the cylinder, even temporarily.
- j) When the cylinders have been filled correctly and the process completed, make sure that the cylinders and the equipment are removed from site promptly and all isolation valves on the equipment are closed off.
- k) Recovered refrigerant shall not be charged into another refrigeration system unless it has been cleaned and checked.

### 15. Labelling

- Equipment shall be labelled stating that it has been de-commissioned and emptied of refrigerant.
- The label shall be dated and signed.
- Ensure that there are labels on the equipment stating the equipment contains flammable refrigerant.

### 16. Recovery

- When removing refrigerant from a system, either for servicing or decommissioning, it is recommended good practice that all refrigerants are removed safely.
- When transferring refrigerant into cylinders, ensure that only appropriate refrigerant recovery cylinders are employed.
- Ensure that the correct number of cylinders for holding the total system charge is available.
- All cylinders to be used are designated for the recovered refrigerant and labelled for that refrigerant (i.e. special cylinders for the recovery of refrigerant).
- Cylinders shall be complete with pressure relief valve and associated shut-off valves in good working order.
- Empty recovery cylinders are evacuated and, if possible, cooled before recovery occurs.
- The recovery equipment shall be in good working order with a set of

# Safety precautions

## CAUTION

instructions concerning the equipment that is at hand and shall be suitable for the recovery of flammable refrigerants.

- In addition, a set of calibrated weighing scales shall be available and in good working order.
- Hoses shall be complete with leak-free disconnect couplings and in good condition.
- Before using the recovery machine, check that it is in satisfactory working order, has been properly maintained and that any associated electrical components are sealed to prevent ignition in the event of a refrigerant release.
- Consult manufacturer if in doubt.
- The recovered refrigerant shall be returned to the refrigerant supplier in the correct recovery cylinder, and the relevant Waste Transfer Note arranged.
- Do not mix refrigerants in recovery units and especially not in cylinders.
- If compressors or compressor oils are to be removed, ensure that they have been evacuated to an acceptable level to make certain that flammable refrigerant does not remain within the lubricant.
- The evacuation process shall be carried out prior to returning the compressor to the suppliers.
- Only electric heating to the compressor body shall be employed to accelerate this process.
- When oil is drained from a system, it shall be carried out safely.

## CAUTION





- When moving or relocating the air conditioner, consult experienced service technicians for disconnection and reinstallation of the unit.
- Do not place any other electrical products or household belongings under indoor unit or outdoor unit. Condensation dripping from the unit might get them wet, and may cause damage or malfunction of your property.
- Do not use means to accelerate the defrosting process or to clean, other than those recommended by the manufacturer.
- The appliance shall be stored in a room without continuously operating ignition sources (for example, open flames, an operating gas appliance or an operating electric heater).
- Do not pierce or burn.
- Be aware that refrigerants may not contain an odor.
- To keep ventilation openings clear of obstruction.
- The appliance shall be stored in a well-ventilated area where the room size corresponds to the room area as specified for operation.
- The appliance shall be stored in a room without continuously operating open flames (for example an operating gas appliance) and ignition sources (for example an operating electric heater).
- The appliance shall be stored so as to prevent mechanical damage from occurring.

# Safety precautions

## CAUTION

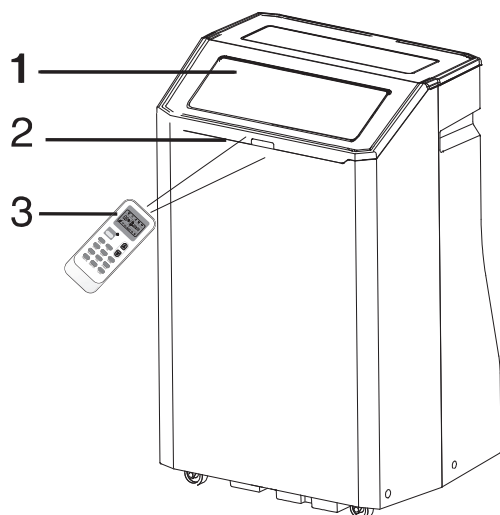
- Any person who is involved with working on or breaking into a refrigerant circuit should hold a current valid certificate from an industry-accredited assessment authority, which authorises their competence to handle refrigerants safely in accordance with an industry recognised assessment specification.
- Servicing shall only be performed as recommended by the equipment manufacturer.
- Maintenance and repair requiring the assistance of other skilled personnel shall be carried out under the supervision of the person competent in the use of flammable refrigerants.
- Do not use means to accelerate the defrosting process or to clean, other than those recommended by the manufacturer.
- Appliance shall be installed, operated and stored in a room with a floor area larger than: 14.4m<sup>2</sup>
- The pipe-work shall be complied with national gas regulations.
- Spaces where refrigerant pipes shall be compliance with national gas regulations.
- Servicing shall be performed only as recommended by the manufacturer.
- All working procedure that affects safety means shall only be carried by competent persons.
- The maximum refrigerant charge amount is 0.3 kg.
- Mechanical connectors used indoors shall comply with ISO 14903. When mechanical connectors are reused indoors, sealing parts shall be renewed. When flared joints are reused indoors, the flare part shall be re-fabricated.
- The installation of pipe-work shall be kept to a minimum.
- Mechanical connections shall be accessible for maintenance purposes.

Explanation of symbols displayed on the indoor unit or outdoor unit.

 <small>Caution, risk of fire</small>	<b>WARNING</b>	This symbol shows that this appliance uses a flammable refrigerant. If the refrigerant is leaked and exposed to an external
	<b>CAUTION</b>	This symbol shows that the operation manual should be read carefully.
	<b>CAUTION</b>	This symbol shows that a service personnel should be handling this equipment with reference to the installation manual.
	<b>CAUTION</b>	This symbol shows that information is available such as the operating manual or installation manual.

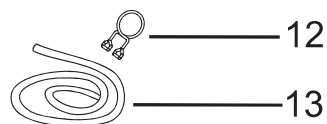
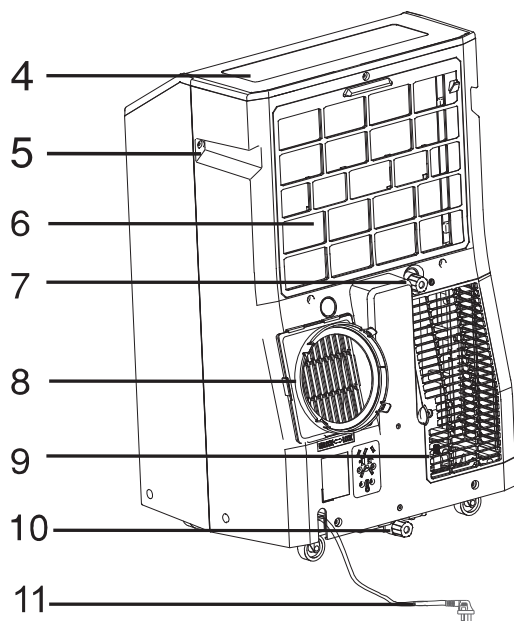
## IDENTIFICATION OF PARTS


### • Front



- 1 Cool air outlet
- 2 Signal receptor
- 3 Remote control
- 4 Control panel
- 5 Transport handle
- 6 Evaporator air intake
- 7 Secondary drain port
- 8 Air outlet hose coupling
- 9 Condenser air intake
- 10 Primary drain port
- 11 Power cord  
(May differ from the one shown)
- 12 Drain hose clip (Heat pump models)
- 13 Drain hose (Heat pump models)

### • Back



 The figures in this manual are based on the external view of a standard model.  
They may differ from that of the air conditioner you have selected

# AIR CONDITIONER SAFETY

## You safety and the safety of others are very important.

We have provided many important safety messages in this manual and on your appliance. Always read and obey all safety messages.



This is the safety alert symbol.

This symbol alerts you to potential hazards that can kill or hurt you and others.

All safety messages will follow the safety alert symbol and either the word "DANGER" or "WARNING".

These words mean:

 **DANGER**

**You can be killed or seriously injured if you don't immediately follow instructions.**

 **WARNING**

**You can be killed or seriously injured if you don't follow instructions.**

All safety messages will tell you what the potential hazard is, tell you how to reduce the chance of injury, and tell you what can happen if the instructions are not followed.

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

**WARNING:** To reduce the risk of fire, electrical shock or injury when using your air conditioner, follow these basic precautions:

- Plug into a grounded 3 prong outlet.
- Do not use an extension cord.
- Do not remove ground prong.
- Unplug air conditioner before servicing.
- Do not use an adapter.
- Use two or more people to move and install air conditioner.

**SAVE THESE INSTRUCTIONS**

## DISPOSING OF THE UNIT

- Before throwing the device, it is necessary to pull back the battery cells and get rid of them safely for recycling reasons.
- When you need disposal of the unit consult our dealer. If pipes are removed incorrectly, refrigerant may blow out and come into contact with your skin, causing injury. Releasing refrigerant into the atmosphere also damages the environment. please recycle or dispose of the packaging material for product in an environmentally responsible manner.
- Never store or ship the air conditioner upside down or sideways to avoid damage to the compressor .
- The appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision. Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

# INSTALLATION REQUIREMENTS

## Tools and Parts


















Gather the required tools and parts before starting installation. Read and follow the instructions provided with any tools listed here.

### Tools needed

- Phillips screwdriver
- Scissors
- Pencil
- Cordless drill and 1/8" bit

### Parts supplied

The following parts are supplied with the portable Air conditioner.

Part	Description	Quantity
	A. Foam seal	1 pc
	B. Coupling	1 pc
	C. Flexible exhaust hose	1 pc
	D. Window exhaust adapter	1 pc
	E. Rivets	4 pc
	F. Screws	4 pc
	G. Window-lock bracket	2 pc
	H. Outer slider section with vent	1 pc
	I. Inner slider section-short	1 pc
	J. inner slider section	1 pc
	K. Outer slider section	1 pc
	L. Foam seal-long	2 pc
	M. Foam seal-short	2 pc
	N. Drain hose (Heat pump models)	1 pc
	O. Drain hose clip (Heat pump models)	1 pc
	P. Remote control	1 pc
	Q. Standard AAA (1.5 volts) batteries	2 pc

## Note

MERCURY FREE SUPER HEAVY DUTY R03 UM-4 SIZE AAA 1.5V  
BEST USED BEFORE DATE CODE (MONTH-YEAR)  
ON THE BOTTOM

Do Not Mix Old And New Batteries. Do Not Mix Alkaline,  
Standard (Carbon - Zinc), Or Rechargeable (Nickel  
- Cadmium) Batteries

Caution for ingestion  
The battery may cause suffocation if swallowed by children

Non-rechargeable batteries are not to be recharged

Exhausted batteries are to be removed from the product

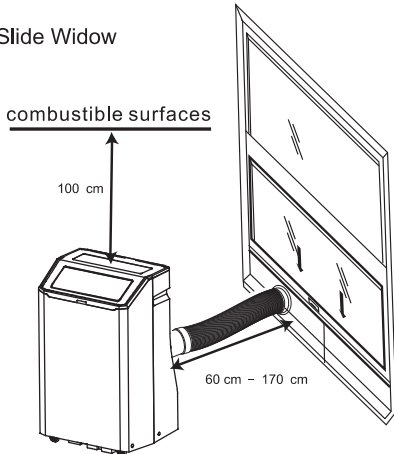
**DO NOT DISPOSE OF BATTERIES IN FIRE. BATTERIES MAY EXPLODE OR LEAK.**

## Location Requirements

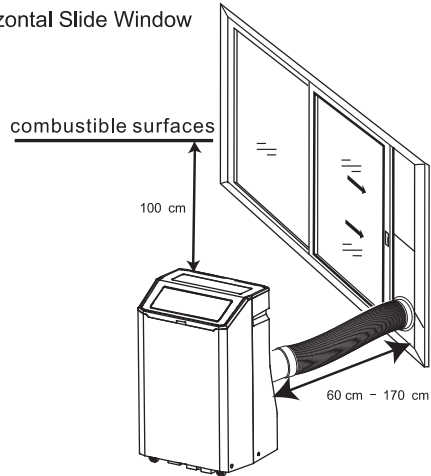
### NOTES:

- The flexible exhaust hose allows placement of the air conditioner between 60 cm and 170 cm from window or door. For appliances with supplementary heaters, the minimum clearance from the appliances to combustible surfaces is 100cm.
- Portable air conditioners are designed as supplemental cooling to local areas within a room.

### Vertical Slide Window



### Horizontal Slide Window



### NOTES:

- To ensure proper ventilation, keep the required distance from the return air outlet to the wall or other obstacles at least 60 cm.
- Do not block the air outlet.
- Provide easy access to the grounded 3 prong outlet.

## Electrical Requirements

**⚠ WARNING**

**Electrical Shock Hazard**

Plug into a grounded 3 prong outlet.  
Do not remove ground prong.  
Do not use an adapter.  
Do not use an extension cord.

Failure to follow these instructions can result in death, fire, or electrical shock.

- The portable air conditioner should be connected to a 220-240V, 50 HZ, 16-amp fuse grounded 3 prong outlet.
- The use of a time-delay fuse or time-delay circuit breaker is recommended.
- All wiring must comply with local and the national electrical codes and be installed by a qualified electrician. If you have any questions, contact a qualified electrician.

## INSTALLATION INSTRUCTIONS

### Unpack the Air Conditioner

**⚠ WARNING**

**Excessive Weight Hazard**

Use two or more people to move and install air conditioner.

Failure to do so can result in back or other injury.

- Do not use sharp instruments, rubbing alcohol, flammable fluids, or abrasive cleaners to remove tape or glue. These products can damage the surface of your air conditioner.
- Handle the air conditioner gently.

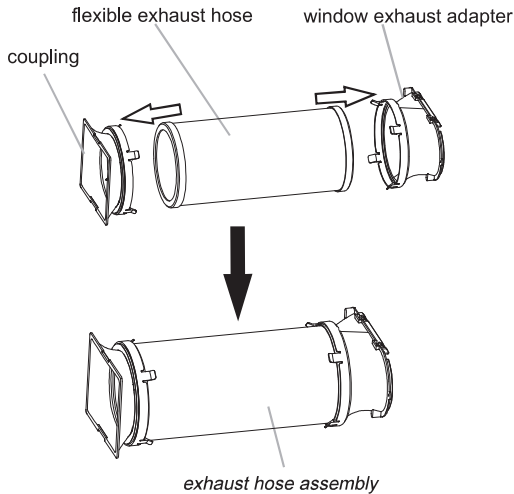
### Remove packaging materials

- Remove and dispose of/recycle packaging materials.
- Remove tape and glue residue from surfaces before turning on the air conditioner. Rub a small amount of liquid dish soap over the adhesive with your fingers. Wipe with warm water and dry.

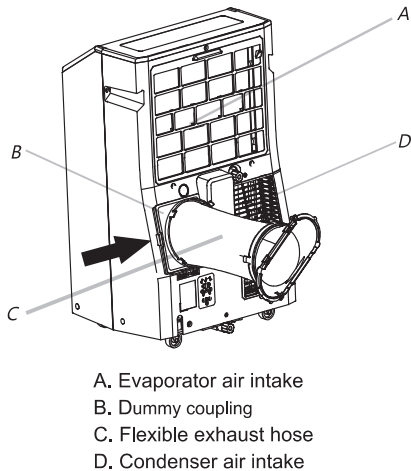
## Install Portable Air Conditioner (on the window)

### Install Exhaust Hose and Adapter

1. Roll the air conditioner to selected location. see "Location Requirements."
2. Preparing the exhaust hose assembly:  
Press the coupling and the window exhaust adapter into the flexible exhaust hose. Both the coupling and window exhaust adapter have integral clips that snap onto the hose.



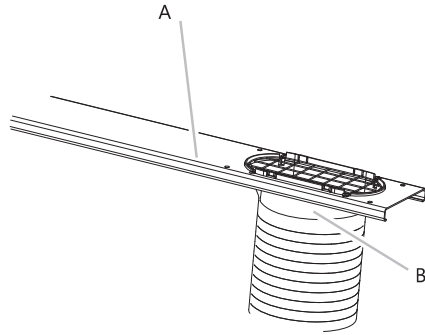
3. Insert the dummy coupling into the slot on the back of the air conditioner.
4. Slide down to lock the hose into place.



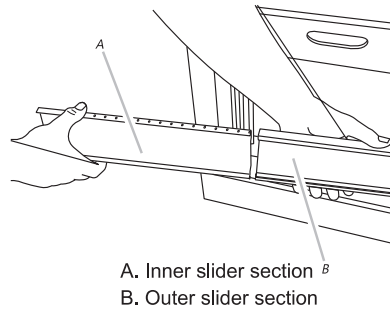
### Window Installation

Your window slider kit has been designed to fit most standard vertical and horizontal window applications. Roll the air conditioner to selected location. see "Location Requirements."

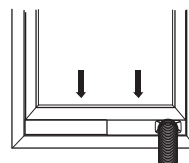
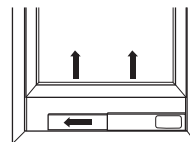
1. Insert the window exhaust adapter into the slot on the window slider kit.



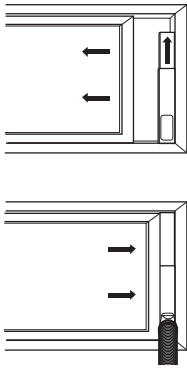
2. Open the window.
3. Measure the window opening.
  - If the window opening is too narrow for the window slider kit, remove the inner slider section from the window slider kit.



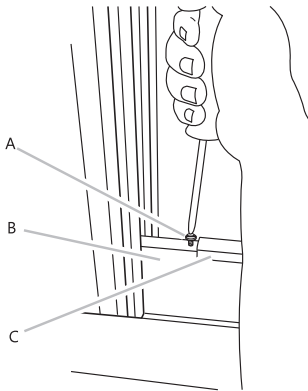
- Using a saw, cut the inner slider section to fit the window opening.
  - Slide the inner slider section into the outer slider section of the window slider kit.
4. Place the window slider kit into the window, extending it to fit the width of the window. Be sure the rain cover is on the outside of the window.



**NOTE:** For casement window installation, the window slider kit may be installed vertically with the window slider kit opening at the bottom.

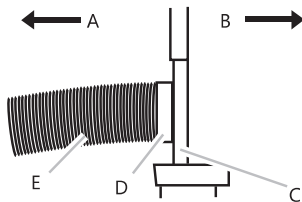


5. Inset 1/2" screw (provide 2) into the hole in the inner slider section that is closest to the end of the outer slider section



- A. 1/2" screw (provide 2)
- B. Inner slider section
- C. Outer slider section

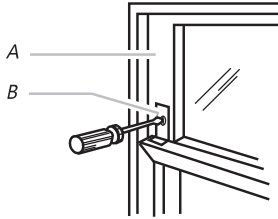
6. Close the window onto the window slider kit to secure.



- A. To portable air conditioner
- B. Outdoors
- C. Window slider kit
- D. Window exhaust adapter
- E. Flexible exhaust hose

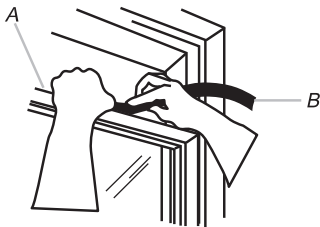
## Complete Installation

1. Place the window-lock bracket on top of the lower window and against the upper window sash.
2. Use 1/8" drill bit to drill a starter hole through the hole in the bracket.
3. Attach the window-lock bracket to the window sash with wood screw(provide 4) to secure the window in place.




A. Upper window sash  
B. Window-lock bracket

4. Insert the foam seal behind the top of the lower window sash and against the glass of the upper window.



A. Top of lower window sash  
B. Foam seal

<b>⚠ WARNING</b>	
	
<b>Electrical Shock Hazard</b>	
Plug into a grounded 3 prong outlet.	
Do not remove ground prong.	
Do not use an adapter.	
Do not use an extension cord.	
Failure to follow these instructions can result in death, fire, or electrical shock.	

5. Plug into a grounded 3 prong outlet.

---

## LOCAL AIR CONDITIONER USE

Operating your local air conditioner properly helps you to obtain the best possible results.

This section explains proper air conditioner operation.

**IMPORTANT:**

- The air conditioner display shows the setting temperature for 5 second, then shows the ambient temperature.
- If changing modes while the air conditioner is running, the compressor will stop for 3 to 5 minutes.

- If a button is pressed during this time, the compressor will not restart fo another 3 to 5 minutes.
- In Cooling or Dry mode, the compressor and condenser fan will stop when the room temperature reaches the set temperature.

**NOTE:** In the event of a power failure, your air conditioner will operate at the previous settings when the power is restored.

---

### ◆ Operating condition

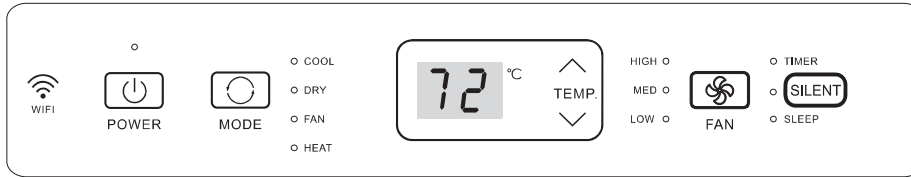
---

<b>COOLING</b>	The best room temperature for the appliance work is 21°C~35°C
<b>HEATING</b>	The best room temperature for the appliance work is 7°C~20°C
<b>DRY</b>	The best room temperature for the appliance work is 19°C~35°C

*The temperature of some products is allowed beyond the range. In specific situation, please consult the merchant. If the air conditioner runs in COOLING or DRY mode withdoor or window opened for a long time when relative humidity is above 80%,dew may drip down from the outlet.*

## Starting Your Portable Air Conditioner

### Control panel



**NOTE:** The symbols may be different from these models, but the functions are similar.

#### Power On or Off



**NOTE:**  
Keep upright at least 2 hours before use to prevent damaging the compressor.

At the first time when the air conditioner is plugged in and turned on after your purchase, it will be set in Cool Mode. When the air conditioner is turned on at all other times, it will run according to the previous setting.

#### Mode

1. Press and release MODE until you see the symbol for the desired setting.

Operating modes:



2. Choose Cool, Dry, Fan or Heat.

Cool-Cools the room. Press FAN to select High, Mid or Low speeds, Press the Plus or Minus button to adjust the temperature.

COOL

Dry-Dries the room, The air conditioner automatically selects the temperature. The fan runs on Low speed only, Dehumidification ranges between 2 to 3 pints per hour, by model.

**NOTE:** Dry mode should not be used to cool the room.

DRY

Fan Only mode. Press FAN to select High, Mid or Low.

FAN

Heat-heats the room. Press FAN to select high, Mid or Low speeds. Press the PLUS or MINUS button to adjust the temperature.

**NOTE:** Heating is NOT available for cooling only models.

HEAT (Optional)

WiFi control is available for connected models with this logo on control panel.



#### Fan Speed

1. Press and release FAN to choose the desired fan speed.



2. Choose High, Mid or Low.

High-for maximum fan speed

HIGH

Mid-for normal fan speed

MED



Low-for minimum fan speed

LOW



---

## Temperature

---

Press the  button to raise the temperature. Press the  button once to increase the set temperature by 1°F (1°C).



Press the  button to lower the temperature. Press the  button once to decrease the set temperature by 1°F (1°C).





### NOTE:

- In the Cooling mode, the temperature can be set between 61°F and 86°F (16°C and 30°C).
  - In Fan Only mode, the temperature can not be set.
  - The unit LED shows the target temperature for 5 seconds and then displays the room temperature.
- 

---

## Change display between °F and °C

---

To change the temperature display between °F and °C press both the  and  Adjust buttons at the same time.



---

## SILENT

---

Press the SILENT button to enter quiet mode.



---

## Using the Remote Control

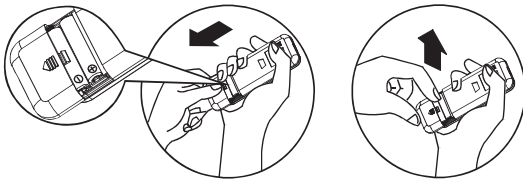
---

---

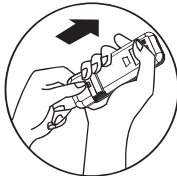
### Insert the Batteries

---

1. Remove the battery cover along the arrowed direction.



2. Insert new batteries making sure that the (+) and (-) of battery are matched correctly.
3. Re-attach the cover by sliding it back into position.



### NOTE:

- Use 2 standard AAA(1.5volt) batteries. Do not use rechargeable batteries.
- Replace batteries with new ones of the same type when the display becomes dim, or after 6 months.
- When replacing batteries, always replace both batteries with new batteries. Do not mix old and new batteries. Do not mix alkaline, standard( carbon-zinc), or rechargeable (ni-cd, ni-mh, etc) batteries.
- If the air conditioner will not be used for an extended period of time, remove the batteries from the remote.

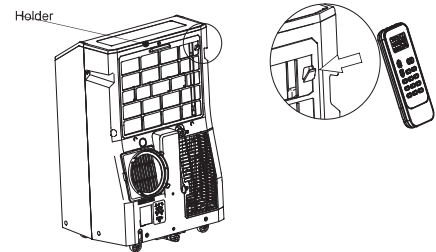
## ⚠ CAUTION

- Do not use the remote if the batteries have leaked. The chemicals in batteries could cause burns or other health hazards.
  - DO NOT DISPOSE OF BATTERIES IN FIRE. BATTERIES MAY EXPLODE OR LEAK.
- 

### Storage Tip

---

The holder on the back of the unit can be used to store the remote control.

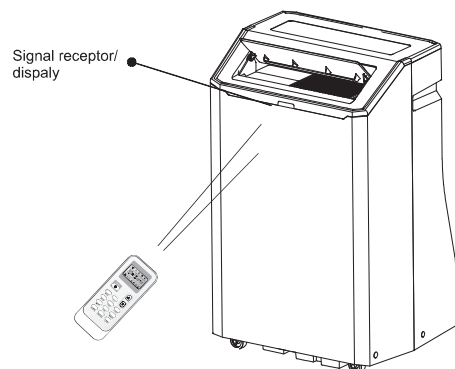


---

### How to Use

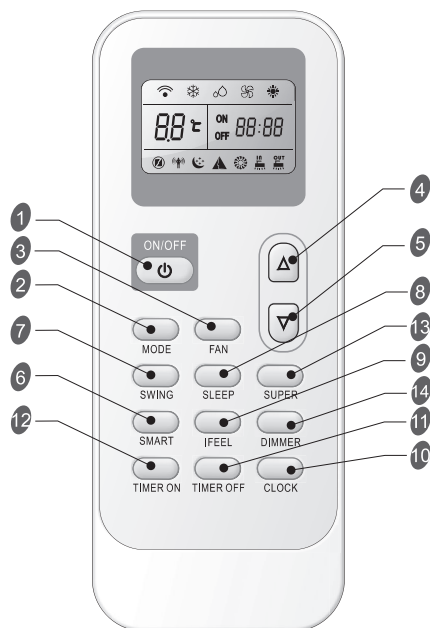
---

To operate the room air conditioner, aim the remote control at the signal receptor. The remote control will operate the air conditioner at a distance of up to 23'(7m) when pointing at signal receptor of the air conditioner.



## Remote control

**NOTE:** Remote control may differ in appearance.



## Button and Function

1		ON/OFF	8		SLEEP
2		MODE	9		IFEEL
3		FAN	10		CLOCK
4		UP	11		Timer Off
5		DOWN	12		Timer On
6		SMART	13		SUPER
7		SWING	14		DIMMER

## Indication symbols

### Indication symbols on LCD:

	Cooling indicator		Auto fan speed
	Dry indicator		High fan speed
	Fan only indicator		Medium fan speed
	Heating indicator		Low fan speed

	Smart indicator		Signal transmit.
	Sleep indicator	ON 88:88	Display set timer
	Ifeel indicator	OFF 88:88	Display current time
	Super indicator	8.8°C	Display set temperature

## Power On or Off

Press ON/OFF button to turn on or off the unit



- NOTE:**
- Changing modes during operating. Sometimes the unit does not response at once. Wait 3 minutes.
  - Wait 3 minutes before restarting the appliance.

## Mode

1. Press MODE repeatedly until you see the symbol flashes for the desired setting.



2. Choose Cooling, Dry, Fan Only and heating.
  - Cooling-Cools the room. Press FAN to select AUTO, HIGH, MID or LOW. Press the UP or DOWN button to adjust the temperature.



- Dry-Dries the room. The air conditioner automatically selects the temperature. The fan runs on Low speed only.  
NOTE: Dry mode should not be used to cool the room. A decrease or rise of up to 2°C can be set with the remote controller if you still feel uncomfortable.



- Fan Only-Only the fan runs. Press FAN button to adjust fan speed.



NOTE: Auto fan speed cannot be selected in Fan Only mode.

- Heating-Heats the room. Press FAN to select the fan speed. Press the up or down TEMP button to adjust the temperature.



### SMART Mode

Press the SMART button, Smart mode (fuzzy logic operation) is directly regardless of the unit is on or off. In this mode, temperature and fan speed are automatically set based on the actual room temperature. To cancel Smart Mode, just press the MODE button.



Operation mode and temperature are determined by indoor temperature.




With Heater models

Indoor temperature	Operation mode	Target temperature
21°C or below	HEATING	22°C
21-23°C	FAN ONLY	
23-26°C	DRY	Room temperature decrease 2°C after operate for 3 minutes
Over 26°C	COOLING	26°C

Cooling only models

Indoor temperature	Operation mode	Target temperature
23°C or below	FAN ONLY	
23-26°C	DRY	Room temperature decrease 2°C after operate for 3 minutes
Over 26°C	COOLING	26°C

NOTE: Temperature, airflow and direction are controlled automatically in smart mode. However, a decrease or rise of up to 2°C can be set with the remote controller if you still feel uncomfortable.

What you can do in  mode		
Your feeling	Button	Adjustment
Uncomfortable because of unsuitable air flow volume.	 FAN	Indoor fan speed alternates among High, Medium and Low each time this button is pressed.
Uncomfortable because of unsuitable flow direction.	 SWING	Press it once, the louver swings to change airflow direction. Press it again, swings stops.

### SUPER

SUPER button is used to start or stop fast cooling or heating.

1. Press SUPER button. The air conditioner automatically sets the fan speed to High and the temperature to 16°C. Fast heating operates at auto fan speed, changing the set temperature automatically to 30°C.



2. To turn off Super control, press POWER, FAN, MODE, SLEEP, SUPER on the remote control.

NOTE:

the SUPER mode you can set airflow direction or timer.

RT mode are not available in SUPER mode.

ER button is ineffective in SMART mode.

fast cooling



fast heating



### Fan Speed

1. Press FAN button, Choose desired fan speed.



- Auto-Automatically controls fan speed depending on current room temperature and temperature control setting.

NOTE: Auto fan speed cannot be selected in Fan Only mode.



- High for maximum fan speed



- Mid for normal fan speed



- Low for minimum fan speed

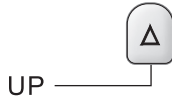


---

## Temperature

---

- Press the UP button to raise the temperature. Press the UP button once to increase the set temperature by 1°C.



- Press the DOWN button to lower the temperature. Press the DOWN button once to decrease the set temperature by 1°C.



### NOTES:

- In the Cooling and Heating mode, the temperature can be set between 16°C and 30°C.
- In Fan Only mode, the temperature cannot be set.

---

## Sleep mode

---

SLEEP mode can be set in Cooling, Heating or Dry operation mode. This function gives you a more comfortable environment for sleep.



### NOTE:

- The appliance will stop operation automatically after operating for 8 hours.
- Fan speed is automatically set at low speed.
- In the Cooling mode, if the current room temperature is below 26°C, the temperature will automatically increase 1°C during the first hour after Sleep control is activated, then remain the same. If room temperature is 26°C or above, set temperature will not change.
- In Heating mode, set temperature will decrease by 3°C at most for 3 hours constantly, then keeps steady.

1. Press MODE to select Cooling, Heating or Dry.

NOTE: Sleep control cannot be selected when Fan Only or SMART is selected.

2. Press the UP or DOWN button to set the temperature.
3. Press SLEEP. After 5 seconds, the lights on the control panel display will dim.

**NOTE:** The temperature and airflow direction may be adjusted during Sleep control. The fan speed is automatically set to Low speed. After 5 seconds, the lights on the control panel display will dim again.

4. To turn off Sleep control, press SLEEP, MODE, FAN, ON/OFF, SUPER or wait 8 hours for Sleep control to turn off automatically.

**NOTE:** The air conditioner will return to previous settings after Sleep control is turned off.

---

## IFEEL

---

The temperature sensor built in remote controller is activated. It can sense its surrounding temperature, and transmit the signal back the unit. The unit can adjust the temperature so as to provide maximum comfort.



### NOTE:

Used to set IFEEL mode operation. Press it once, the IFEEL function will be started. Press it again, the IFEEL function will be shut off. If the IFEEL function can't be shut off, please try to press this button about 5 seconds.

Advice to put the remote controller in the place where the indoor unit receive signal easily.

Advice to cancel the IFEEL mode so as to save energy when stopping the air conditioner.



---

## DIMMER

---

Press the DIMMER button to turn off the light and the display in the unit.



### NOTE:

- When the light is off, receive signal will turn on the light again.

---

## Clock function

---

1. You can or adjust the real time by pressing CLOCK button



2. Using the Up and Down buttons to get the correct time.



3. Press CLOCK button again the real time is set.

---

## TIMER ON/OFF

---

It is convenient to set the timer on with TIMER ON/OFF buttons before you leave so that you will come back to the comfortable room temperature you set.

**NOTE:** It is real timer control. you should set the CLOCK first.

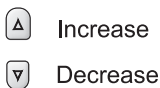
### To TIMER ON

TIMER ON button can be used to turn on the unit automatically at the time you set.

1. Press TIMER ON, Then "On 12:00" flashes on the LCD.



2. Press the UP or DOWN button to get your desired time to turn on the appliance.



- Press the UP or DOWN button once to increase or decrease the time setting by 1minute.
- Press and hold the UP or DOWN button for 2 seconds to increase or decrease the time setting by 10 minutes.
- Press and hold the UP or DOWN button for a longer time to increase or decrease the time setting by 1 hour.

3. When your desired time displayed on LCD, press the TIMER ON button to confirm it.

A "Beep" can be heard, "ON" stops flashing.

The TIMER indicator on the appliance lights up.

4. After your desired time displayed for 5 seconds, the clock will be displayed on the LCD of remote controller instead of the desired time.

### To cancel Timer On

Press TIMER ON button again, a "beep" can be heard and the indicator disappears, the TIMER ON mode has been canceled.

**NOTE:** It is similar to set TIMER OFF, you can make the appliance unit switch off automatically at the time you set.



---

## SWING

---

Press SWING once to change vertical airflow direction. Press again to stop airflow louver at desired airflow direction.



### NOTE:

- Airflow is automatically adjusted to a certain angle in accordance with the operation mode after turning on the unit.
- The direction of airflow can be also adjusted to your own requirement by pressing the SWING button.
- Do not turn the vertical adjustment louvers manually, otherwise malfunctions may occur. If that happens, turn off the unit first and cut off the power supply, then restore power supply again.

---

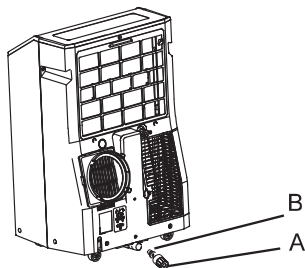
## Normal Sounds

When your air conditioner is operating normally, you may hear sounds such as:

- Air movement from the fan.
- Clicks from the thermostat cycle.
- Vibrations or noise due to poor wall or window construction.
- A high-pitched hum or pulsating noise caused by the modern high-efficiency compressor cycling on and off.

# LOCAL AIR CONDITIONER CARE

## Draining the Air Conditioner



A.Primary drain cover B.Primary drain plug

### **⚠ WARNING**

#### Excessive Weight Hazard

Use two or more people to move and install the air conditioner.

Failure to do so can result in back or other injury.

1. Unplug the air conditioner or disconnect power.
2. Move the air conditioner to a drain location or outside.

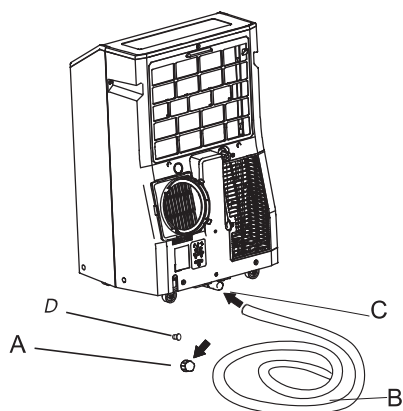
NOTE: To avoid leaking water from the unit, move the air conditioner slowly and keep it level.

3. Remove the primary drain cover and plug.
4. Drain water completely through the drain hole.

NOTE: If the air conditioner will be stored after use, see "Storing After Use".

5. Reinstall the drain plug to the primary drain hole.
6. Reinstall the primary drain cover to the drain hole.
7. Reposition the air conditioner.
8. Plug in the air conditioner or reconnect power.

## Draining the Air Conditioner(Heating models)



A.Primary drain port  
B.Drain hose  
C.Primary drain hole  
D.Primary drain plug

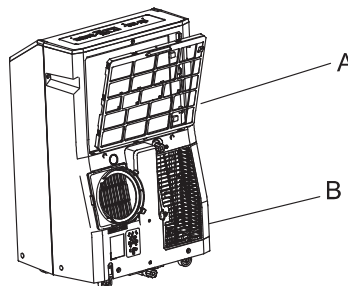
**WARNING:** Please connect the drain hose on heating mode, or the unit will stop running after the water the water reaches warning level.

1. Uncover the primary drain port.
2. Attach the drain hose to the primary drain hose. Make sure the connector has no water leak.
3. Place the other end of drain hose into a outfall. Check to see that the hose lies flat and is in the drain. Make sure the hose end that goes to the drain is on a lower level than the hose end that connects to the unit. The hose should not be kinked or pinched.

## Cleaning the Outside

1. Press ON/OFF to turn off the air conditioner.
2. Unplug the air conditioner or disconnect power.
3. Remove the air filter and clean separately. See "cleaning the Air Filter".
4. Wipe the outside of the air conditioner with a soft, damp cloth.
5. Plug in the air conditioner or reconnect power.
6. Press ON/OFF to start the air conditioner.

## Cleaning the Air Filter



A.Evaporator air intake filter panel door  
B.Condenser air intake filter panel door

1. Press ON/OFF to turn off the air conditioner.
2. Open the filter panel door on the back of the air conditioner and remove.
3. Remove the tapping screw from the condenser air intake filter panel door and remove.
4. Use a vacuum cleaner to clean the filter. If the filter is very dirty, wash the filter in warm water with a mild detergent.  
**NOTE:** Do not wash the filter in the dishwasher or use any chemical cleaners.
5. Air dry the filter completely before replacing to ensure maximum efficiency.
6. Reattach the air filter to the filter panel door.
7. Reinstall the filter panel door and tapping screw.
8. Press ON/OFF to start the air conditioner.

## Storing After Use

If the air conditioner will not be used for an extended period of time:

1. Drain the water completely. See "draining the Air Conditioner".
2. Run the air conditioner set to Fan Only for approximately 12 hours to dry the air conditioner.
3. Unplug the air conditioner.

---


# TROUBLESHOOTING


Before calling for service, try the suggestions below to see whether you can solve your problem without outside help.

---

## Air conditioner will not operate

---

 **WARNING**



**Electrical Shock Hazard**

**Plug into a grounded 3 prong outlet.**

**Do not remove ground prong.**

**Do not use an adapter.**

**Do not use an extension cord.**

**Failure to follow these instructions can result in death, fire, or electrical shock.**

- **The power supply cord is unplugged.**  
Plug into a grounded 3 prong outlet. See "electrical Requirements."
- **Time-delay fuse or circuit breaker of the wrong capacity is being used.**  
Replace with a time-delay fuse or circuit breaker of the correct capacity. See "electrical Requirements".
- **A household fuse has blown, or a circuit breaker has tripped.**  
Replace the fuse, or reset the circuit breaker. See "Electrical Requirements".
- **The On/Off button has not been pressed.**  
Press ON/OFF.
- **The local power has failed.**  
Wait for power to be restored.

---

## Air conditioner blows fuses or trips circuit breakers

---

- **Too many appliances are being used on the same circuit.**  
Unplug or relocate appliances that share the same circuit.
- **You are trying to restart the air conditioner too soon after turning off air conditioner.**  
Wait at least 3 minutes after turning off air conditioner before trying to restart the air conditioner.
- **You have changed modes.**  
Wait at least 3 minutes after turning off air conditioner before trying to restart the air conditioner.

---

## Air conditioner seems to run too much

---

- **Is there a door or window open?**  
Keep doors and windows closed.
- **The current air conditioner replaced an older model.**  
The use of more efficient components may cause the air conditioner to run longer than an older model, but the total energy consumption will be less. Newer air conditioners do not emit the "blast" of cold air you may be accustomed to from older units, but this is not an indication of lesser cooling capacity or efficiency. Refer to the efficiency rating (EER) and capacity rating (in Btu/h) marked on the air conditioner.
- **The air conditioner is in a heavily occupied room, or heat-producing appliances are in use in the room.**  
Use exhaust vent fans while cooking or bathing and try not to use heat-producing appliances during the hottest part of the day. Portable air conditioners are designed as supplemental cooling to local areas within a room. A higher capacity air conditioner may be required, depending on the size of the room being cooled.

---

## Air conditioner runs for a short time only, but room is not cool

---

- **Set temperature is close to room temperature.**  
Lower set temperature. See "Portable Air Conditioner Use".

---

## Display error code

---

- **if the unit display error code E5, it is water full in the unit, you should drain the water, see "Draining the air conditioner". After draining, you can operate the unit again.**
- **if the unit display error code E1/E2/E3//E6/E7/EA, please contact customer service.**

---

Air conditioner runs, but does not cool

---

- **The filter is dirty or obstructed by debris.**  
Clean the filter.
- **Air outlet is blocked.**  
Clear air outlet.
- **Set temperature is too high.**  
Lower set temperature.

---

Air conditioner cycles on and off too much

---

- **The air conditioner is not properly sized for your room.**  
Check the cooling capabilities of your portable air conditioner.

Portable air conditioners are designed as supplemental cooling to local areas within a room.

- **The filter is dirty or obstructed by debris.**  
Clean the filter.
- **There is excessive heat or moisture open container cooking, showers, etc.) in the room.**  
Use a fan to exhaust heat or moisture from the room. Try not to use heat-producing appliances during the hottest part of the day.
- **The louvers are blocked.**  
Install the air conditioner in a location where the louvers are free from curtains, blinds, furniture, etc.

# INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'INSTALLATION

Modèle : APC09QC  
APC12QC  
APH12QC  
APH09QC

Merci beaucoup d'avoir acheté ce Climatiseur. Veuillez lire attentivement ces instructions d'utilisation et d'installation avant d'installer et d'utiliser cet appareil et conserver ce manuel pour référence ultérieure.



---

# TABLE DES MATIERES

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ.....	2	Sons Normaux.....	23
IDENTIFICATION DES PIÈCES.....	10	ENTRETIEN DU CLIMATISEUR LOCAL.....	24
SÉCURITÉ DU CLIMATISEUR.....	11	Vidange du Climatiseur.....	24
EXIGENCES D'INSTALLATION.....	12	Vidange du Climatiseur (Modèles avec chauffage).....	24
Outils et Pièces.....	12	Nettoyage de l'extérieur.....	24
Exigences relatives à l'emplacement.....	13	Nettoyage du Filtre à Air.....	24
Exigences Électriques.....	13	Stockage Après Utilisation.....	24
INSTRUCTIONS D'INSTALLATION.....	13	DÉPANNAGE.....	25
Déballage du Climatiseur.....	13		
Installation du Climatiseur Local (sur la fenêtre).....	14		
Fin de l'installation.....	16		
UTILISATION DU CLIMATISEUR LOCAL.....	17		
Démarrage de Votre Climatiseur Local.....	18		
Utilisation de la Télécommande.....	19		

---

## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

---

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus, ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou un manque d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils aient reçu une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil de manière sûre et compris les risques impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par les enfants sans surveillance.

Les enfants doivent être surveillés pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent ou une personne qualifiée similaire, afin d'éviter tout danger. L'appareil doit être installé conformément à la réglementation nationale sur le câblage. La plage des pressions statiques externes est de -0,2 Pa à 0,2 Pa. Gardez l'appareil à l'écart de 5 m ou plus des surfaces combustibles.

Ne faites pas fonctionner le climatiseur dans une pièce humide telle qu'une salle de bain ou une buanderie.

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

---

Cet appareil est fabriqué par des matériaux recyclables ou réutilisables. La mise au rebut doit être effectuée conformément aux réglementations locales relatives à l'élimination des déchets. Avant de le mettre au rebut, s'assurer de couper le cordon d'alimentation afin que l'appareil ne puisse pas être réutilisé.

Pour plus de détails sur la manipulation et le recyclage de ce produit, contactez les autorités locales chargées de la collecte séparée des déchets ou le magasin où l'appareil a été acheté.

### MISE AU REBUT DE L'APPAREIL

Cet appareil est marqué conformément à la Directive Européenne 2012/19/UE relative aux Déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).

Ce marquage indique que cet appareil ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers dans toute l'UE. Afin d'éviter tout dommage éventuel de la mise au rebut des déchets incontrôlée à l'environnement et/ou à la santé humaine, recyclez-le de manière responsable afin de promouvoir la réutilisation des ressources matérielles. Pour retourner votre dispositif utilisé, veuillez utiliser les systèmes de retour et de collecte ou contacter le revendeur chez qui le produit a été acheté.

Ils peuvent prendre ce produit pour un recyclage respectueux de l'environnement.



# Précautions de sécurité

## Précautions à prendre pour l'utilisation du réfrigérant R290

Les procédures d'installation de base sont les mêmes que celles du réfrigérant conventionnel (R22 ou R410A).

Cependant, faites attention aux points suivants :



## ATTENTION

### 1. Transport d'équipements contenant des réfrigérants inflammables

Respect de la réglementation sur le transport

### 2. Marquage des équipements avec des panneaux

Respect de la réglementation locale

### 3. Mise en rebut des équipements utilisant des réfrigérants inflammables

Respect de la réglementation nationale

### 4. Stockage des équipements/appareils

Le stockage de l'équipement doit être conforme aux instructions du fabricant.

### 5. Stockage des équipements emballés (invendus)

- La protection de l'emballage de stockage doit être construite de manière à ce que les dommages mécaniques causés à l'équipement à l'intérieur de l'emballage n'entraînent pas de fuite de la charge de réfrigérant.
- Le nombre maximal de pièces de l'équipement pouvant être stockés ensemble sera déterminé par les réglementations locales.

### 6. Informations sur la maintenance

#### 6-1 Vérifications de la zone

Avant de commencer à travailler sur des systèmes contenant des réfrigérants inflammables, des contrôles de sécurité sont nécessaires pour vous assurer que le risque d'inflammation est minimisé. Pour réparer le système de réfrigération, les précautions suivantes doivent être respectées avant de commencer les opérations sur le système.

#### 6-2 Procédure de travail

Le travail doit être effectué selon une procédure contrôlée de manière à minimiser le risque de présence de gaz ou de vapeur inflammables pendant le travail.

#### 6-3 Zone de travail générale

- Tout le personnel d'entretien et les autres personnes travaillant dans la zone locale doivent être informés de la nature du travail effectué. Tout travail dans un espace confiné doit être évité.
- La zone autour de l'espace de travail doit être sectionnée. Assurez-vous que la zone a été sécurisée par le contrôle des matières inflammables.

#### 6-4 Vérification de la présence du réfrigérant

- La zone doit être contrôlée avec un détecteur de frigorigène approprié avant et pendant le travail, afin de vous assurer que le technicien est conscient des atmosphères potentiellement inflammables.
- Assurez-vous que le dispositif de détection des fuites utilisé est adapté à l'utilisation avec des réfrigérants inflammables, c'est-à-dire qu'il ne produit pas d'étincelles, qu'il est correctement étanche ou intrinsèquement sûr.

# Précautions de sécurité

## ATTENTION

### 6-5 Présence d'un extincteur

- Si un travail à chaud doit être effectué sur l'équipement de réfrigération ou toute pièce connexe, un équipement d'extinction d'incendie approprié doit être disponible.
- Avoir un extincteur à poudre sèche ou CO<sub>2</sub> à proximité de la zone de charge.

### 6-6 Pas de sources d'inflammation

- Il est interdit à toute personne effectuant des travaux sur un système de réfrigération qui implique l'exposition d'une tuyauterie contenant ou ayant contenu un réfrigérant inflammable d'utiliser une source d'inflammation de telle sorte que cela puisse entraîner un risque d'incendie ou d'explosion.
- Toutes sources pouvant causer une inflammation, y compris la cigarette, devraient être maintenues suffisamment éloignés du site d'installation, d'entretien, de retrait et d'élimination, au cours desquels du réfrigérant inflammable peut éventuellement être libéré dans l'espace environnant.
- Avant le début des travaux, il faut surveiller la zone autour de l'équipement pour vous assurer qu'il n'y a pas de dangers ni de risques d'inflammation. Les panneaux « Ne pas fumer » doivent être affichés.

### 6-7 Zone ventilée

- Assurez-vous que la zone est ouverte ou qu'elle est suffisamment ventilée avant de pénétrer dans le système ou d'effectuer un travail à chaud.
- Une certaine ventilation doit être maintenue pendant la période de travail.
- La ventilation devrait disperser en toute sécurité tout réfrigérant libéré et, de préférence, l'expulser vers l'extérieur dans l'atmosphère.

### 6-8 Vérifications de l'équipement de réfrigération

- Lorsque des composants électriques sont changés, ils doivent être adaptés à l'usage et aux spécifications correctes.
- Les directives du fabricant en matière de maintenance et d'entretien doivent être suivies à tout moment. En cas de doute, consultez le service technique du fabricant pour obtenir de l'aide.
- Les contrôles suivants doivent être réalisés sur les installations utilisant des réfrigérants inflammables :
  - Le volume est en accord avec la taille de la salle où les pièces contenant le réfrigérant sont installées ;
  - Les machines et les sorties de ventilation fonctionnent correctement et ne sont pas obstruées ;
  - Si un circuit de réfrigération indirect est utilisé, la présence du réfrigérant doit être vérifiée dans le circuit secondaire ;
  - Le marquage de l'équipement reste visible et lisible. Les marquages et les panneaux illisibles doivent être corrigés ;
  - Les tuyaux ou composants de réfrigération sont installés dans une position où ils ne risquent pas d'être exposés à une substance susceptible de corroder les composants contenant du réfrigérant, à moins que les composants ne soient construits par des matériaux intrinsèquement résistants à la corrosion ou qu'ils ne soient convenablement protégés contre la corrosion.

# Précautions de sécurité

## ATTENTION

### 6-9 Vérifications des dispositifs électriques

- La réparation et l'entretien des composants électriques doivent inclure les contrôles de sécurité initiaux et les procédures d'inspection des composants.
- S'il existe un défaut susceptible de compromettre la sécurité, aucune alimentation électrique ne doit être raccordée au circuit tant qu'il n'a pas été éliminé de manière satisfaisante.
- Si le défaut ne peut pas être corrigé immédiatement mais qu'il est nécessaire de continuer l'utilisation, une solution temporaire adéquate doit être utilisée.
- Cela doit être signalé au propriétaire de l'équipement de sorte que toutes les parties sont avisées.
- Les contrôles de sécurité initiaux doivent être effectués pour vérifier :
  - Que les condensateurs sont déchargés : cela doit être fait de manière sûre pour éviter la possibilité d'étincelles ;
  - Qu'il n'y a pas de composants électriques et de câblage sous tension lors du remplissage, de la récupération ou de la purge du système ;
  - Que la mise à la terre est continue.

### 7. Réparations des composants scellés

- Pendant les réparations des composants scellés, toutes les alimentations électriques doivent être déconnectées de l'équipement sur lequel on travaille avant de retirer les couvercles scellés, etc.
- S'il est absolument nécessaire de fournir une alimentation électrique à l'équipement pendant l'entretien, une détection permanente des fuites doit être localisée au point le plus critique pour avertir d'une situation potentiellement dangereuse.
- Une attention particulière doit être accordée à ce qui suit afin de garantir qu'en travaillant sur des composants électriques, le boîtier ne soit pas altéré de telle sorte que le niveau de protection soit affecté.
- Cela comprend les dommages aux câbles, le nombre excessif de connexions, les bornes non conformes aux spécifications d'origine, les dommages aux joints, le mauvais montage des presse-étoupe, etc.
- Assurez-vous que l'appareil est bien fixé.
- Assurez-vous que les joints ou les matériaux d'étanchéité ne se sont pas dégradés de sorte qu'ils ne servent plus à empêcher la pénétration d'atmosphères inflammables.
- Les pièces de rechange doivent être conformes aux spécifications du fabricant.

#### REMARQUE :

L'utilisation de produits d'étanchéité à base de silicone peut nuire à l'efficacité de certains types de dispositif de détection des fuites. Il n'est pas nécessaire d'isoler les composants à sécurité intrinsèque avant de travailler dessus.

### 8. Réparation des composants à sécurité intrinsèque

- N'appliquez pas de charges inductives ou capacitatives permanentes sur le circuit sans s'assurer que celles-ci ne dépassent pas la tension et le courant autorisés pour l'équipement en service.
- Les composants à sécurité intrinsèque sont les seuls types qui peuvent fonctionner sous tension dans une atmosphère inflammable. L'appareil d'essai doit être à la position correcte.

# Précautions de sécurité

## ATTENTION

- Remplacez les composants uniquement par des pièces spécifiées par le fabricant.
  - D'autres parties peuvent provoquer l'inflammation du réfrigérant dans l'atmosphère suite à une fuite.
9. **Câblage**
- Vérifiez que le câblage ne sera pas soumis à l'usure, à la corrosion, à une pression excessive, aux vibrations, aux arêtes vives ou à tout autre effet environnemental négatif.
  - Le contrôle doit également prendre en compte les effets du vieillissement ou des vibrations continues provenant des sources telles que les compresseurs ou les ventilateurs.
10. **Détection de réfrigérants inflammables**
- Les sources potentielles d'inflammation ne doivent pas en aucun cas être utilisées pour la recherche ou la détection de fuites de réfrigérant.
  - Une lampe aux halogénures (ou tout autre détecteur utilisant une flamme nue) ne doit pas être utilisée.
11. **Méthodes de détection des fuites**
- Les méthodes suivantes de détection des fuites sont jugées acceptables pour les systèmes contenant des réfrigérants inflammables :
    - Des détecteurs de fuites électroniques doivent être utilisés pour détecter les réfrigérants inflammables, mais leur sensibilité peut être inadéquate ou nécessiter un réétalonnage. (Le dispositif de détection doit être étalonné dans une zone sans réfrigérant.)
    - Assurez-vous que le détecteur n'est pas une source potentielle d'inflammation et convient au réfrigérant utilisé.
    - Le dispositif de détection des fuites doit être réglé à un pourcentage du LFL du réfrigérant et doit être étalonné par rapport au réfrigérant utilisé et le pourcentage de gaz approprié (25 % maximum) doit être confirmé.
    - Les fluides de détection des fuites sont adaptés à la plupart des réfrigérants, mais l'utilisation de détergents contenant du chlore doit être évitée car le chlore peut réagir avec le réfrigérant et corroder les tuyaux en cuivre.
    - Si une fuite est suspecte, toutes les flammes nues doivent être éliminées/éteintes.
    - Si une fuite de réfrigérant qui nécessite un brasage est constatée, tout le réfrigérant doit être récupéré du système ou isolé (au moyen de vannes d'arrêt) dans une partie du système éloignée de la fuite.
    - L'azote libre d'oxygène (OFN) doit ensuite être purgé à travers le système avant et pendant le processus de brasage.
12. **Enlèvement et évacuation**
- Lors de l'envahissement dans le circuit de réfrigérant pour effectuer des réparations - ou pour d'autres fins - des procédures conventionnelles doivent être adoptées.
  - Cependant, il est important que la meilleure pratique soit respectée puisque l'inflammabilité est un facteur à considérer.
  - La procédure ci-dessus doit être suivie :
    - Enlever le réfrigérant ;
    - Purger le circuit avec du gaz inerte ;

# Précautions de sécurité

## ATTENTION

- Évacuer le circuit ;
  - Purger le circuit à nouveau avec du gaz inerte ;
  - Ouvrir le circuit en le coupant ou en le brasant.
  - La charge de réfrigérant doit être récupérée dans des bouteilles de récupération adaptées.
  - Le système doit être « rincé » avec de l'OFN pour assurer la sécurité de l'unité.
  - Il est probablement nécessaire de répéter cette procédure plusieurs fois.
  - L'air comprimé ou l'oxygène ne doivent pas être utilisés pour cette tâche.
  - Le rinçage doit être effectué en cassant le vide dans le système avec de l'OFN et en continuant à remplir jusqu'à ce que la pression de travail soit atteinte, puis en évacuant vers l'atmosphère, et finalement en tirant vers le bas jusqu'à ce qu'il soit vide.
  - Ce processus doit être répété jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de réfrigérant dans le système. Lorsque la charge finale de l'OFN est utilisée, le système doit être mis à la pression atmosphérique pour permettre le travail dessus.
  - Cette opération est absolument vitale si des opérations de brasage sont effectuées sur la tuyauterie.
  - Assurez-vous que la sortie de la pompe à vide n'est pas proche de toute source d'inflammation et qu'une ventilation adéquate est disponible.
- 13. Procédures de charge**
- Outre les procédures de charge classiques, les exigences suivantes doivent être respectées :
    - Assurez-vous qu'il n'y a pas de contamination des différents réfrigérants lors de l'utilisation de l'équipement de charge.
    - Les flexibles ou les tuyaux doivent être aussi courts que possible pour minimiser la quantité de réfrigérant qu'ils contiennent.
    - Les bouteilles doivent être maintenues en position verticale.
    - Assurez-vous que le système de réfrigération est mis à la terre avant de remplir le système avec du réfrigérant.
    - Le système doit être étiqueté lorsque le remplissage est terminé (si ce n'est pas déjà fait).
    - Une attention particulière est nécessaire pour ne pas trop remplir le système de réfrigération.
  - Avant de recharger le système, il doit être testé sous pression avec de l'OFN.
  - Le système doit être soumis à un test d'étanchéité à la fin de la charge, mais avant la mise en service.
  - Un test d'étanchéité de suivi doit être effectué avant de quitter le site.
- 14. Démantèlement**
- Avant d'effectuer cette procédure, il est essentiel que le technicien connaisse parfaitement l'équipement et tous ses détails.
  - Il est recommandé de veiller à ce que tous les réfrigérants soient récupérés en toute sécurité.
  - Avant la réalisation de la tâche, un échantillon d'huile et de réfrigérant doit être prélevé si une analyse est requise avant de réutiliser le réfrigérant récupéré. Il est essentiel que l'énergie électrique soit disponible avant le début de la tâche.
    - a) Familiarisez-vous avec l'équipement et son fonctionnement.
    - b) Isolez électriquement le système.

# Précautions de sécurité

## ATTENTION

- c) Avant d'essayer la procédure, assurez-vous que :
  - Un équipement de manutention mécanique est disponible, si nécessaire, pour la manutention des bouteilles de réfrigérant ;
  - Tous les équipements de protection individuelle sont disponibles et utilisés correctement ;
  - Le processus de récupération est supervisé à tout moment par une personne compétente ;
  - L'équipement et les bouteilles de récupération sont conformes aux normes appropriées.
- d) Pompez le système de réfrigérant, si possible.
- e) S'il est impossible de créer un vide, faites un collecteur de sorte que le réfrigérant puisse être retiré de diverses parties du système.
- f) Assurez-vous que la bouteille est située sur la balance avant que la récupération ait lieu.
- g) Démarrez la machine de récupération et faire la fonctionner conformément aux instructions du fabricant.
- h) Ne trop remplissez pas les bouteilles. (Pas plus de 80% du volume de charge liquide).
- i) Ne dépassez jamais la pression maximale de service de la bouteille, même temporairement.
- j) Lorsque les bouteilles ont été remplies correctement et que le processus est terminé, assurez-vous que les bouteilles et l'équipement sont rapidement retirés du site et que toutes les vannes d'isolation de l'équipement sont fermées.
- k) Le réfrigérant récupéré ne doit pas être rempli dans un autre système de réfrigération à moins qu'il a été purifié et contrôlé.

### 15. **Étiquetage**

- L'équipement doit porter une étiquette indiquant qu'il a été démantelé et vidé du réfrigérant.
- L'étiquette doit être datée et signée.
- Assurez-vous qu'il y a des étiquettes sur l'équipement indiquant que l'équipement contient du réfrigérant inflammable.

### 16. **Récupération**

- Lors de l'élimination du réfrigérant d'un système, que ce soit pour l'entretien ou le démantèlement, il est recommandé de retirer tous les réfrigérants en toute sécurité.
- Lors du transfert du réfrigérant dans les bouteilles, s'assurer que seules les bouteilles de récupération de réfrigérant appropriés sont utilisées.
- Assurez-vous que le nombre correct de bouteilles pour maintenir la charge totale du système est disponible.
- Toutes les bouteilles à utiliser sont conçues pour le réfrigérant récupéré et étiquetées pour ce réfrigérant (c.-à-d. des bouteilles spéciales pour la récupération du réfrigérant).
- Les bouteilles doivent être munies d'une soupape de décharge et des vannes d'arrêt correspondantes en bon état de fonctionnement.
- Les bouteilles de récupération vides sont évacuées et, si possible, refroidies avant la récupération.
- L'équipement de récupération doit être en bon état de fonctionnement avec un ensemble d'instructions sur l'équipement à portée de main et doit être adapté à la récupération des réfrigérants inflammables.

# Précautions de sécurité

## ATTENTION

- En outre, un ensemble de balances étalonnées doit être disponible et en bon état de fonctionnement.
- Les tuyaux doivent être complets avec des raccords sans fuite et en bon état.
- Avant d'utiliser la machine de récupération, vérifiez qu'elle est en état de fonctionnement satisfaisant, a été correctement entretenue et que tous les composants électriques associés sont scellés pour éviter toute inflammation en cas de fuite de réfrigérant.
- Consulter le fabricant en cas de doute.
- Le réfrigérant récupéré doit être renvoyé au fournisseur du réfrigérant dans la bonne bouteille de récupération, et la note de transfert de déchets appropriée doit y être apposée.
- Ne mélangez pas les réfrigérants dans les unités de récupération et surtout pas dans les bouteilles.
- Si des compresseurs ou des huiles de compresseur doivent être retirés, assurez-vous qu'ils ont été évacués à un niveau acceptable pour vous assurer que le réfrigérant inflammable ne reste pas dans le lubrifiant.
- Le processus d'évacuation doit être effectué avant de renvoyer le compresseur aux fournisseurs.
- Ce processus ne peut être accéléré que par le chauffage électrique du corps du compresseur.
- L'évacuation de l'huile hors d'un système, le cas échéant, doit être effectuée en toute sécurité.

## ATTENTION


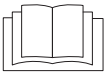


- Lors du déplacement ou du repositionnement du climatiseur, consultez des techniciens de service expérimentés pour la déconnexion et la réinstallation de l'appareil.
- Ne placez aucun autre produit électrique ou objet ménager sous l'unité intérieure ou l'unité extérieure. Le condensat qui s'écoule de l'unité pourrait les mouiller et provoquer des dommages ou un dysfonctionnement des biens.
- N'utilisez pas de moyens pour accélérer le processus de dégivrage ou de nettoyage, autres que ceux recommandés par le fabricant.
- L'appareil doit être stocké dans une pièce sans sources d'inflammation fonctionnant en continu (par exemple, des flammes nues, un appareil à gaz en fonctionnement ou un appareil de chauffage électrique en fonctionnement).
- Ne percez pas ni ne brûlez l'appareil.
- Sachez que les réfrigérants peuvent être inodores.
- Maintenez les ouvertures de ventilation libres sans obstruction.
- L'appareil doit être stocké dans un endroit bien ventilé où la taille de la pièce correspond à la surface de la pièce telle que spécifiée pour le fonctionnement.
- L'appareil doit être stocké dans une pièce sans flamme nue en fonctionnement continu (par exemple un appareil à gaz en fonctionnement) ni source d'inflammation (par exemple un chauffage électrique en fonctionnement).
- L'appareil doit être stocké de manière à éviter tout dommage mécanique.

# Précautions de sécurité

## ATTENTION

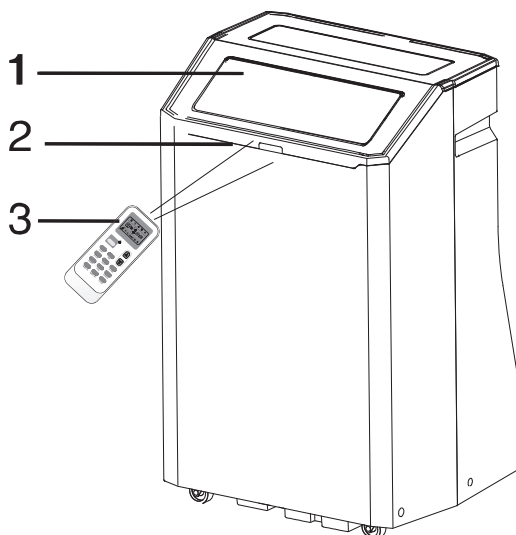
- Toute personne qui travaille sur le circuit de réfrigérant ou y envahit doit posséder d'un certificat en valide délivré par une autorité d'évaluation accrédité par l'industrie, qui autorise sa compétence à manipuler les réfrigérants en toute sécurité conformément à une spécification d'évaluation reconnue par l'industrie.
- La maintenance doit uniquement être effectuée comme recommandé par le fabricant de l'équipement.
- L'entretien et la réparation nécessitant l'assistance d'une autre personne qualifiée doivent être effectués sous la supervision de la personne compétente dans l'utilisation des réfrigérants inflammables.
- N'utilisez pas de moyens pour accélérer le processus de dégivrage ou de nettoyage, autres que ceux recommandés par le fabricant.
- L'appareil doit être installé, utilisé et stocké dans une pièce avec une surface du sol supérieure à : 14,4 m<sup>2</sup>.
- La tuyauterie doit être conforme aux réglementations nationales sur le gaz.
- Les espaces où se trouvent les tuyaux de réfrigérant doivent être conformes à la réglementation nationales sur le gaz.
- La maintenance doit uniquement être effectuée comme recommandé par le fabricant.
- Toute procédure de travail qui affecte les mesures de sécurité doit être effectuée par des personnes compétentes.
- Le volume de charge maximal du réfrigérant est de 0,3 kg.
- Les connecteurs mécaniques utilisés à l'intérieur doivent être conformes à la norme ISO 14903. Lorsque les connecteurs mécaniques sont réutilisés à l'intérieur, les pièces d'étanchéité doivent être renouvelées. Lorsque des joints évasés sont réutilisés à l'intérieur, la partie d'évasement doit être re-fabriquée.
- L'installation de la tuyauterie doit être réduite au minimum.
- Les connexions mécaniques doivent être accessibles pour l'entretien.

Explication des symboles affichés sur l'unité intérieure ou l'unité extérieure.

 Attention, risque d'incendie	<b>AVERTISSEMENT</b>	Ce symbole indique que cet appareil consomme un réfrigérant inflammable. Si le réfrigérant fuit et est exposé à une source d'inflammation externe, il y a un risque d'incendie.
	<b>ATTENTION</b>	Ce symbole indique que le manuel d'utilisation doit être lu attentivement.
	<b>ATTENTION</b>	Ce symbole indique qu'un personnel de service doit manipuler cet équipement conformément au manuel d'installation.
	<b>ATTENTION</b>	Ce symbole indique que l'information est disponible, comme le manuel d'utilisation ou le manuel d'installation.

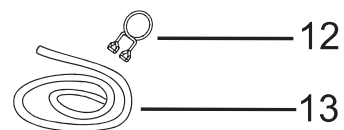
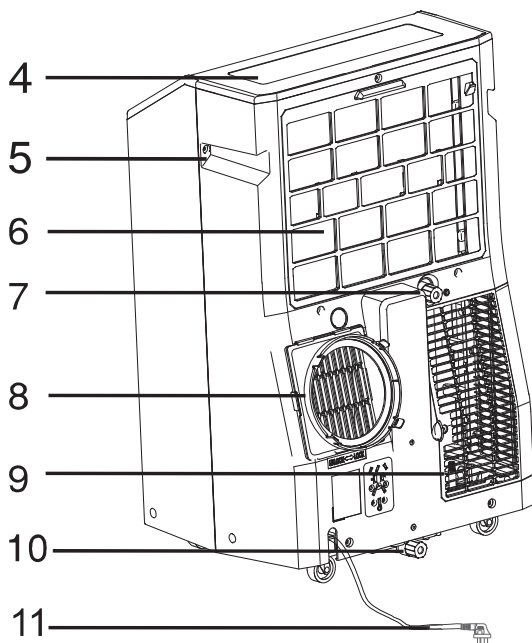
# IDENTIFICATION DES PIÈCES


## • Avant



- 1 Sortie d'air froid
- 2 Récepteur de signal
- 3 Télécommande
- 4 Panneau de commande
- 5 Poignée de transport
- 6 Entrée d'air de l'évaporateur
- 7 Orifice de vidange secondaire
- 8 Raccord du tuyau de sortie d'air
- 9 Entrée d'air du condenseur
- 10 Orifice de vidange primaire
- 11 Cordon d'alimentation (il peut différer de celui illustré)
- 12 Clip du tuyau de vidange (modèles à pompe à chaleur)
- 13 Tuyau de vidange (modèles à pompe à chaleur)

## • Arrière



 Les figures dans ce manuel sont basées sur la vue externe d'un modèle standard. Elles peuvent différer de celles du climatiseur qu'on a sélectionné.

# SÉCURITÉ DU CLIMATISEUR

## Votre sécurité et celle des autres sont très importantes.

Nous avons fourni de nombreux messages de sécurité importants dans ce manuel et sur votre appareil. Lisez et respectez toujours tous les messages de sécurité.



C'est le symbole d'alerte de sécurité.

Ce symbole vous avertit des dangers potentiels qui peuvent causer la mort ou des blessures à vous et aux autres.

Tous les messages de sécurité suivront le symbole d'alerte de sécurité et le mot « DANGER » ou « AVERTISSEMENT ».

Ces mots signifient :

 **DANGER**

**Vous pouvez être tué ou gravement blessé si vous ne suivez pas immédiatement les instructions.**

 **AVERTISSEMENT**

**Vous pouvez être tué ou gravement blessé si les instructions ne sont pas respectées.**

Tous les messages de sécurité vous indiqueront quel est le risque potentiel, comment réduire la probabilité de blessure, et ce qui peut se produire si les instructions ne sont pas respectées.

## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

**AVERTISSEMENT :** Pour réduire le risque d'incendie, de choc électrique ou de blessure lors de l'utilisation du climatiseur, suivre ces précautions de base :

- Branchez l'appareil sur une prise de courant à 3 trous mise à la terre.
- Ne retirez pas la broche de terre.
- N'utilisez pas d'adaptateur.
- N'utilisez pas de rallonge.
- Débranchez le climatiseur avant toute maintenance.
- Affectez deux personnes ou plus pour déplacer et installer le climatiseur.

## CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

## MISE AU REBUT DE L'APPAREIL

- Avant de jeter cet appareil, il est nécessaire de retirer les cellules batteries et de s'en débarrasser en toute sécurité pour des raisons de recyclage.
- Si vous devez mettre l'appareil au rebut, consultez notre revendeur. Si les tuyaux sont retirés incorrectement, le réfrigérant peut fuir et entrer en contact avec votre peau, entraînant des blessures. La libération du réfrigérant dans l'atmosphère endommage également l'environnement. Veuillez recycler ou éliminer le matériel d'emballage du produit d'une manière écologique.
- Ne stockez pas ni n'expédiez le climatiseur à l'envers ou sur le côté pour éviter d'endommager le compresseur.
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par de jeunes enfants ou des personnes handicapées sans surveillance. Les enfants doivent être surveillés par l'adulte pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

# EXIGENCES D'INSTALLATION

## Outils et Pièces












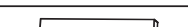





Préparez les outils et les pièces nécessaires avant de commencer l'installation. Lisez et suivez les instructions fournies avec tous les outils énumérés ici.

### Outils nécessaires

- Tournevis Philips
- Ciseaux
- Crayon
- Perceuse sans fil et trépan 1/8"

### Pièces fournies

Les pièces suivantes sont fournies avec le Conditionneur portable.

Pièce	Description	Quantité
	A. Joint en mousse	1 pc
	B. Raccord	1 pc
	C. Tuyau d'évacuation flexible	1 pc
	D. Adaptateur d'évacuation de fenêtre	1 pc
	E. Rivets	4 pc
	F. Vis	4 pc
	G. Support de verrouillage de fenêtre	2 pc
	H. Section glissière extérieure avec évent	1 pc
	I. Section glissière intérieure - courte	1 pc
	J. Section glissière intérieure	1 pc
	K. Section glissière extérieure	1 pc
	L. Joint en mousse - long	2 pc
	M. Joint en mousse - court	2 pc
	N. Tuyau de vidange (modèles à pompe à chaleur)	1 pc
	O. Collier du tuyau de vidange (modèles à pompe à chaleur)	1 pc
	P. Télécommande	1 pc
	Q. Piles standard AAA (1,5 volt)	2 pc

## Remarque

PILES SANS MERCURE À SUPER RENDEMENT R03 UM-4 SIZE  
AAA 1,5 V, À UTILISER DE PRÉFÉRENCE AVANT LA DATE  
(MOIS-ANNÉE) MARQUÉE AU BAS

Ne Mélangez Pas De Piles Neuves et Usagées. Ne Mélangez  
pas de Piles Alcalines, Standard (Carbone - Zinc) ou  
Rechargeables (Nickel - Cadmium)

Attention à l'ingestion

La pile peut entraîner une suffocation si elle est avalée par  
des enfants

Les piles non rechargeables ne doivent pas être chargées

Les piles épuisées doivent être retirées du produit

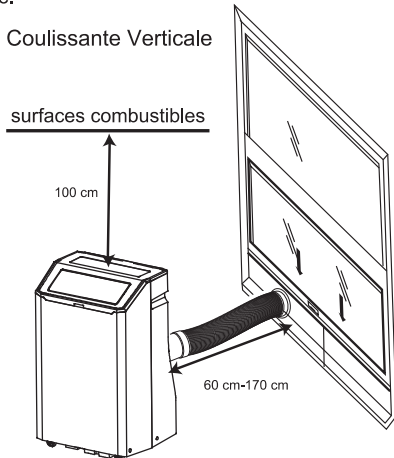
**NE JETEZ PAS LES PILES AU FEU. LES PILES PEUVENT EXPLOSER OU FUIR.**

## Exigences relatives à l'emplacement

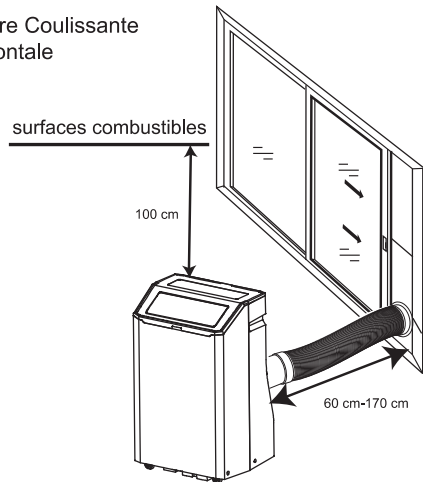
### REMARQUE :

- Le tuyau d'évacuation flexible permet de placer le climatiseur à 60-170 cm de la fenêtre ou de la porte. Pour les appareils avec des chauffages supplémentaires, la distance minimale entre les appareils et les surfaces combustibles est de 100 cm.
- Les climatiseurs portables sont conçus pour assurer un refroidissement supplémentaire pour des zones locales dans une pièce.

### Fenêtre Coulissante Verticale



### Fenêtre Coulissante Horizontale



### REMARQUE :

- Pour assurer une ventilation appropriée, gardez la distance requise de la sortie d'air de retour au mur ou à d'autres obstacles d'au moins 60 cm.
- Ne bloquez pas la sortie d'air.
- Facilitez l'accès à la prise de courant à 3 trous mise à la terre.

## Exigences Électriques

### ⚠ AVERTISSEMENT



#### Risque de Choc Électrique

Branchez l'appareil sur une prise de courant à 3 trous mise à la terre.  
Ne retirez pas la broche de terre.  
N'utilisez pas d'adaptateur.  
N'utilisez pas de rallonge.  
Le non-respect de ces instructions peut entraîner la mort, un incendie ou un choc électrique.

- Le climatiseur portable doit être branché sur une prise de courant à 3 trous, 220-240 V, 50 HZ, dotée d'un fusible de 16 A et mise à la terre.
- Il est recommandé d'utiliser un fusible différé ou un disjoncteur différé.
- Tout câblage doit être conforme aux codes électriques locaux et nationaux et être posé par un électricien qualifié. Si vous avez des questions, contactez un électricien qualifié.

## INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

### Déballage du Climatiseur

### ⚠ AVERTISSEMENT

#### Risque de Poids Excessif

Affectez deux personnes ou plus pour déplacer et installer le climatiseur.  
Le non-respect de cet avertissement peut causer des blessures au dos ou d'autres blessures.

- N'utilisez pas d'instruments pointus, d'alcool à friction, de liquides inflammables ou de nettoyants abrasifs pour enlever le ruban adhésif et la colle. Ces produits peuvent endommager la surface de votre climatiseur.
- Manipulez doucement le climatiseur.

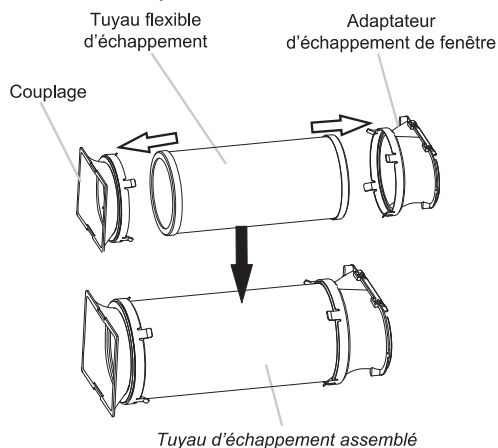
### Enlèvement des matériaux d'emballage

- Enlevez et éliminez/recyclez les matériaux d'emballage.
- Enlevez les résidus de ruban adhésif et de colle des surfaces avant de mettre le climatiseur en marche. Frottez une petite quantité de savon à vaisselle liquide sur l'adhésif avec vos doigts. Essuyez-le avec de l'eau chaude et séchez-le.

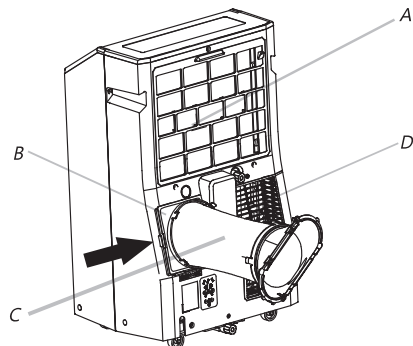
# Installation du Climatiseur Portable (sur la fenêtre)

## Installation du tuyau d'évacuation et de l'adaptateur

1. Faites rouler le climatiseur jusqu'à l'emplacement sélectionné, référez-vous à « Exigences relatives à l'emplacement ».
2. Préparation du tuyau d'échappement assemblé:  
Pressez le tuyau flexible d'échappement dans l'accouplement et l'adaptateur d'échappement de fenêtre. L'accouplement et l'adaptateur d'échappement de fenêtre sont tous équipés des colliers intégrés, permettant de se fixer sur le tuyau.



3. Insérez le raccord borgne dans la fente située à l'arrière du climatiseur.
4. Faites glisser vers le bas pour verrouiller le tuyau en place.

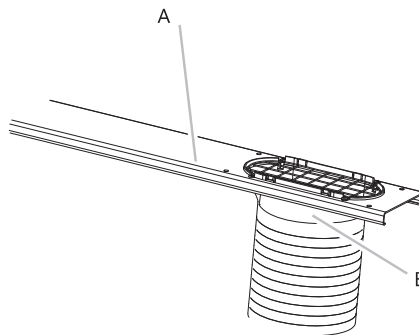


- A. Entrée d'air de l'évaporateur
- B. Raccord borgne
- C. Tuyau d'évacuation flexible
- D. Entrée d'air du condenseur

## Installation dans la Fenêtre

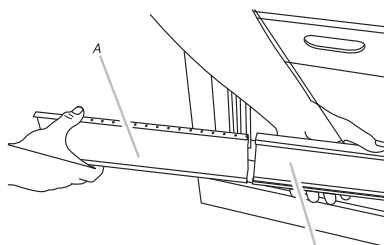
Votre kit de glissière de fenêtre a été conçu pour s'adapter à la plupart des fenêtres verticales et horizontales standard. Faites rouler le climatiseur jusqu'à l'emplacement sélectionné, référez-vous à « Exigences relatives à l'emplacement ».

1. Insérez l'adaptateur d'évacuation de fenêtre dans la fente du kit de glissière de fenêtre.



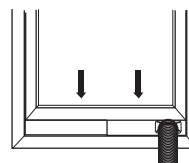
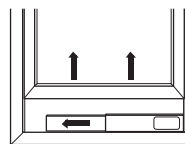
- A. Kit de glissière de fenêtre
- B. Adaptateur d'évacuation de fenêtre

2. Ouvrez la fenêtre.
3. Mesurez l'ouverture de la fenêtre.
  - Si l'ouverture de la fenêtre est trop étroite pour le kit de glissière de fenêtre, retirez la section glissière intérieure du kit de glissière de fenêtre.

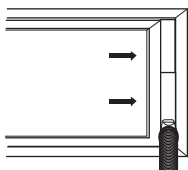
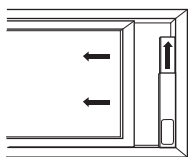


- A. Section glissière intérieure
- B. Section glissière extérieure

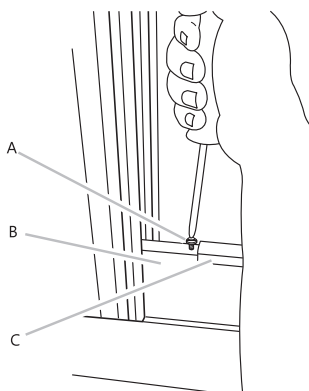
- Coupez la section glissière intérieure à l'aide d'une scie pour l'adapter à l'ouverture de la fenêtre.
  - Faites glisser la section glissière intérieure dans la section glissière extérieure du kit de glissière de fenêtre.
4. Placez le kit de glissière de fenêtre dans la fenêtre, en l'étendant pour l'adapter à la largeur de la fenêtre. Assurez-vous que l'avant de pluie est à l'extérieur de la fenêtre.



**REMARQUE :** Pour l'installation d'une fenêtre à battant, le kit de glissière de fenêtre peut être installé verticalement avec l'ouverture du kit de glissière de fenêtre en bas.

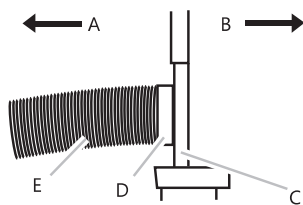


5. Insérez la vis 1/2" (prévoir 2) dans le trou de la section glissière intérieure qui est le plus proche de l'extrémité de la section glissière extérieure.



- A. Vis 1/2" (prévoir 2)
- B. Section glissière intérieure
- C. Section glissière extérieure

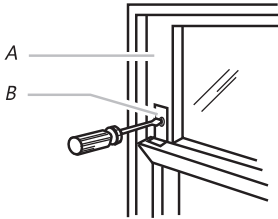
6. Fermez la fenêtre sur le kit de glissière de fenêtre pour la fixer.



- A. Vers le climatiseur portable
- B. Vers l'extérieur
- C. Kit de glissière de fenêtre
- D. Adaptateur d'évacuation de fenêtre
- E. Tuyau d'évacuation flexible

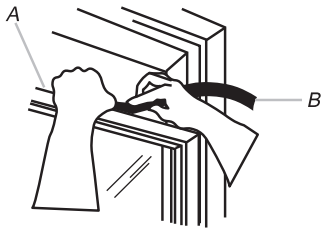
## Fin de l'installation

1. Placez le support de verrouillage de fenêtre sur le dessus de la fenêtre inférieure et contre le châssis de fenêtre supérieur.
2. Utilisez une mèche de 1/8" pour percer un trou de départ à travers le trou du support.
3. Fixez le support de verrouillage de fenêtre au châssis de fenêtre avec une vis à bois (prévoir 4) pour fixer la fenêtre en place.



- A. Châssis de fenêtre supérieur
- B. Support de verrouillage de fenêtre

4. Insérez le joint en mousse derrière le haut du châssis de fenêtre inférieure et contre le verre de la fenêtre supérieure.



- A. Dessus du châssis de fenêtre inférieur
- B. Joint en mousse

### ⚠ AVERTISSEMENT



#### Risque de Choc Électrique

Branchez l'appareil sur une prise de courant à 3 trous mise à la terre.

Ne retirez pas la broche de terre.

N'utilisez pas d'adaptateur.

N'utilisez pas de rallonge.

Le non-respect de ces instructions peut entraîner la mort, un incendie ou un choc électrique.

5. Branchez l'appareil sur une prise de courant à 3 trous mise à la terre.

---

# UTILISATION DU CLIMATISEUR LOCAL

Le fonctionnement correct de votre climatiseur local vous aide à obtenir les meilleurs effets possibles. Cette section explique l'utilisation correcte du climatiseur.

## IMPORTANT :

- L'écran du climatiseur affiche la température de réglage pendant 5 secondes, puis la température ambiante.
- Lorsque vous changez de mode pendant le fonctionnement du climatiseur, le compresseur s'arrêtera pendant 3 à 5 minutes avant de redémarrer.

- Si un bouton est enfoncé pendant ce temps, le compresseur ne redémarrera pas pendant 3 à 5 minutes supplémentaires.
- En Mode Refroidissement ou Séchage, le compresseur et le ventilateur du condenseur s'arrêteront lorsque la température ambiante atteint la température réglée.

**REMARQUE :** En cas de panne de courant, votre climatiseur fonctionnera aux réglages précédents lorsque l'alimentation est rétablie.

---

## ◆ Conditions de fonctionnement

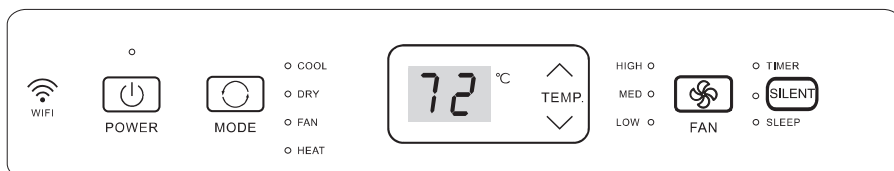
---

<b>REFROIDISSEMENT</b>	La meilleure température ambiante pour le fonctionnement de l'appareil est de 21 °C à 35 °C
<b>CHAUFFAGE</b>	La meilleure température ambiante pour le fonctionnement de l'appareil est de 7 °C à 20 °C
<b>SÉCHAGE</b>	La meilleure température ambiante pour le fonctionnement de l'appareil est de 19 °C à 35 °C

*La température de certains produits est autorisée au-delà de la plage. En cas particulier, veuillez consulter le commerçant. Si le climatiseur fonctionne en mode REFROIDISSEMENT ou SÉCHAGE avec la porte ou la fenêtre ouverte pendant une longue période lorsque l'humidité relative est supérieure à 80 %, de la rosée peut s'écouler de la sortie.*

# Démarrage de Votre Climatiseur Portable

## Panneau de commande



**REMARQUE :** Les symboles peuvent être différents de ces modèles, mais les fonctions sont similaires.

### Mise sous ou hors tension



POWER

**REMARQUE :**

**Gardez l'appareil en position verticale pendant au moins 2 heures avant de l'utiliser pour éviter d'endommager le compresseur.**

Lorsque le climatiseur est branché sur une prise de courant et allumé pour la première fois après l'achat, il sera mis en Mode Refroidissement. Lorsque le climatiseur est allumé à tout autre moment, il fonctionnera selon le réglage précédent.

### Mode

1. Appuyez sur MODE et relâchez-le jusqu'à ce que le symbole du réglage désiré apparaisse.

Modes de fonctionnement :



MODE

2. Sélectionnez Cool, Dry, Fan ou Heat.

Cool - Refroidit la pièce. Appuyez sur FAN pour sélectionner la vitesse High, Med ou Low. Appuyez sur le bouton Plus ou Moins pour régler la température.



COOL

Dry - Sèche la pièce. Le climatiseur sélectionne automatiquement la température. Le ventilateur fonctionne à vitesse faible uniquement. La déshumidification varie entre 2 et 3 pintes par heure, selon le modèle.

**REMARQUE :** Le mode Séchage ne doit pas être utilisé pour refroidir la pièce.



DRY

Mode Ventilation Unique. Appuyez sur FAN pour sélectionner High, Med ou Low.



FAN

Heat - Réchauffe la pièce. Appuyez sur FAN pour sélectionner la vitesse High, Med ou Low. Appuyez sur le bouton Plus ou Moins pour régler la température.

**REMARQUE :** Le chauffage N'est PAS disponible pour les modèles à refroidissement seul.



HEAT (En option)

La commande Wi-Fi est disponible pour les modèles connectés avec ce logo sur le panneau de commande.



### Vitesse de Ventilation

1. Appuyez sur FAN et relâchez-le pour sélectionner la vitesse désirée.



FAN

2. Choisissez High, Med ou Low.

High - pour la vitesse de ventilation maximale



HIGH

Med - pour une vitesse de ventilation normale





MED

Low - Pour la vitesse de ventilation minimale





LOW

## Température

Appuyez sur le bouton  pour augmenter la température. Appuyez une fois sur le bouton  pour augmenter la température de 1 °F (1 °C).





Appuyez sur le bouton  pour abaisser la température. Appuyez une fois sur le bouton  pour diminuer la température réglée de 1 °F (1 °C).



### REMARQUE :

- En mode Refroidissement, la température peut être réglée entre 61 °F et 86 °F (16 °C et 30 °C).
- En mode Ventilation Unique, la température ne peut pas être réglée.
- Le DEL de l'appareil indique la température cible pendant 5 secondes et puis indique la température ambiante.

## Basculement de l'affichage entre °F et °C

Pour changer l'affichage de la température entre °F et °C, appuyez simultanément sur les boutons de réglage  et .



## SILENCIEUX

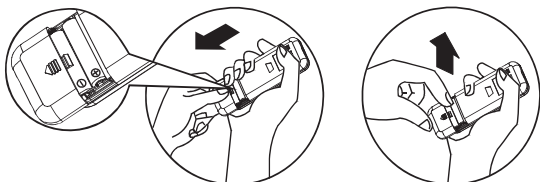
Appuyez sur le bouton SILENT pour passer en mode silencieux.



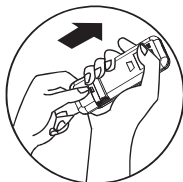
## Utilisation de la Télécommande

### Insérer les piles

1. Retirez le couvercle du compartiment à piles dans le sens fléché.



2. Insérez des nouvelles piles tout en vous assurant que les pôles (+) et (-) correspondent correctement.
3. Remettez le couvercle en le faisant glisser en position.



### REMARQUE :

- Utilisez 2 piles AAA (1,5 volt) standard. N'utilisez pas de piles rechargeables.
- Remplacez les piles par des piles neuves du même type lorsque l'affichage devient sombre, ou après 6 mois.
- Lors du remplacement des piles, remplacez toujours toutes les piles par des piles neuves. Ne mélangez pas les piles alcalines, standard (Carbone-Zinc) ou rechargeables (ni-cd, ni-mh, etc.).
- Si le climatiseur ne sera pas utilisé pendant une période prolongée, retirez les piles de la télécommande.

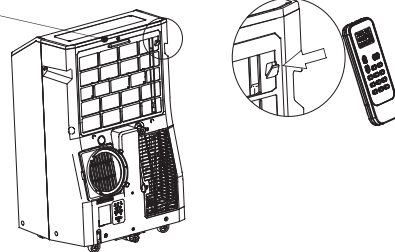
## ATTENTION

- N'utilisez pas la télécommande si les piles ont fui. Les produits chimiques contenus dans les piles peuvent provoquer des brûlures ou d'autres risques pour la santé.
- NE JETEZ PAS LES PILES AU FEU. LES PILES PEUVENT EXPLOSER OU FUIR.

### Conseils pour le stockage

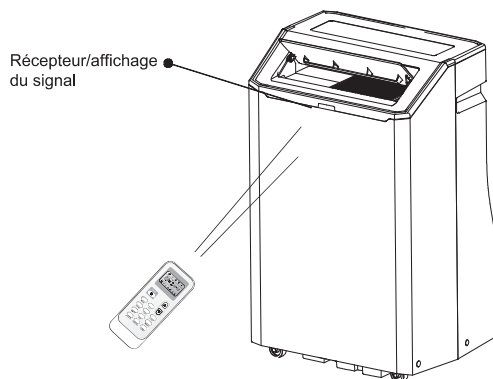
Le support situé à l'arrière de l'appareil peut être utilisé pour ranger la télécommande.

Support



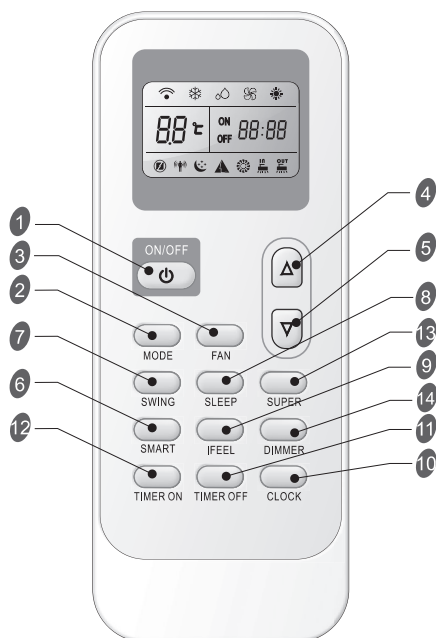
### Comment utiliser la télécommande

Pour faire fonctionner le climatiseur, dirigez la télécommande vers le récepteur de signal. La télécommande permet de contrôler le climatiseur à une distance allant jusqu'à 23' (7 m) lorsqu'elle est dirigée vers le récepteur de signal du climatiseur.



## Télécommande

**REMARQUE :** L'apparence de la télécommande peut différer.



## Bouton et Fonctions

1		ON/OFF	8		SOMMEIL
2		MODE	9		IFEEL
3		VENTILATION	10		HORLOGIE
4		HAUT	11		Minuterie OFF
5		BAS	12		Minuterie ON
6		INTELLIGENT	13		SUPER
7		OSCILLATION	14		VARIATEUR

## Symboles d'indication

### Symboles d'indication sur l'écran LCD :

	Indicateur de refroidissement		Vitesse de ventilation automatique
	Indicateur de séchage		Vitesse de ventilation élevée
	Indicateur de ventilation seule		Vitesse de ventilation moyenne
	Indicateur de chauffage		Vitesse de ventilation faible

	Indicateur Intelligent		Transmission du signal
	Indicateur de sommeil	ON	Affichage de la minuterie définie
	Indicateur Ifeel	OFF	Affichage de l'heure réelle
	Indicateur Super		Affichage de la température réglée

## Mise sous ou hors tension

Appuyez sur le bouton ON/OFF pour allumer ou éteindre l'appareil



- REMARQUE :**
- Changement de mode pendant le fonctionnement. Parfois, l'appareil ne répond pas tout de suite. Attendez 3 minutes.
  - Attendez 3 minutes avant de redémarrer l'appareil.

## Mode

1. Appuyez sur MODE à plusieurs reprises jusqu'à ce que le symbole clignote pour le réglage désiré.



2. Sélectionnez Refroidissement, Séchage, Ventilation unique ou Chauffage.

- Refroidissement - Refroidit la pièce. Appuyez sur FAN pour sélectionner AUTO, ÉLEVÉE, MOYENNE ou FAIBLE. Appuyez sur le bouton HAUT ou BAS pour régler la température.



- Séchage - Sèche la pièce. Le climatiseur sélectionne automatiquement la température. Le ventilateur fonctionne à vitesse faible uniquement.

REMARQUE : Le mode Séchage ne doit pas être utilisé pour refroidir la pièce. Une augmentation ou diminution jusqu'à 2 °C peut être réglée avec la télécommande si vous vous sentez toujours inconfortable.



- Ventilation unique - Seul le ventilateur fonctionne. Appuyez sur le bouton FAN pour sélectionner la vitesse de ventilation.



REMARQUE : La vitesse de ventilation automatique ne peut pas être sélectionnée en mode Ventilation Unique.

- Chauffage - Réchauffe la pièce. Appuyez sur FAN pour sélectionner la vitesse de ventilation. Appuyez sur le bouton d'augmentation ou de diminution de TEMP. pour ajuster la température.



## Mode INTELLIGENT

Appuyez sur le bouton SMART, le mode Intelligent (fonctionnement en logique floue) est directement activé, que l'appareil soit allumé ou éteint. Dans ce mode, la température et la vitesse de ventilation sont automatiquement réglées sur la base de la température réelle de la pièce. Pour désactiver le mode Intelligent, appuyez uniquement sur le bouton MODE.



Le mode de fonctionnement et la température sont déterminés par la température intérieure.

Modèles avec chauffage

Température intérieure	Mode de fonctionnement	Température cible
21 °C ou moins	CHAUFFAGE	22 °C
21-23 °C	VENTILATION UNIQUE	
23-26 °C	SÉCHAGE	La température de la pièce diminue de 2 °C après 3 minutes de fonctionnement
Plus de 26 °C	REFROIDISSEMENT	26 °C

Modèles avec refroidissement unique

Température intérieure	Mode de fonctionnement	Température cible
23 °C ou moins	VENTILATION UNIQUE	
23-26 °C	SÉCHAGE	La température de la pièce diminue de 2 °C après 3 minutes de fonctionnement
Plus de 26 °C	REFROIDISSEMENT	26 °C

REMARQUE : La température, le flux d'air et la direction sont automatiquement contrôlés en mode intelligent. Cependant, une augmentation ou diminution jusqu'à 2 °C peut être réglée avec la télécommande si vous vous sentez toujours inconfortable.

Ce que vous pouvez faire en mode ?		
Votre sentiment	Bouton	Ajustement
Inconfortable en raison d'un volume de flux d'air inadapté.	FAN	La vitesse de ventilation intérieure se bascule entre Élevée, Moyenne et Faible chaque fois que vous appuyez sur ce bouton.
Inconfortable en raison d'une direction de flux inadaptée.	SWING	Appuyez une fois sur ce bouton, le volet oscille pour changer la direction du flux d'air. Appuyez à nouveau sur ce bouton, l'oscillation s'arrête.

## SUPER

Le bouton SUPER est utilisé pour démarrer ou arrêter le refroidissement ou le chauffage rapide.

1. Appuyez sur le bouton SUPER. Le climatiseur règle automatiquement la vitesse de ventilation sur Élevée et la température sur 16 °C. Le chauffage rapide fonctionne à la vitesse de ventilation automatique, et change la température réglée automatiquement à 30 °C.



2. Pour désactiver le Super contrôle, appuyez sur POWER, FAN, MODE, SLEEP, SUPER sur la télécommande.

REMARQUE :

- En mode SUPER, vous pouvez régler la direction du flux d'air ou la minuterie.
- Le mode INTELLIGENT n'est pas disponible en mode SUPER.
- Le bouton SUPER est inefficace en mode INTELLIGENT.

refroidissement rapide    chauffage rapide



## Vitesse de Ventilation

1. Appuyez sur FAN pour sélectionner la vitesse de ventilation.

Auto → Élevée → Moyenne → Faible

- La vitesse de ventilation est automatiquement contrôlée selon la température réelle de la pièce et le réglage de la commande de température.

REMARQUE : La vitesse de ventilation automatique ne peut pas être sélectionnée en mode Ventilation Unique.



- Élevée pour la vitesse de ventilation maximale



- Moyenne pour une vitesse de ventilation normale



- Faible pour la vitesse de ventilation minimale.



---

## Température

---

- Appuyez sur le bouton HAUT pour augmenter la température. Appuyez une fois sur le bouton HAUT pour augmenter la température réglée de 1 °C.



- Appuyez sur le bouton BAS pour abaisser la température. Appuyez une fois sur le bouton BAS pour diminuer la température réglée de 1 °C.



### REMARQUE :

- En mode Refroidissement et Chauffage, la température peut être réglée entre 16 °C et 30 °C.
- En mode Ventilation Unique, la température ne peut pas être réglée.

---

## Mode Sommeil

---

Le mode Sommeil peut être réglé en mode de fonctionnement Refroidissement, Chauffage ou Séchage. Cette fonction vous assure un environnement de sommeil plus confortable.



### REMARQUE :

- L'appareil s'arrêtera automatiquement après 8 heures de fonctionnement.
- La vitesse de ventilation passe automatiquement à vitesse faible.
- En mode Refroidissement, si la température ambiante réelle est inférieure à 26 °C, la température augmentera automatiquement de 1 °C pendant la première heure après l'activation du mode Sommeil et puis l'appareil continuera à fonctionner à cette température.
- Si la température ambiante est de 26 °C ou plus, la température réglée ne changera pas. En mode Chauffage, la température réglée abaissera de 3 °C au maximum pendant 3 heures en continu, puis restera stable.

1. Appuyez sur MODE pour sélectionner Refroidissement, Chauffage ou Séchage.

REMARQUE : Le mode Sommeil ne peut pas être sélectionné lors que le mode Ventilation unique ou INTELLIGENT est sélectionné.

2. Appuyez sur le bouton HAUT ou BAS pour régler la température.
3. Appuyez sur SLEEP. Après 5 minutes, les voyants sur l'écran du panneau de commande s'éteindront.

**REMARQUE :** La température et la direction du flux d'air peuvent être ajustées en mode Sommeil. La vitesse de ventilation est automatiquement réglée sur la vitesse faible. Après 5 secondes, les voyants du panneau de commande s'éteindront à nouveau.

4. Pour désactiver le mode Sommeil, appuyez sur le bouton SLEEP, MODE, FAN, ON/OFF, SUPER ou attendez 8 heures pour que le mode Sommeil s'éteigne automatiquement.

**REMARQUE :** Le climatiseur reviendra aux réglages précédents une fois le mode Sommeil désactivé.

---

## IFEEL

---

Le capteur de température intégré à la télécommande est activé.

Il peut détecter la température environnante et transmettre le signal à l'unité pour lui permettre d'ajuster la température de manière à fournir un confort au maximum.



### REMARQUE :

Utilisé pour définir le fonctionnement du mode IFEEL. Appuyez à nouveau sur ce bouton pour lancer la fonction IFEEL. Appuyez à nouveau sur ce bouton pour désactiver la fonction IFEEL. Si la fonction IFEEL ne peut être désactivée, essayez d'appuyer sur ce bouton pendant 5 secondes.

Il est recommandé de placer la télécommande à l'endroit où l'unité intérieure reçoit facilement les signaux.

Il est recommandé de désactiver le mode IFEEL afin d'économiser de l'énergie lors de l'arrêt du climatiseur.



---

## VARIATEUR

---

Appuyez sur le bouton DIMMER pour éteindre l'affichage du panneau de commande.



### REMARQUE :

- Lorsque le voyant est éteint, le signal reçu le rallumera.

---

## Fonction Horloge

---

1. Vous pouvez régler l'heure réelle en appuyant sur le bouton CLOCK.



2. Utilisez les boutons Haut et Bas pour obtenir l'heure exacte.



3. Appuyez à nouveau sur le bouton CLOCK pour régler l'heure réelle.

---

## MINUTERIE ON/OFF

---

Il convient d'activer la minuterie à l'aide des boutons TIMER ON/OFF avant de partir, de sorte que vous pouvez, à votre retour, obtenir une température confortable de la pièce que vous avez réglée.

**REMARQUE :** Pour régler la minuterie, vous devez régler l'HORLOGE d'abord.

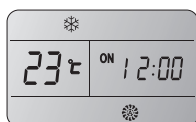
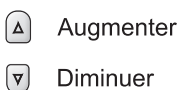
### Pour activer la MINUTERIE

Le bouton TIMER ON peut être utilisé pour allumer l'appareil automatiquement à l'heure réglée.

1. Appuyez sur TIMER ON, puis « On 12:00 » s'affiche sur l'écran LCD.



2. Appuyez sur le bouton HAUT ou BAS pour obtenir l'heure désirée à mettre l'appareil en marche.



- Appuyez une fois sur le bouton HAUT ou BAS pour augmenter ou diminuer le réglage de l'heure à pas de 1 minute.
- Appuyez sur le bouton HAUT ou BAS pendant 2 secondes pour augmenter ou diminuer le réglage de l'heure à pas de 10 minutes.
- Appuyez sur le bouton HAUT ou BAS pendant plus longtemps pour augmenter ou diminuer le réglage de l'heure à pas de 1 heure.

3. Lorsque l'heure désirée s'affiche sur l'écran LCD, appuyez sur le bouton TIMER ON pour la confirmer.

Vous pouvez entendre un « Bip », et « ON » cesse de clignoter. L'indicateur MINUTERIE de l'appareil s'allume.

4. Après que l'heure désirée a été affichée pendant 5 secondes, l'écran LCD de la télécommande affichera l'horloge au lieu de l'heure désirée.

### Comment désactiver la Minuterie

Appuyez à nouveau sur le bouton TIMER ON ; lorsque vous entendez un « bip » et que le voyant disparaît, le mode MINUTERIE ON a été désactivé.

**REMARQUE :** Il est similaire à la désactivation de la MINUTERIE, vous pouvez faire éteindre l'appareil automatiquement à l'heure que vous réglez.



---

## OSCILLATION

---

Appuyez une fois sur SWING pour changer la direction du flux d'air vertical. Appuyez à nouveau sur ce bouton pour arrêter le volet à la direction du flux d'air désirée.



### REMARQUE :

- Le flux d'air est automatiquement ajusté à un certain angle en fonction du mode de fonctionnement une fois que l'appareil a été mise en marche.
- La direction du flux d'air peut également être ajustée selon vos besoins en appuyant sur le bouton SWING.
- Ne tournez pas manuellement les volets de régulation verticale, sinon un dysfonctionnement pourrait se produire. Si cela se produit, éteignez d'abord l'appareil et coupez l'alimentation, ensuite rétablissez l'alimentation.

---

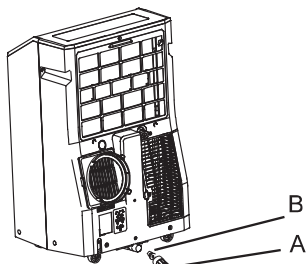
## Sons Normaux

Lorsque votre climatiseur fonctionne normalement, vous pouvez entendre des sons tels que :

- Mouvement d'air provenant du ventilateur.
- Claquements provenant du cycle du thermostat.
- Vibrations ou bruit dus à une mauvaise construction des murs ou des fenêtres.
- Bruit de bourdonnement ou de pulsation causé par l'allumage et l'arrêt du compresseur moderne à haut rendement.

# ENTRETIEN DU CLIMATISEUR LOCAL

## Vidange du Climatiseur



- A. Couvercle de vidange primaire  
B. Bouchon de vidange primaire

### **⚠ AVERTISSEMENT**

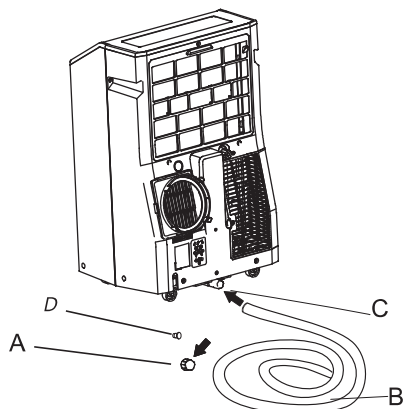
Risque de Poids Excessif  
Affectez deux personnes ou plus pour déplacer et installer le climatiseur.  
Le non-respect de cet avertissement peut causer des blessures au dos ou d'autres blessures.

1. Débranchez le climatiseur ou déconnectez l'alimentation.
2. Déplacez le climatiseur vers un point d'évacuation ou à l'extérieur.

**REMARQUE** : Pour éviter toute fuite d'eau de l'appareil, déplacez le climatiseur lentement et maintenez-le au niveau.

3. Retirez le couvercle et le bouchon de vidange primaire.
4. Vidangez complètement l'eau par l'orifice de vidange primaire.  
**REMARQUE** : Si le climatiseur doit être stocké après utilisation, reportez-vous à « Stockage Après Utilisation ».
5. Réinstallez le bouchon de vidange de l'orifice de vidange primaire.
6. Réinstallez le couvercle de vidange primaire.
7. Repositionnez le climatiseur.
8. Branchez le climatiseur ou reconnectez l'alimentation.

## Vidange du Climatiseur (Modèles avec chauffage)



- A. Orifice de vidange primaire  
B. Tuyau de vidange  
C. Trou de vidange primaire  
D. Bouchon de vidange primaire

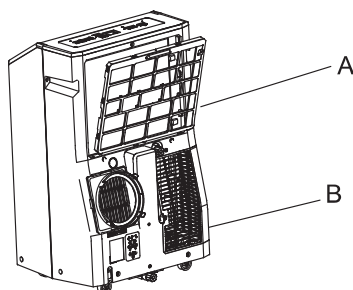
**AVERTISSEMENT** : Veuillez raccorder le tuyau de vidange en mode chauffage, sinon l'appareil s'arrêtera de fonctionner après que l'eau ait atteint le niveau d'alerte.

1. Retirez le couvercle de vidange primaire.
2. Fixez le tuyau de vidange au tuyau de vidange primaire. Assurez-vous que le connecteur ne présente aucune fuite d'eau.
3. Placez l'autre extrémité du tuyau de vidange dans un exutoire. Vérifiez que le tuyau est à plat et est dans le drain. Assurez-vous que l'extrémité du tuyau dans le drain est plus bas à celle raccordée à l'appareil. Le tuyau ne doit pas être plié ni pincé.

## Nettoyage de l'extérieur

1. Appuyez sur ON/OFF pour éteindre le climatiseur.
2. Débranchez le climatiseur ou déconnectez l'alimentation.
3. Retirez le filtre à air et nettoyez-le séparément. Reportez-vous à « Nettoyage du Filtre à Air ».
4. Essuyez l'extérieur du climatiseur avec un chiffon doux et humide.
5. Branchez le climatiseur ou reconnectez l'alimentation.
6. Appuyez sur ON/OFF pour allumer le climatiseur.

## Nettoyage du Filtre à Air



- A. Porte du panneau de filtre d'admission d'air de l'évaporateur  
B. Porte du panneau de filtre d'admission d'air du condenseur

1. Appuyez sur ON/OFF pour éteindre le climatiseur.
2. Ouvrez la porte du panneau de filtre à l'arrière du climatiseur et retirez-la.
3. Retirez la vis taraudeuse de la porte du panneau de filtre d'admission d'air du condenseur et retirez-la.
4. Utilisez un aspirateur pour nettoyer le filtre. Si le filtre est très sale, lavez-le à l'eau tiède avec un détergent doux.  
**REMARQUE** : Ne lavez pas le filtre dans le lave-vaisselle ni utilisez de nettoyants chimiques.
5. Séchez complètement le filtre à air avant de le remettre en place pour assurer une efficacité maximale.
6. Remontez le filtre à air sur la porte du panneau de filtre.
7. Réinstallez la porte du panneau de filtre d'admission d'air et la vis taraudeuse.
8. Appuyez sur ON/OFF pour allumer le climatiseur.

## Stockage Après Utilisation

Si le climatiseur ne sera pas utilisé pendant une période prolongée :

1. Vidangez complètement l'eau. Reportez-vous à « Vidange du Climatiseur ».
2. Faites fonctionner le climatiseur en mode Ventilation Unique pendant environ 12 heures pour le sécher.
3. Débranchez le climatiseur.

# DÉPANNAGE

Avant d'appeler un service de maintenance, essayez les suggestions ci-dessous pour voir si vous pouvez résoudre le problème sans aide extérieure.

## Le climatiseur ne fonctionnera pas

### AVERTISSEMENT



#### Risque de Choc Électrique

Branchez l'appareil sur une prise de courant à 3 trous mise à la terre.

Ne retirez pas la broche de terre.

N'utilisez pas d'adaptateur.

N'utilisez pas de rallonge.

Le non-respect de ces instructions peut entraîner la mort, un incendie ou un choc électrique.

- **Le cordon d'alimentation est débranché.**  
Branchez l'appareil sur une prise de courant à 3 trous mise à la terre. Reportez-vous à « Exigences Électriques ».
- **Un fusible différé ou un disjoncteur de mauvaise capacité est utilisé.**  
Procédez à un remplacement avec un fusible différé ou un disjoncteur de capacité correcte. Reportez-vous à « Exigences Électriques ».
- **Un fusible domestique a brûlé ou un disjoncteur s'est déclenché.**  
Remplacez le fusible ou ré-enclenchez le disjoncteur. Reportez-vous à « Exigences Électriques ».
- **Le bouton On/Off n'a pas été enfoncé.**  
Appuyez sur ON/OFF.
- **L'alimentation locale tombe en panne.**  
Attendez que l'alimentation soit rétablie.

## Le climatiseur fait sauter les fusibles ou déclenche les disjoncteurs

- **Trop d'appareils sont utilisés sur le même circuit.**  
Débranchez ou déplacez les appareils qui partagent le même circuit.
- **Vous essayez de redémarrer le climatiseur trop tôt après l'avoir éteint.**  
Après que le climatiseur a été éteint, attendez au moins 3 minutes avant d'essayer de le redémarrer.
- **Vous avez changé de modes.**  
Après que le climatiseur a été éteint, attendez au moins 3 minutes avant d'essayer de le redémarrer.

## Le climatiseur semble fonctionner trop longtemps

- **Y a-t-il une porte ou une fenêtre ouverte ?**  
Maintenez toutes les portes et fenêtres fermées.
- **Le climatiseur courant a été remplacé par un modèle plus ancien.**  
L'utilisation de composants plus efficaces peut entraîner un fonctionnement du climatiseur plus long qu'un modèle plus ancien, mais la consommation d'énergie totale est moindre. Les climatiseurs plus récents n'émettent pas le « souffle » d'air froid auquel vous êtes habitué à partir des anciens appareils, mais cela ne signifie pas une capacité de refroidissement ou une efficacité moindre. Reportez-vous au niveau d'électricité (EER) et à la classe de capacité (en Btu/h) marquées sur le climatiseur.
- **Le climatiseur est utilisé dans une pièce fortement occupée ou avec des appareils produisant de la chaleur.**  
Utilisez des ventilateurs d'évacuation pendant la cuisson ou le bain et essayez de ne pas utiliser d'appareil produisant de la chaleur pendant les heures les plus chaudes de la journée. Les climatiseurs portables sont conçus pour assurer un refroidissement supplémentaire pour des zones locales dans une pièce. Un climatiseur de plus grande capacité peut être nécessaire, selon la taille de la pièce à refroidir.

## Le climatiseur ne fonctionne que pendant une courte période, mais la pièce n'est pas bien refroidie

- **La température réglée est proche de la température ambiante.**  
Baissez la température réglée. Reportez-vous à « Utilisation du climatiseur portable ».

## Un code d'erreur s'affiche

- **Si l'appareil affiche le code d'erreur E5, cela signifie qu'il y a de l'eau dans l'appareil, vous devez vidanger l'eau.** Reportez-vous au « Vidange du Climatiseur ». Après la vidange, vous pouvez faire fonctionner l'appareil à nouveau.
- **Si l'appareil affiche le code d'erreur E1/E2/E3//E6/E7/EA,** veuillez contacter le service à la clientèle.

---

### **Le climatiseur fonctionne, mais ne refroidit pas**

---

- **Le filtre est sale ou obstrué par des débris.**  
Nettoyez le filtre.
- **La sortie d'air est bloquée.**  
Dégagez la sortie d'air.
- **La température réglée est trop élevée.**  
Baissez la température réglée.

---

### **Le climatiseur est allumé et éteint trop souvent**

---

- **La taille du climatiseur n'est pas adaptée à votre pièce.**  
Vérifiez la capacité de refroidissement de votre climatiseur portable.

Les climatiseurs portables sont conçus pour assurer un refroidissement supplémentaire pour des zones locales dans une pièce.

- **Le filtre est sale ou obstrué par des débris.**  
Nettoyez le filtre.
- **Il y a une chaleur ou une humidité excessive (une cuisine ouverte, des douches, etc.) dans la pièce.**  
Utilisez un ventilateur pour évacuer la chaleur ou l'humidité de la pièce. Essayez de ne pas utiliser d'appareils produisant de la chaleur pendant les heures les plus chaudes de la journée.
- **Les volets sont bloqués.**  
Installez le climatiseur dans un endroit où les volets ne sont pas bloqués par des rideaux, des jalousies, des meubles, etc.

# GEBRUIKS- EN INSTALLATIE-INSTRUCTIES

Model: APC09QC  
APC12QC  
APH12QC  
APH09QC

Wij danken u hartelijk voor de aankoop van deze Airconditioner. Lees de handleiding aandachtig door alvorens het apparaat in gebruik te nemen en bewaar het voor toekomstig gebruik.



---

# INHOUDSOPGAVE

VEILIGHEIDSMATREGELEN.....	2	Normale Geluiden.....	23
IDENTIFICATIE VAN ONDERDELEN.....	10	ONDERHOUD LOCALE AIRCONDITIONER.....	24
VEILIGHEID VAN DE AIRCONDITIONER.....	11	Aftappen van de Airconditioner.....	24
INSTALLATIEVEREISTEN.....	12	Aftappen van de Airconditioner (Verwarming modellen).....	24
Gereedschappen en Onderdelen.....	12	Buitenkant Reinigen.....	24
Locatievereisten.....	13	Luchtfilter Reinigen.....	24
Elektrische vereisten.....	13	Opbergen Na Gebruik.....	24
INSTALLATIE-INSTRUCTIES.....	13	PROBLEEMOPLOSSING.....	25
Neem de Airconditioner uit te verpakking.....	13		
Installeer de Locale Airconditioner (op het raam).....	14		
Installatie voltooiën.....	16		
GEBRUIK LOCALE AIRCONDITIONER.....	17		
Opstarten van Uw Locale Airconditioner.....	18		
Gebruiken van de Afstandsbediening.....	19		

---

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

---

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en personen met een beperkte lichamelijke, zintuiglijke of mentale capaciteit of gebrek aan ervaring en kennis als zij op een veilige manier onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat en de betrokken gevaren. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reinigings- en onderhoudswerkzaamheden mag niet zonder toezicht door kinderen worden gedaan. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen. Indien het netsnoer beschadig is, moet het worden vervangen door de fabrikant, servicemonteur of gelijkwaardige gekwalificeerd persoon teneinde gevaren te voorkomen. Het apparaat moet worden geïnstalleerd in overeenstemming met de nationale bedradingsvoorschriften. Het bereik van de externe statische druk is -0,2Pa tot 0,2Pa. Houd de unit 5m of meer uit de buurt van brandbare oppervlakken. De airconditioner niet laten draaien in een natte ruimte, zoals een badkamer of wasruimte.

---

## MILIEUTIPS

---

Dit apparaat bestaat uit recyclebaar of herbruikbaar materiaal. Het afdanken moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de geldende plaatselijke voorschriften voor afvalverwerking. Alvorens het apparaat wordt afgedankt, moet u het netsnoer afsnijden, zodat het apparaat niet opnieuw kan worden gebruikt. Voor aanvullende informatie over het verwerken en recyclen van dit product, neemt u contact op met uw plaatselijke autoriteiten die belast zijn met de gescheiden inzameling van afval of de winkel waar u het apparaat hebt gekocht.

### AFDANKEN VAN HET APPARAAT

Dit apparaat is gemarkeerd volgens de Europese richtlijn 2012/19/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA).

Deze markering geeft aan dat dit product niet mag worden weggegooid met ander huishoudelijk afval in de hele EU. Om schade aan het milieu en de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u op een verantwoorde manier recyclen en zo duurzaam hergebruik van grondstoffen te bevorderen. Om uw gebruikte apparaat terug te brengen, dan kunt u gebruik maken van de terugkeer en inzamelsystemen of neem contact op met de winkel waar het product is gekocht. Zij kunnen dit product gebruiken voor milieuvriendelijke recycling.



# Veiligheidsmaatregelen

## Voorzorgsmaatregelen voor het gebruik van koelmiddel R290

De basiswerkprocedures voor de installatie zijn hetzelfde als van het conventionele koelmiddel (R22 of R410A).

Echter, moet u aandacht besteden aan de volgende punten:

### LET OP

#### 1. Transport van ontvlambare koelmiddelen bevattende apparatuur

Naleving van de transportvoorschriften

#### 2. Markering van apparatuur met behulp van borden

Naleving van de lokale regelgeving

#### 3. Afvoeren van ontvlambare koelmiddelen bevattende apparatuur

Naleving van nationale voorschriften

#### 4. Opslag van apparatuur/apparaten

De opslag van apparatuur moet in overeenstemming zijn met de instructies van de fabrikant.

#### 5. Opslag van verpakte (onverkochte) apparatuur

- Verpakkingsbescherming opslag moet dusdanig worden gebouwd dat mechanische schade aan de apparatuur in de verpakking geen lekkage van de koelmiddelvulling veroorzaakt.
- Het maximale aantal apparaten dat is toegestaan om samen worden opgeslagen zal worden bepaald door lokale regelgeving.

#### 6. Informatie omtrent het onderhoud

##### 6-1 Controles van het gebied

Voorafgaand van de werkzaamheden aan systemen die ontvlambare koelmiddelen bevatten, zijn veiligheidscontroles noodzakelijk, teneinde ervoor te zorgen dat het risico van ontsteking wordt geminimaliseerd. Voor reparatie aan het koelsysteem, moeten de volgende voorzorgsmaatregelen worden nageleefd alvorens werkzaamheden aan het systeem worden uitgevoerd.

##### 6-2 Werkprocedure

De werkzaamheden worden uitgevoerd met behulp van een gecontroleerde procedure om het risico dat ontvlambare gassen of dampen aanwezig zijn te minimaliseren terwijl de werkzaamheden worden uitgevoerd.

##### 6-3 Algemeen werkgebied

- Alle onderhoudspersoneel en overige medewerkers die werken in de omgeving zullen worden geïnstrueerd over de aard van de werkzaamheden die moeten worden uitgevoerd. Werkzaamheden in besloten ruimten moet worden vermeden.
- Het gebied rond de werkruimte moet worden afgezet. Garanderen dat de omstandigheden in het gebied veilig zijn gemaakt door beheersing van ontvlambaar materiaal.

##### 6-4 Controleren op aanwezigheid van koelmiddel

- Het gebied moet worden gecontroleerd met een geschikte koelmiddeldetector voorafgaan en tijdens de werkzaamheden, om te waarborgen dat de technicus op de hoogte is van mogelijk ontvlambare atmosferen.
- Waarborg dat de gebruikte lekdetectieapparatuur geschikt is voor gebruik met ontvlambaar koelmiddel, d.w.z. vonkvrije, voldoende verzegeld of intrinsiek veilig.



## LET OP

### 6-5 Aanwezigheid van een brandblusser

- Indien werkzaamheden met hitte veroorzakende apparaten op de koelapparatuur of enige bijbehorende onderdelen moet worden uitgevoerd, moet geschikte brandblusapparatuur beschikbaar zijn.
- U moet een droog poeder of CO<sub>2</sub> brandblusser naast het laadgebied voorhanden hebben.

### 6-6 Geen ontstekingsbronnen

- Geen enkel persoon die werkzaamheden uitvoert met betrekking tot een koelsysteem waarbij deze wordt blootgesteld aan leidingswerken dat brandbaar koelmiddel bevat of bevatte moet alle ontstekingsbronnen op een zodanige manier gebruiken zodat dit niet kan leiden tot het risico van brand of ontploffing.
- Alle mogelijke ontstekingsbronnen, met inbegrip van het roken van sigaretten, moeten op voldoende afstand van de plaats van installatie, repareren, verwijderen en afvoeren worden gehouden, waarbij mogelijk ontvlambaar koelmiddel kan worden afgegeven aan de omringende ruimte.
- Voorafgaand aan het begin van de werkzaamheden, dient het gebied rond de apparatuur te worden geïnspecteerd teneinde te waarborgen dat er geen ontvlambare stoffen of ontsteking risico's zijn. "Niet Roken" borden worden weergegeven.

### 6-7 Geventileerde ruimte

- Zorg dat het gebied open is of dat het voldoende geventileerd wordt, voordat u in het systeem openmaakt of werkzaamheden uitvoert met hete apparatuur.
- Een zekere mate van ventilatie moet gedurende de periode van het uitvoeren van de werkzaamheden worden gewaarborgd.
- De ventilatie moet op een veilige manier elk vrijgegeven koelmiddel verspreiden en bij voorkeur in de atmosfeer verdrijven.

### 6-8 Controles aan de koelapparatuur

- Waar elektrische componenten worden vervangen, moeten deze geschikt zijn voor het doel en de juiste specificatie.
- Te allen tijde moeten de onderhouds- en servicerichtlijnen van de fabrikant worden nageleefd. In het geval van twijfel, raadpleeg de technische dienst van de fabrikant voor assistentie.
- De volgende controles moeten op installaties worden toegepast die brandbare koelmiddel gebruiken:
  - De vul grootte in overeenstemming is met de grootte van de kamer waarin de koelmiddel bevattende onderdelen zijn geïnstalleerd;
  - De ventilatieapparatuur en uitlaten adequaat functioneren en niet worden belemmerd;
  - Indien een indirecte koelcircuit wordt gebruikt, moet het secundaire circuit op de aanwezigheid van koelmiddel worden gecontroleerd;
  - Markering op het materieel moet zichtbaar en leesbaar zijn. Markeringen en tekens die onleesbaar zijn, moeten worden gecorrigeerd;
  - Koelleidingen of componenten worden geïnstalleerd op een plaats waar zij waarschijnlijk niet zullen worden blootgesteld aan stoffen die de koelmiddelhoudende componenten kunnen aantasten, tenzij de componenten zijn vervaardigd van materialen die inherent bestand zijn tegen aantasting of op passende wijze tegen aantasting zijn beschermd.



## 6-9 Controles aan elektrische apparaten

- Reparatie- en onderhoudswerkzaamheden aan elektrische componenten omvat initiële veiligheidscontroles en inspectieprocedures voor onderdelen.
- Indien er een storing optreedt die de veiligheid in gevaar kan brengen, dan zal er geen elektrische netvoeding op het circuit aangesloten zijn totdat deze storing naar tevredenheid wordt opgelost.
- Indien de storing niet onmiddellijk kan worden opgelost, maar het noodzakelijk is door te gaan met de bewerking, moet een passende tijdelijke oplossing worden gebruikt.
- Dit moet worden gemeld aan de eigenaar van de apparatuur, zodat alle betrokken partijen kunnen worden geadviseerd.
- Initiële veiligheidscontroles omvatten:
  - Dat condensatoren worden ontladen: dit moet op een veilige manier worden gedaan om vonkvorming te voorkomen;
  - Dat er geen onder stroom staande elektrische componenten en bedrading worden blootgesteld tijdens het vullen, herstellen of zuiveren van het systeem;
  - Dat er continuïteit is van aardeverbinding.

## 7. Reparaties aan verzegelde componenten

- Tijdens reparatiewerkzaamheden aan verzegelde componenten, moeten alle elektrische aansluitingen van de te repareren apparatuur worden losgekoppeld voorafgaand aan het verwijderen van verzegelde afdekkingen, enz.
- Indien het absoluut noodzakelijk wordt een elektrische voeding tijdens het onderhoud te hebben, dan bevindt zich op het meest kritieke punt een permanent werkende vorm van lekdetectie, teneinde te waarschuwen voor een mogelijk gevaarlijke situatie.
- Bijzondere aandacht moet aan de volgende worden besteed, teneinde te garanderen dat door de werkzaamheden aan elektrische componenten, dat de behuizing niet op een dergelijke manier wordt gewijzigd zodat het beschermingsniveau wordt beïnvloed.
- Dit omvat beschadigingen aan kabels, buitensporig aantal aansluitingen, aansluitpunten niet gemaakt volgens de originele specificatie, beschadigingen aan afdichtingen, onjuiste montage van wartels, enz.
- Zorg ervoor dat het apparaat goed is bevestigd.
- Zorg ervoor dat afdichtingen of afdichtingsmaterialen niet versleten zijn op een wijze dat ze niet langer dienen ter voorkoming van binnendringen van ontvlambare atmosferen.
- Vervangingsonderdelen moeten in overeenstemming zijn met de specificaties van de fabrikant.

### OPMERKING:

Het gebruik van siliconenkit kan mogelijk de effectiviteit van sommige soorten lekdetectieapparatuur remmen. Intrinsiek veilige componenten hoeven niet voorafgaand aan de werkzaamheden worden geïsoleerd.

## 8. Reparaties aan intrinsiek veilige componenten

- Geen permanente inductieve of capacatieve belastingen op het circuit toepassen zonder ervoor te zorgen dat dit de toegestane netspanning niet wordt overschrijden en stroomtoevoer toegelaten voor de apparatuur in gebruik.
- Intrinsiek veilige componenten zijn de enige types waaraan kan worden gewerkt terwijl onder stroom staan in de aanwezigheid van een ontvlambare atmosfeer. Het testapparaat moet de correcte waarde hebben.

## LET OP

- Componenten uitsluitende vervangen door onderdelen die door de fabrikant zijn gespecificeerd.
  - Andere onderdelen kunnen leiden tot de ontsteking van koelmiddel in de atmosfeer door een lekkage.
9. **Bedrading**
- Controleer of de bekabeling niet onderhevig is aan slijtage, corrosie, overmatige druk, trillingen, scherpe randen of enige andere nadelige milieu-effecten.
  - De controle moet ook rekening houden met de effecten van veroudering of voortdurende trillingen uit bronnen zoals compressoren of ventilatoren.
10. **Detectie van brandbare koelmiddelen**
- Onder geen enkele omstandigheid mogen potentiële ontstekingsbronnen worden gebruikt bij het zoeken naar of het detecteren van koelmiddellekken.
  - Een halogeen toorts (of een andere detector die een open vlam gebruikt) zal niet worden gebruikt.
11. **Lekdetectiemethoden**
- De volgende lekdetectie werkwijzen worden aanvaardbaar geacht voor systemen die ontvlambare koelmiddelen bevatten:
    - Elektronische lekdetectoren zullen worden gebruikt om ontvlambare koelmiddelen te detecteren, maar de gevoeligheid is mogelijk niet voldoende, of moeten wellicht opnieuw gekalibreerd worden. (Detectieapparatuur moet in een koelmiddel vrije ruimte worden gekalibreerd.)
    - Zorg ervoor dat de detector geen potentiële ontstekingsbron is en geschikt is voor het gebruikte koelmiddel.
    - Lekdetectieapparatuur moet worden ingesteld op een percentage van de LFL van het koelmiddel en moet worden gekalibreerd op het gebruikte koelmiddel en het bijpassende percentage gas (maximaal 25%) is bevestigd.
    - Lekdetectievloeistoffen zijn geschikt voor gebruik met de meeste koelmiddelen, maar het gebruik van chloorhoudende reinigingsmiddelen moet worden vermeden, aangezien het chloor kan reageren met het koelmiddel en het koperen leidingwerk aantasten.
    - Als een lek wordt vermoed, worden alle open vlammen verwijderd/gedoofd.
    - Indien een lekkage van koelmiddel wordt gevonden waarbij hardsolderen vereist is, moet het gehele koelmiddel uit het systeem worden teruggewonnen, of geïsoleerd (door middel van afsluitkleppen) in een deel van het systeem op afstand van de lekkage.
    - Zuurstofvrije stikstof (OFN) wordt vervolgens vóór als tijdens het soldeerproces door het systeem gespoeld.
12. **Verwijdering en leegmaken**
- Bij het openen van het koelmiddelcircuit om reparaties uit te voeren – of voor enig ander doeleinde – zullen conventionele procedures worden gebruikt.
  - Echter, het is belangrijk dat de beste werkwijze wordt gevolgd aangezien ontvlambaarheid aanwezig is.
  - De volgende procedure moet worden gevolgd:
    - Verwijderen van koelmiddel;
    - Het circuit met inert gas doorspoelen;

## LET OP

- Leegmaken;
  - Nogmaals doorspoelen met inert gas;
  - Open het circuit door te snijden of te solderen.
  - De koelmiddel vulling moet worden teruggewonnen in de juiste terugwincilinders.
  - Het systeem moet worden “doorgespoeld” met OFN om het apparaat veilig te maken.
  - Dit proces moet mogelijk meerdere keren worden herhaald.
  - Perslucht of zuurstof mag niet voor deze werkzaamheden worden gebruikt.
  - Doorspoelen wordt bereikt door het vacuüm in het systeem te met OFN te openen en blijven vullen totdat de werkdruk wordt bereikt, vervolgens ventileren naar de atmosfeer, en uiteindelijk naar beneden trekken naar een vacuüm.
  - Dit proces moet worden herhaald totdat er geen koelmiddel meer in het systeem aanwezig is. Wanneer de laatste OFN vulling wordt gebruikt, zal het systeem wordt ontluicht tot atmosferische druk zodat de werkzaamheden kunnen beginnen.
  - Deze bewerking is absoluut noodzakelijk, indien hardsoldeerwerkzaamheden op het leidingwerk moeten plaatsvinden.
  - Zorg ervoor dat de uitlaat voor de vacuümpomp zich niet in de nabijheid van ontstekingsbronnen bevindt en er voldoende ventilatie beschikbaar is.
- 13. Vulprocedures**
- In aanvulling op conventionele vulprocedures, moeten de volgende vereisten worden nageleefd:
    - Zorgt u ervoor dat verontreiniging van verschillende koelmiddelen niet plaatsvindt bij het gebruik van vulapparatuur.
    - Slangen of leidingen moeten zo kort mogelijk zijn, teneinde de hoeveelheid koelmiddel die zich daarin bevindt te minimaliseren.
    - Cilinders moeten rechtop worden gehouden.
    - Zorg ervoor dat het koelsysteem is geaard voorafgaand aan het vullen van het systeem met koelmiddel.
    - Label het systeem wanneer het vullen voltooid is (indien niet reeds voorzien).
    - Uiterste zorg moet worden besteed dat het koelsysteem niet wordt overvuld.
  - Voorafgaand aan het opnieuw vullen van het systeem moet een druktest met OFN worden uitgevoerd.
  - Het systeem moet na voltooiing van het vullen worden getest op lekkage, maar voorafgaand aan de ingebruikname.
  - Een vervolg lekttest worden uitgevoerd vóór het verlaten van de locatie.
- 14. Buitengebruikstelling**
- Alvorens u deze procedure gaat uitvoeren, is het zeer belangrijk dat de technicus volledig bekend is met de apparatuur en al zijn details.
  - Het wordt aanbevolen de beste praktijk dat alle koelmiddelen veilig worden hergewonnen.
  - Voorafgaand aan de werkzaamheden die worden uitgevoerd, moet een monster van olie en koelmiddel worden genomen, in het geval een analyse vereist is voorafgaand aan het hergebruik van teruggewonnen koelmiddel. Het is essentieel dat de elektrische stroom beschikbaar is voor de opdracht wordt begonnen.
    - a) Vertrouwd raken met de apparatuur en de werking ervan.
    - b) Isoleer het systeem elektrisch.

## LET OP

- c) Voordat de procedure wordt uitgevoerd moet u ervoor zorgen dat:
  - Mechanische behandelingsapparatuur is beschikbaar, indien noodzakelijk, voor het omgaan met koelmiddelcilinders;
  - Alle persoonlijke beschermingsmiddelen beschikbaar zijn en correct worden gebruikt;
  - Het terugwinproces wordt te allen tijde gecontroleerd door een bevoegd persoon;
  - Terugwinapparatuur en cilinders voldoen aan de toepasselijke normen.
- d) Pomp het koelmiddel in het systeem, indien mogelijk.
- e) Indien een vacuüm niet mogelijk is, maakt u een verdeelstuk, zodat koelmiddel uit verschillende delen van het systeem kunnen worden verwijderd.
- f) Zorg ervoor dat de cilinder zich op de schubben bevindt voordat het herwinning plaatsvindt.
- g) Start de terugwinmachine en werkt u in overeenstemming met de instructies van de fabrikant.
- h) De cilinders niet overvullen. (Niet meer dan 80% volume vloeibare vulling).
- i) De maximale werkdruk van de cilinder niet overschrijven, zelfs tijdelijk.
- j) Wanneer de cilinders correct zijn gevuld en het proces voltooid, moet u ervoor zorgen dat de cilinders en de apparatuur onmiddellijk van de locatie worden verwijderd en alle isolatiekleppen op de apparatuur zijn afgesloten.
- k) Teruggewonnen koelmiddel wordt niet in een ander koelsysteem gevuld, tenzij het is gereinigd en gecontroleerd.

### 15. Van labels voorzien

- De apparatuur moet van labels worden voorzien met de vermelding dat het buiten bedrijf is gesteld en leeggemaakt van koelmiddel.
- Het label moet worden gedateerd en ondertekend.
- Zorg ervoor dat er labels op het apparaat aanwezig zijn met de vermelding dat de apparatuur ontvlambaar koelmiddel bevat.

### 16. Terugwinning

- Bij het verwijderen van koelmiddel uit een systeem, ofwel voor onderhoud of buitengebruikstelling, wordt de beste praktijk aanbevolen om alle koelmiddelen veilig te verwijderen.
- Bij het overbrengen van koelmiddel in cilinders, zorgt u ervoor dat alleen geschikte koelmiddel terugwinningscilinders worden gebruikt.
- Waarborgen dat het juiste aantal cilinders voor het houden van de totale vulling van het systeem beschikbaar is.
- Alle te gebruiken cilinders worden ontworpen voor het teruggewonnen koelmiddel en gelabeld voor dat koelmiddel (d.w.z. speciale cilinders voor het terugwinnen van koelmiddel).
- Cilinders zijn volledig met overdrukventiel en bijbehorende afsluitkleppen en verkeren in een goede staat.
- Lege terugwincilinders worden geleegd en, indien mogelijk, gekoeld voordat terugwinning optreedt.
- De terugwinapparaat moet in een goed werkende staat verkeren met een reeks instructies met betrekking tot de apparatuur die voorhanden is en moet geschikt zijn voor het terugwinnen van ontvlambare koelmiddelen.

# Veiligheidsmaatregelen

## LET OP

- In aanvulling daarop, een set gekalibreerde schubben moet beschikbaar zijn en in een goed werkende staat verkeren.
- Slangen moeten compleet zijn met lekvrije ontkoppeling verbindingen en in een goed werkende staat verkeren.
- Voordat u de terugwinmachine gebruikt, controleert u of deze in goede werkende staat verkeert, goed onderhouden is en dat alle bijbehorende elektrische componenten zijn afgedicht, teneinde ontsteking te voorkomen in het geval dat er een koelmiddel vrijkomt.
- Raadpleeg de fabrikant als u vragen heeft.
- Het teruggewonnen koelmiddel wordt teruggestuurd naar de leverancier van koelmiddelen in de juiste terugwincilinder, en met het relevante Afval Overdrachtsformulier.
- Geen koelmiddel in de terugwin eenheden mengen en in het bijzonder niet in de cilinders.
- Indien compressoren of compressoroliën moeten worden verwijderd, zorg ervoor dat deze zijn geleegd tot een acceptabel niveau, teneinde te garanderen dat er geen ontvlambaar koelmiddel in het smeermiddel achterblijft.
- Het pompproces moet worden uitgevoerd alvorens de compressor aan de leveranciers wordt teruggestuurd.
- Alleen elektrische verwarming aan het compressorlichaam zal worden gebruikt om dit proces te versnellen.
- Wanneer olie uit een systeem wordt afgetapt, moet dit veilig worden uitgevoerd.

## LET OP


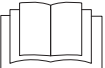


- Bij verplaatsing of herplaatsen van de airconditioner, raadpleegt u een ervaren onderhoudstechnici voor ontkoppeling en herinstallatie van de eenheid.
- Plaats geen andere elektrische producten of huishoudelijke bezittingen onder de binneneenheid of buitenenheid. Het druppelen van condensatie vanuit de eenheid kan ze nat maken, en kan schade of storingen aan uw eigendom veroorzaken.
- Geen gebruiken middelen om het ontdooiproces te versnellen of voor het reinigen, anders dan die aanbevolen door de fabrikant.
- Het apparaat moet worden opgeslagen in een ruimte zonder continu werkende ontstekingsbronnen (bijvoorbeeld, open vlammen, een werkende gastoestel of een elektrische verw warmer).
- Niet doorboren of verbranden.
- Houd er rekening mee dat koelmiddelen waarschijnlijk geen geur bevatten.
- Houd ventilatieopeningen vrij van obstructies.
- Het apparaat moet worden opgeslagen in een goed geventileerde ruimte waarbij de grootte van de ruimte overeenkomt met het kameroppervlak zoals gespecificeerd voor de werking.
- Het apparaat moet worden opgeslagen in een ruimte zonder continu werkende ontstekingsbronnen (bijvoorbeeld, een werkende gastoestel) en ontstekingsbronnen (bijvoorbeeld, een werkend elektrische verw warmer).
- Het apparaat moet zodanig worden opgeslagen dat mechanische schade wordt voorkomen.

# Veiligheidsmaatregelen

## LET OP

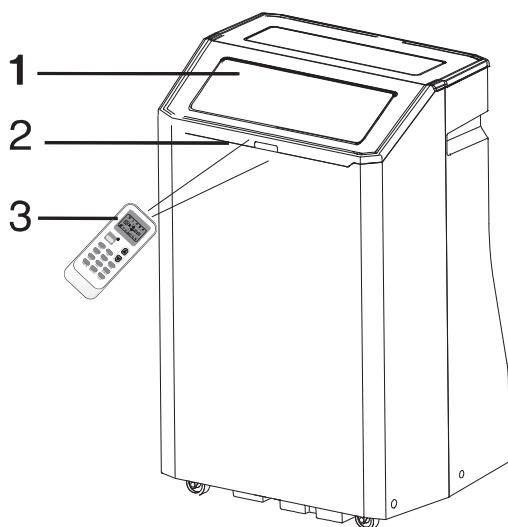
- Iedereen die betrokken is bij de werkzaamheden aan of openmaken van een koelmiddelcircuit moet over een geldig certificaat van een door de branche geaccrediteerde beoordelingsautoriteit beschikken, die hun bekwaamheid om koelmiddelen veilig te behandelen goedkeurt in overeenstemming met een door de industrie erkende beoordelingspecificatie.
- Onderhoud mag uitsluitend zoals aanbevolen door de fabrikant van de apparatuur worden uitgevoerd.
- Onderhouds- en reparatiewerkzaamheden waarvoor de assistentie van ander bekwaam personeel vereist is, zal worden uitgevoerd onder toezicht van de persoon die bevoegd is voor het gebruik van ontvlambare koelmiddelen.
- Geen gebruiken middelen om het ontgooiproces te versnellen of voor het reinigen, anders dan die aanbevolen door de fabrikant.
- Het apparaat moet worden geïnstalleerd, gebruikt en opgeslagen in een ruimte met een vloeroppervlak groter dan: 14,4m<sup>2</sup>
- Het leidingwerk moet voldoen aan de nationale gasvoorschriften.
- Ruimten waar koelmiddeleidingen lopen moeten voldoen aan de nationale gasvoorschriften.
- Onderhoudswerkzaamheden mogen uitsluitend worden uitgevoerd zoals aanbevolen door de fabrikant.
- Alle werkprocedures die van invloed zijn op veiligheidsmiddelen mogen uitsluitend door bevoegde personen worden uitgevoerd.
- De maximale vul hoeveelheid van koelmiddel is 0,3kg.
- Mechanische aansluitingen die binnenshuis worden gebruikt, moeten voldoen aan ISO 14903. Wanneer mechanische aansluitingen binnenshuis worden hergebruikt, moeten de afdichtingsonderdelen worden vernieuwd. Wanneer wijd uitlopende verbindingstukken binnenshuis worden hergebruikt, moet het uitlopend onderdeel opnieuw worden gefabriceerd
- De installatie van leidingwerk moet tot een minimum worden beperkt.
- Mechanische aansluitingen moeten toegankelijk zijn voor onderhoudsdoeleinden.

Uitleg van symbolen die op de binnenunit of buitenunit worden weergegeven.

 <small>Let op, brandgevaar</small>	<p><b>WAARSCHUWING</b></p>	<p>Dit symbool geeft aan dat dit apparaat gebruik maakt van een brandbare koelmiddel. Indien het koelmiddel is gelekt en blootgesteld aan een externe ontstekingsbron, bestaat er een risico op brand.</p>
	<p><b>LET OP</b></p>	<p>Dit symbool duidt aan dat de bedieningshandleiding zorgvuldig moet worden gelezen.</p>
	<p><b>LET OP</b></p>	<p>Dit symbool duidt aan het servicepersoneel deze apparatuur moet hanteren met verwijzing naar de installatiehandleiding.</p>
	<p><b>LET OP</b></p>	<p>Dit symbool duidt aan dat er informatie beschikbaar is, zoals de bedieningshandleiding of installatiehandleiding.</p>

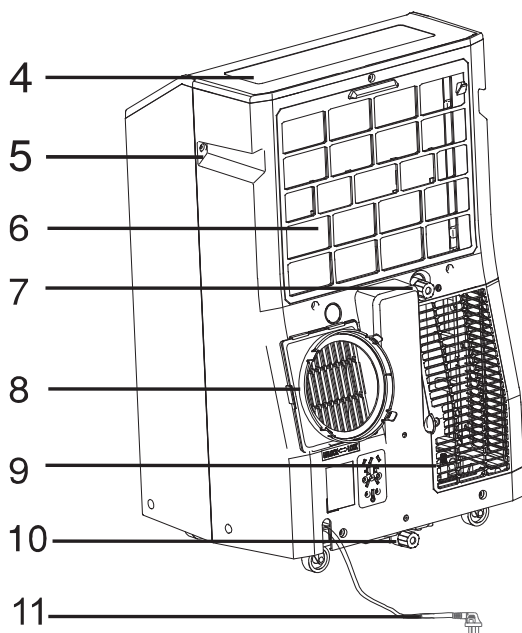
# IDENTIFICATIE VAN ONDERDELEN

## • Voorzijde

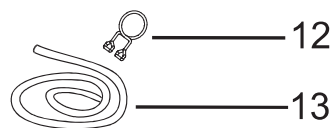


- 1 Koudeluchtuitlaat
- 2 Signaalontvanger
- 3 Afstandsbediening
- 4 Bedieningspaneel
- 5 Handgreep voor transport
- 6 Luchtinlaat verdamper
- 7 Hulpafvoerpoort
- 8 Koppeling luchtuitlaatslang

## • Terug



- 9 Luchtinlaat condensator
- 10 Hoofdafvoerpoort
- 11 Netsnoer (kan afwijken van het getoonde snoer)
- 12 Klem afvoerslang (Modellen met warmtepomp)
- 13 Afvoerslang (Modellen met warmtepomp)



**⚠** De afbeeldingen in deze bedieningshandleiding zijn gebaseerd op de externe weergave van een standaardmodel.

Het kan voorkomen dat deze verschillen van de airconditioner die u hebt geselecteerd.

# VEILIGHEID VAN DE AIRCONDITIONER

## Uw veiligheid en die van anderen is erg belangrijk.

We hebben veel belangrijke veiligheidsberichten in deze handleiding en op uw apparaat vermeld. Lees en volg altijd alle veiligheidsberichten.



Dit is het veiligheidswaarschuwingssymbool.

Dit symbool waarschuwt je voor mogelijke gevaren die jou en anderen kunnen doden of verwonden.

Alle veiligheidsberichten volgen het veiligheidswaarschuwingssymbool en ofwel het woord "GEVAAR" of "WAARSCHUWING".

Deze woorden betekenen:



**GEVAAR**

De dood of ernstig letsel kan plaatsvinden als u de instructies niet strikt naleeft.



**WAARSCHUWING**

De dood of ernstig letsel kan plaatsvinden als u de instructies niet naleeft.

Alle veiligheidsberichten informeren u wat het potentiële gevaar is, informeren u hoe u de kans op letsel vermindert en informeren u wat er kan gebeuren als de instructies niet worden opgevolgd.

## BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

**WAARSCHUWING:** Teneinde het risico van brand, elektrische schokken of verwondingen bij het gebruik van uw airconditioner te verminderen, volgt u de elementaire voorzorgsmaatregelen:

- Steek de stekker in een geaard 3-punts stopcontact.
- De aardpen niet verwijderen.
- Geen adapter gebruiken.
- Geen verlengsnoer gebruiken.
- Vóór onderhoudswerkzaamheden, de stroom van de airconditioner uitschakelen.
- Gebruik twee of meer personen, teneinde de airconditioner te verplaatsen en te installeren.

## BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

## AFDANKEN VAN DE UNIT

- Alvorens de unit af te danken, is noodzakelijk om de batterijcellen eruit te halen en ze uit veiligheidsoverwegingen te verwijderen.
- Indien u de unit moet afdanken, neem dan contact op met onze dealer. Wanneer leidingen verkeerd worden verwijderd, kan er koudemiddel lekken en in contact komen met uw huid, waardoor u letsel kunt oplopen. Het vrijkomen van koudemiddel in de atmosfeer beschadigt tevens het milieu. Recyclen of gooi het verpakkingsmateriaal voor het product op een milieuvriendelijke manier weg.
- Opslaan of vervoer de airconditioner nooit ondersteboven of zijwaarts teneinde schade aan de compressor te voorkomen.
- Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door jonge kinderen of verstandelijk gehandicapten zonder toezicht. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat gaan spelen.

# INSTALLATIEVEREISTEN

## Gereedschappen en Onderdelen


















Verzamel de benodigde gereedschappen en onderdelen, vóór het starten met de installatie. Lees en volg de instructies die bij de hier vermelde gereedschappen worden gegeven.

### Benodigde gereedschappen

- Phillips schroevendraaier
- Schaar
- Pen
- Accuboormachine en  $\frac{1}{8}$ " bit

### Meegeleverde onderdelen

De volgende onderdelen worden bij de draagbare airconditioner geleverd.

Onderdeel	Beschrijving	Hoeveelheid
	A. Schuimafdichting	1 pc
	B. Koppeling	1 pc
	C. Flexibele afvoerslang	1 pc
	D. Raam uitlaat adapter	1 pc
	E. Klinknagels	4 pc
	F. Schroeven	4 pc
	G. Raambevestigingsbeugel	2 pc
	H. Buitenste schuifgedeelte met ventilatieopening	1 pc
	I. Binnenste schuifgedeelte-kort	1 pc
	J. Binnenste schuifgedeelte	1 pc
	K. Buitenschuifdeel	1 pc
	L. Schuimafdichting-lang	2 pc
	M. Schuimafdichting-kort	2 pc
	N. Afvoerslang (Modellen met warmtepomp)	1 pc
	O. Klem afvoerslang (Modellen met warmtepomp)	1 pc
	P. Afstandsbediening	1 pc
	Q. Standaard AAA (1,5 volt) batterijen	2 pc

## Opmerking

ZONDER KWIK SUPER HEAVY DUTY R03 UM-4 MAAT AAA  
1,5V BEST GEBRUIKT VÓÓR DATUM CODE (MAAND-JAAR)  
OP DE BODEM

Meng geen oude en nieuwe batterijen. Meng geen alkaline,  
standaard (koolstof-zink) of oplaadbare (nikkel-cadmium)  
batterijen.

Let op voor inslikken  
De batterij kan verstikking veroorzaken als deze door  
kinderen wordt ingeslikt.

Niet-oplaadbare batterijen mogen niet worden opgeladen.  
Lege batterijen moeten uit het product worden verwijderd.

GOOI BATTERIJEN NIET IN HET VUUR. DE BATTERIJEN KUNNEN EXPLODEREN OF LEKKEN.

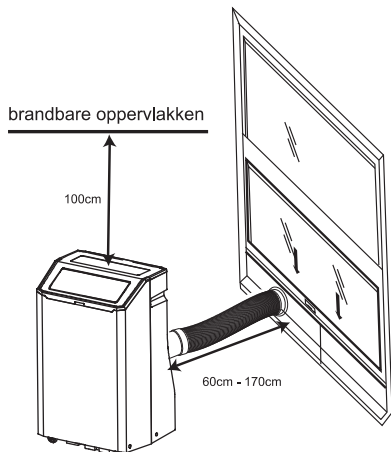
## Locatievereisten

### OPMERKINGEN:

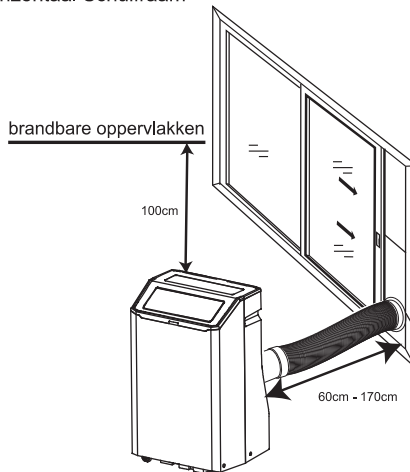
■ De flexibele uitlaatslang maakt plaatsing van de airconditioner tussen 60cm en 170cm van het raam of de deur mogelijk. Bij apparaten met aanvullende verwarmingen, is de minimale afstand tot de apparatuur naar brandbare oppervlakken 100cm.

■ Mobiele airconditioners zijn ontworpen als aanvullende koeling voor lokale ruimtes in een kamer.

### Verticaal Schuifraam



### Horizontaal Schuifraam



### OPMERKINGEN:

- Teneinde een goede ventilatie te houden, is de vereiste afstand tot de retour luchtuitlaat naar de muur of andere obstakels op een afstand van tenminste 60cm.
- De luchtuitlaat niet blokkeren.
- Zorg voor een gemakkelijke toegang tot de geaarde 3-punts stopcontact.

## Elektrische vereisten

### ⚠ WAARSCHUWING



#### Gevaar voor elektrische schokken

Steek de stekker in een geaard 3-punts stopcontact.  
De aardpen niet verwijderen.  
Geen adapter gebruiken.  
Geen verlengsnoer gebruiken.  
Het negeren van deze instructies kan leiden tot de dood, brand of een elektrische schok.

- De draagbare airconditioner moet worden aangesloten op een 220-240V, 50HZ, 16-amp zekering geaard 3 punts stopcontact.
- Het gebruik van een tijdvertragende zekering of een tijdvertragende stroomonderbreker wordt aanbevolen.
- Alle bedrading moet voldoen aan lokale en nationale elektrische voorschriften en worden genstalleerd door een gekwalificeerde elektricien. Bij aanvullende vragen, neemt u contact op met een gekwalificeerde elektricien.

## INSTALLATIE-INSTRUCTIES

### Neem de Airconditioner uit te verpakking

### ⚠ WAARSCHUWING

#### Extreem Gewicht Waarschuwing

Gebruik twee of meer personen, teneinde de airconditioner te verplaatsen en te installeren.  
Doet u dit niet, kan dit resulteren in rugklachten of ander letsel.

- Verwijder tape- en lijmresten van oppervlakken, alvorens u de airconditioner gaat inschakelen. Wrijf een kleine hoeveelheid vloeibare afwasmiddelzeep over de lijm met uw vingers. Veeg met warm water en drogen.
- Gebruik geen scherpe instrumenten, alcohol, ontvlambare vloeistoffen of scheurende reinigingsmiddelen, teneinde tape of lijm te verwijderen. Deze producten kunnen het oppervlak van uw airconditioner beschadigen.
- Ga voorzichtig met de airconditioner om.

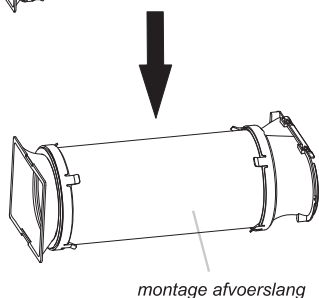
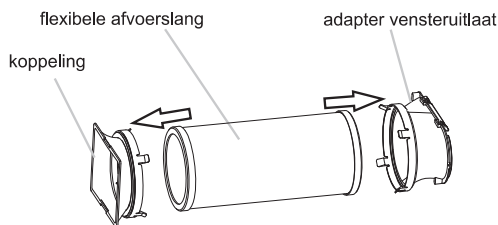
### Verwijderen van verpakkingsmaterialen

- Verwijder en weggooien/recycle verpakkingsmateriaal.

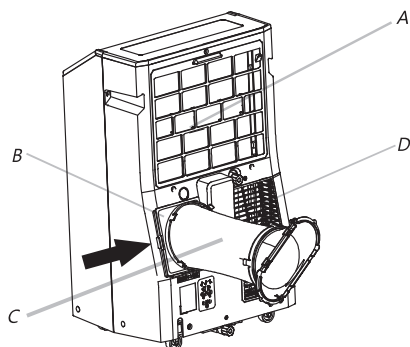
# Draagbare airconditioner installeren (op het raam)

## Installeer de Afvoerslang en Adapter

1. Verplaats de airconditioner naar de geselecteerde locatie. Zie "Locatievereisten."
2. Voorbereiden van de afvoerslang:  
Druk de flexibele afvoerslang in de koppeling en de uitlaatadapter voor het venster. Zowel de koppeling als de adapter van de afvoer voor het venster hebben integrale clips die op de slang klikken.



3. Breng de kunststoffen koppeling in de gleuf aan de achterkant van de airconditioner.
4. Omlaag schuiven om de slang op zijn plaats te vergrendelen.

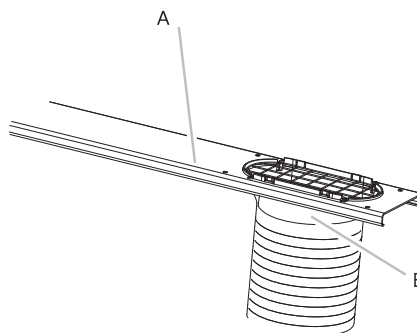


- A. Luchtinlaat verdamper
- B. Kunststoffen koppeling
- C. Flexibele afvoerslang
- D. Luchtinlaat condensator

## Raam Installatie

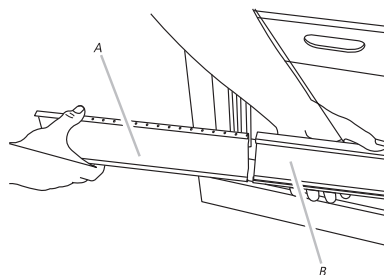
Uw raamschuif kit is ontworpen voor de meeste standaard verticale en horizontale raamtoepassingen. Verplaats de airconditioner naar de geselecteerde locatie. Zie "Locatievereisten."

1. Breng de raam uitlaat adapter in de gleuf van de raamschuif kit.



- A. Raamschuif kit
- B. Raam uitlaat adapter

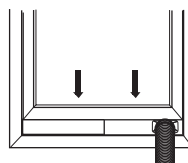
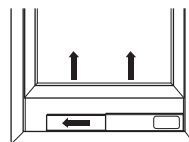
2. Open het raam.
3. Meet de raamopening.
  - Indien de raamopening te smal is voor de raamschuif kit, verwijdert u het binnenste schuifgedeelte van de raamschuif kit.



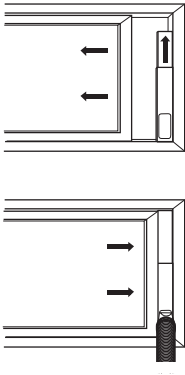
- A. Binnenschuifdeel
- B. Buitenschuifdeel

- Met behulp van een zaag, snijd het binnenste schuifgedeelte af om in de opening van het raam te passen.
- Schuif het binnenste schuifgedeelte in het buitenste schuifgedeelte van de raamschuif kit.

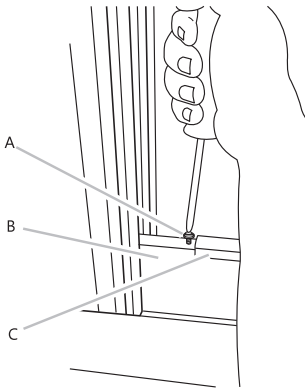
4. Plaats de raamschuif kit in het raam, waardoor de breedte van het raam wordt uitgebreid. Controleer of de regen afkapping aan de buitenkant van het raam is geplaatst.



**OPMERKING:** Voor installatie van een openslaande raam, de raamschuif kit kan verticaal worden geïnstalleerd met de raamschuif kit opening aan de onderkant.

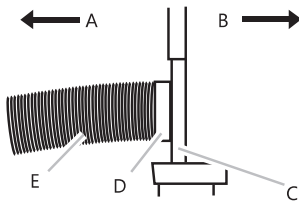


5. Installeer 1/2" schroef (2 geleverd) in het gat van het interne schuifgedeelte, dat zich het dichtst bij het uiteinde van het buitenste schuifgedeelte bevindt.



- A. 1/2" schroef (2 geleverd)
- B. Binnenschuifdeel
- C. Buitenschuifdeel

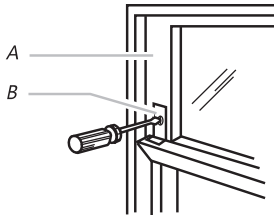
6. Sluit het raam op de raamschuif kit om het te bevestigen.



- |                                  |                          |
|----------------------------------|--------------------------|
| A. Naar draagbare airconditioner | C. Raamschuif kit        |
| B. Buitenshuis                   | D. Raam uitlaat adapter  |
|                                  | E. Flexibele afvoerslang |

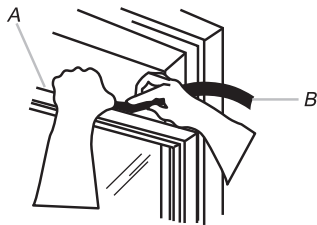
## Installatie voltooiën

1. Plaats de raambevestigingsbeugel op de bovenkant van het onderste vensterand tegen het bovenste raamkozijn.
2. Gebruik een 1/8" boorkop om een startopening door het gat in de beugel te boren.
3. Bevestig de raambevestigingsbeugel aan het raamkozijn met houten schroeven (4 geleverd) om het raam op de plaats te bevestigen.



A. Bovenste raamkozijn  
B. Raambevestigingsbeugel

4. Plaats de schuimafdichting achter de bovenkant van het onderste raamkozijn en tegen het glas van het bovenste raam.



A. Bovenkant van het onderste raamkozijn  
B. Schuimafdichting

### ⚠ WAARSCHUWING



#### Gevaar voor elektrische schokken

Steek de stekker in een geaard 3-punts stopcontact.  
De aardpen niet verwijderen.  
Geen adapter gebruiken.  
Geen verlengsnoer gebruiken.  
Het negeren van deze instructies kan leiden tot de dood, brand of een elektrische schok.

5. Steek de stekker in een geaard 3-punts stopcontact.

---

# GEBRUIK LOCALE AIRCONDITIONER

Bediening van uw lokale airconditioner op de juiste manier, helpt u om de best mogelijke resultaten te verkrijgen.

In dit hoofdstuk wordt de juiste werking van de airconditioner uitgelegd.

## **BELANGRIJK:**

- Het airconditionerdisplay toont de ingestelde temperatuur gedurende 5 seconden en toont vervolgens de omgevingstemperatuur.
- Als u van modus verandert terwijl de airconditioner in werking is, stopt de compressor gedurende 3 tot 5 minuten.

- Wanneer u gedurende deze tijd op een knop drukt, start de compressor niet opnieuw gedurende 3 tot 5 minuten.
- In de Koelen of Drogen modus, zullen de compressor en condensorventilator stoppen wanneer de kamertemperatuur de ingestelde temperatuur bereikt.

**OPMERKING:** In het geval van een stroomonderbreking, zal uw airconditioner functioneren in de vorige instellingen wanneer de stroomtoevoer is hersteld.

---

## ◆ **Bedrijfsconditie**

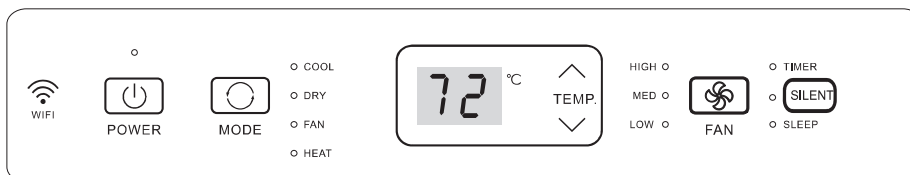
<b>KOELEN</b>	De beste kamertemperatuur voor het gebruik van het apparaat is 21°C~35°C
<b>VERWARMEN</b>	De beste kamertemperatuur voor het gebruik van het apparaat is 7°C~20°C
<b>DROGEN</b>	De beste kamertemperatuur voor het gebruik van het apparaat is 19°C~35°C

*De temperatuur van sommige producten is buiten het bereik toegestaan. In een specifieke situatie, neemt u contact op met de detailhandelaar.*

*Indien de airconditioner draait in de KOELEN of DROGEN modus met een deur of raam voor lange tijd geopend wanneer de relatieve luchtvochtigheid hoger is dan 80%, kan condens uit de afvoer druppelen.*

# Uw draagbare airconditioner starten

## Bedieningspaneel



**OPMERKING:** De symbolen kunnen afwijken van deze modellen, maar de functies zijn vergelijkbaar.

## Stroom Aan of Uit



### OPMERKING:

**Minstens 2 uur voor gebruik rechtop laten staan om beschadiging van de compressor te voorkomen.**

Bij de eerste keer dat de airconditioner na uw aankoop wordt aangesloten en aangezet, staat hij in de Koelmodus. Wanneer de airconditioner op alle andere tijdstippen wordt ingeschakeld, werkt hij volgens de vorige instelling.

## Modus

1. Druk herhaaldelijk op MODE totdat u het symbool voor de gewenste instelling ziet.

Bedrijfsmodi:



2. Kies Cool, Dry, Fan of Heat.

Cool-Koelt de kamer. Druk op FAN om een hoge, gemiddelde of lage snelheid te kiezen. Druk op de Plus of Minus knop voor het aanpassen van de temperatuur.

COOL

Dry-Droogt de kamer. De airconditioner selecteert automatisch de temperatuur. De ventilator werkt alleen op Lage snelheid. De ontvochtiging varieert van 2 tot 3 liter per uur, afhankelijk van het model.

**OPMERKING:** De drogenmodus mag niet worden gebruikt om de kamer te koelen.

DRY

Alleen ventilator Modus. Druk op FAN voor het selecteren van High, Med of Low.

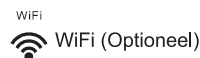
FAN

Verwarmen-Verwarmt de kamer. Druk op FAN om een High, Med of Low snelheid te kiezen. Druk op de PLUS of MINUS knop voor het aanpassen van de temperatuur.

**OPMERKING:** Verwarming is NIET beschikbaar bij modellen met alleen koeling.

HEAT (Optioneel)

WiFi-bediening is beschikbaar voor aangesloten modellen met dit logo op het bedieningspaneel.



## Ventilatorsnelheid

1. Indrukken en vrijgeven van FAN (ventilator) voor het kiezen van de gewenste ventilatorsnelheid.



2. Kies High, Med of Low.

High-voor de maximale ventilatorsnelheid

HIGH



Med-voor de normaal ventilatorsnelheid

MED



Low-voor de minimale ventilatorsnelheid

LOW

## Temperatuur

Druk op de  toets om de temperatuur te verhogen. Druk eenmaal op de toets  om de ingestelde temperatuur met 1°F (1°C) te verhogen.





Druk op de  toets om de temperatuur te verlagen. Druk eenmaal op de  toets om de ingestelde temperatuur met 1°F (1°C) te verlagen.



### OPMERKING:

- In de koelmodus kan de temperatuur worden ingesteld tussen 61°F en 86°F (16°C en 30°C).
- In Alleen Ventilator modus, kan de temperatuur niet worden ingesteld.
- De LED van het apparaat toont de doeltemperatuur gedurende 5 seconden en toont vervolgens de kamertemperatuur.

## Weergave wisselen tussen °F en °C

Om de temperatuurweergave te wijzigen tussen °F en °C drukt u tegelijkertijd op de toetsen  en . Druk de knoppen tegelijkertijd in.



## SILENT

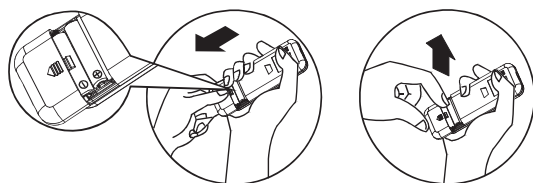
Druk op de toets SILENT om de stille modus in te schakelen.



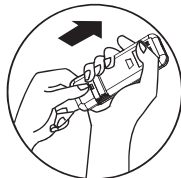
## Gebruiken van de Afstandsbediening

### Batterijen plaatsen

1. Verwijder het batterijdeksel in de richting van de pijl.



2. De nieuwe batterijen plaatsen en ervoor zorgen dat de (+) en (-) van de batterij naar behoren overeenkomen.
3. Maak het deksel weer vast door het terug te schuiven.



### OPMERKING:

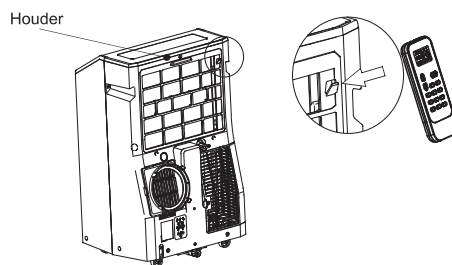
- Gebruik 2 standaard AAA (1,5 volt) batterijen. Geen oplaadbare batterijen gebruiken.
- De batterijen vervangen met nieuwe of van hetzelfde type wanneer het display minder verlicht wordt, of na 6 maanden.
- Vervang bij het verwisselen van de batterijen altijd beide batterijen door nieuwe. Meng geen oude en nieuwe batterijen. Meng geen alkaline, standaard (koolstof-zink) of oplaadbare (ni-cd, ni-mh, enz.) batterijen.
- Verwijder de batterijen uit de afstandsbediening als u de airconditioner langere tijd niet gebruikt.

## ⚠ LET OP

- Gebruik de afstandsbediening niet als de batterijen lek zijn. De chemicaliën in batterijen kunnen leiden tot ziekte of andere gezondheidsrisico's.
- GOOI BATTERIJEN NIET IN HET VUUR. DE BATTERIJEN KUNNEN EXPLODEREN OF LEKKEN.

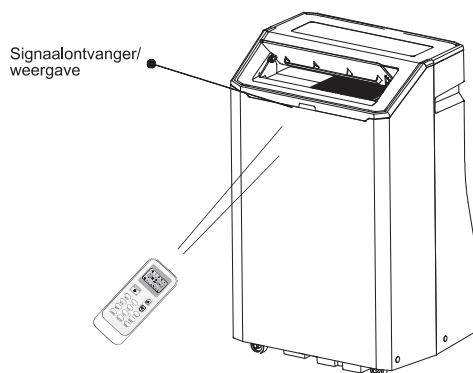
### Opbergtip

De houder aan de achterkant van het apparaat kan worden gebruikt om de afstandsbediening op te bergen.



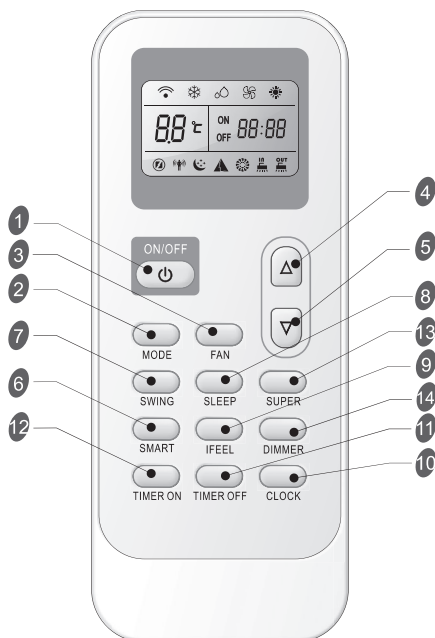
### Hoe te Gebruiken

Om de airconditioner te bedienen, richt u de afstandsbediening op de signaalontvanger. De afstandsbediening zal de airconditioner tot een afstand van 23' (7m) bedienen bij het richten op de signaalontvanger van de airconditioner.



## Afstandsbediening

**OPMERKING:** Afstandsbediening kan verschillen in uiterlijk.



## Knop en Functie

1	ON/OFF	AAN/UIT	8	SLEEP	SLAPEN
2	MODE	MODUS	9	IFEEL	IFEEL
3	FAN	VENTILATOR	10	CLOCK	KLOK
4	▲	OMHOOG	11	TIMER OFF	Timer Uit
5	▼	OMLAAG	12	TIMER ON	Timer Aan
6	SMART	SMART	13	SUPER	SUPER
7	SWING	ZWENKEN	14	DIMMER	SLUIMERVERLICHTING

## Indicatiesymbolen

### Indicatiesymbolen op het LCD-scherm:

	Koelen indicator		Auto Ventilatorsnelheid
	Drogen indicator		Hoge ventilatorsnelheid
	Alleen Ventilator indicator		Gemiddelde ventilatorsnelheid
	Verwarmen indicator		Lage ventilatorsnelheid

	Smart indicator		Signaal uitzenden.
	Slapen indicator	ON	Weergave ingestelde timer
	Ifeel indicator	OFF	Weergave huidige tijd
	Super indicator	88 °C	Weergave ingeselde temperatuur

## Stroom Aan of Uit

Druk op de ON/OFF knop voor het in- of uitschakelen van de unit



**OPMERKING:**

- Veranderen van modi tijdens de werking. Soms kan het voorkomen dat de unit niet meteen reageert. Wacht voor 3 minuten.
- Wacht 3 minuten voordat u het apparaat opnieuw gaat starten.

## Modus

1. Druk herhaaldelijk op MODE totdat u het symbool ziet knipperen voor de gewenste instelling.



2. Kies Koelen, Drogen, Alleen Ventilator of verwarmen.

- Koelen-Koelt de kamer. Druk op FAN voor het selecteren van AUTO, HOOG, GEMIDD of LAAG. Druk op de OMHOOG of OMLAAG knop voor het aanpassen van de temperatuur.



- Drogen-Droogt de kamer. De airconditioner selecteert automatisch de temperatuur. De ventilator werkt alleen op Lage snelheid

Lage snelheid

OPMERKING: De drogenmodus mag niet worden gebruikt om de kamer te koelen.

Een afname of stijging van tot 2°C kan worden ingesteld met de afstandsbediening als u zich nog steeds ongemakkelijk voelt.



- Alleen Ventilator-Alleen de ventilator draait. Druk op de FAN knop om de huidige ventilatorsnelheid te wijzigen.



OPMERKING: Auto ventilatorsnelheid kan niet worden geselecteerd in de Alleen Ventilator modus.

- Verwarmen-Verwarmt de kamer. Druk op de FAN knop om de ventilatorsnelheid te selecteren. Druk op omhoog of omlaag TEMP. knop voor het aanpassen van de temperatuur.



## SMART Modus

Druk op de SMART knop, Smart modus (fuzzy logic-bewerking) is rechtstreeks, ongeacht of het apparaat aan of uit staat. In deze modus, worden de temperatuur en ventilatorsnelheid automatisch ingesteld op basis van de werkelijke kamertemperatuur.

Voor het annuleren van de Smart Modus, drukt u gewoon op de MODE knop.



Werkingsmodus en temperatuur worden bepaald door de binnentemperatuur.

Met modellen met Verwarmen

Binnentemperatuur	Gebruiksmodus	Doeltemperatuur
21°C of lager	VERWARMEN	22°C
21-23°C	ALLEEN VENTILATOR	
23-26°C	DROGEN	Kamertemperatuur daalt met 2°C na werking van 3 minuten
Meer dan 26°C	KOELEN	26°C

Modellen met alleen koelen

Binnentemperatuur	Gebruiksmodus	Doeltemperatuur
23°C of lager	ALLEEN VENTILATOR	
23-26°C	DROGEN	Kamertemperatuur daalt met 2°C na werking van 3 minuten
Meer dan 26°C	KOELEN	26°C

OPMERKING: De temperatuur, luchtstroom en richting worden automatisch bestuurd in de smart modus. Echter, een afname of stijging van tot 2°C kan worden ingesteld met de afstandsbediening als u zich nog steeds ongemakkelijk voelt.

Wat u kunt doen in de  modus		
Uw gevoel	Knop	Aanpassing
Ongemakkelijk vanwege ongeschikt luchtstroom volume.		De snelheid van de ventilator binnen wisselt tussen Hoog, Gemiddeld en Laag elke keer als deze toets wordt ingedrukt.
Ongemakkelijk vanwege ongeschikt luchtstroom richting.		Druk er eenmaal op en de lamellen zwenken om de richting van de luchtstroom te veranderen. Door er nogmaals op te drukken stopt de wijziging.

## SUPER

De SUPER knop wordt gebruikt voor het starten of stoppen van snel koelen of verwarmen.

1. Druk op de SUPER knop. De airconditioner zet de ventilatorsnelheid automatisch op Hoog en de temperatuur op 16°C. Snelle verwarming werkt op automatische ventilatorsnelheid en zet de ingestelde temperatuur automatisch op 30°C.



2. Als u de Superregeling wilt uitschakelen, drukt u op POWER, FAN, MODE, SLEEP, SUPER op de afstandsbediening.

### OPMERKING:

- In de SUPER modus, kunt u de luchtstroom richting of timer instellen.
- SMART modus is niet beschikbaar in de SUPER modus.
- SUPER knop is niet effectief in de SMART modus.

snel koelen



snel verwarmen



## Ventilatorsnelheid

1. Druk op de FAN Kies de gewenste ventilatorsnelheid.



- Auto-Automatisch regelt de ventilatorsnelheid afhankelijk van de huidige kamertemperatuur en de instelling voor de temperatuurregeling.

OPMERKING: Auto ventilatorsnelheid kan niet worden geselecteerd in de Alleen Ventilator modus.



- Hoog voor maximale ventilatorsnelheid



- Gemiddeld voor normale ventilatorsnelheid



- Laag voor minimale ventilatorsnelheid



---

## Temperatuur

---

- Druk op de OMHOOG knop om de temperatuur te verhogen. Druk eenmaal op de OMHOOG knop om de ingestelde temperatuur te verhogen met 1°C.



- Druk op de OMLAAG knop om de temperatuur te verlagen. Druk eenmaal op de OMLAAG knop om de ingestelde temperatuur te verlagen met 1°C.



### OPMERKINGEN:

- In de Koelen en Verwarmen modus, kan de temperatuur worden ingesteld tussen 16°C en 30°C.
- In Alleen Ventilator modus, kan de temperatuur niet worden ingesteld.

---

## Slaap modus

---

SLAAP modus kan worden ingesteld in de Koelen, Verwarmen of Drogen modus. Deze functie geeft u een comfortabelere slaapomgeving.



### OPMERKING:

- Het apparaat zal na een werking van 8 uur deze werking automatisch stoppen.
- De ventilatorsnelheid wordt automatisch ingesteld op lage snelheid.
- In de Koelen modus, als de huidige kamertemperatuur lager is dan 26°C, zal de temperatuur automatisch stijgen met 1°C gedurende het eerste uur nadat Slaap besturing is geactiveerd, daarna blijft hetzelfde. Als de kamertemperatuur 26°C of hoger is, zal de ingestelde temperatuur niet veranderen.
- In de Verwarmen modus, zal de ingestelde temperatuur dalen met 3°C hooguit 3 uur constant, dan blijft het gelijk.

1. Druk op MODE voor het selecteren van Koelen, Verwarmen of Drogen.

OPMERKING: Slaap besturing kan niet worden geselecteerd wanneer Alleen Ventilator of SMART is geselecteerd.

2. Druk op de OMHOOG of OMLAAG knop voor het instellen van de temperatuur.
3. Druk op SLEEP. Na 5 seconden zullen de lampjes op het display van het bedieningspaneel dimmen.

**OPMERKING:** De temperatuur en de richting van de luchtstroom kunnen tijdens de Slaap besturing worden aangepast. De ventilatorsnelheid wordt automatisch ingesteld op Lage snelheid. Na 5 seconden zullen de lampjes op het display van het bedieningspaneel nogmaals dimmen.

4. Om de Slaap besturing uit te schakelen, druk op SLEEP, MODE, FAN, ON/OFF, SUPER of wacht 8 uur totdat de Slaap besturing automatisch wordt uitgeschakeld.

**OPMERKING:** De airconditioner keert terug naar de vorige instellingen nadat het Slaap besturing is uitgeschakeld.

---

## IFEEL

---

De temperatuursensor die is gegtegreerd in de afstandsbediening is geactiveerd. Het kan de omgevingstemperatuur waarnemen, en verzend het signaal terug naar de unit. De unit kan de temperatuur aanpassen om maximaal comfort te bieden.



### OPMERKING:

Gebriikt om de IFEEL-modus in te stellen. Eenmaal indrukken, de IFEEL functie zal worden gestart. Nogmaals indrukken, de IFEEL functie zal worden uitgeschakeld. Indien de IFEEL functie niet kan worden uitgeschakeld, probeer ongeveer 5 seconden op deze knop te drukken.

Advies om de afstandsbediening op de plek te plaatsen waar de binnenuit gemakkelijk signalen ontvangt.

Advies om de IFEEL modus te annuleren, om energie te besparen bij het stoppen van de airconditioner.



---

## SLUIMERVERLICHTING

---

Druk op de DIMMER knop, teneinde het licht en het display in het apparaat uit te schakelen.



### OPMERKING:

- Wanneer het licht is uitgeschakeld, ontvangst van het signaal zal het licht weer inschakelen.

---

## Klokfunctie

---

1. U kunt de werkelijke tijd aanpassen door op de CLOCK-knop te drukken



2. Gebruik de knoppen Omhoog en Omlaag om de juiste tijd in te stellen.



3. Druk nogmaals op de CLOCK-knop om de huidige tijd in te stellen.

---

## TIMER AAN/UIT

---

Het is handig om de timer in te stellen met de TIMER ON/OFF-knoppen, voordat u vertrekt, zodat u terug naar de comfortabele kamer met de door uw ingestelde temperatuur zal komen.

**OPMERKING:** Het is real timer-besturing. U moet de KLOK eerst instellen.



### NAAR TIMER AAN

De TIMER ON knop kan worden gebruikt om de unit automatisch in te schakelen op het moment dat u het instelt.

1. Druk op TIMER ON, vervolgens "On 12:00" knippert op het LCD-scherm.



2. Druk op de OMHOOG of OMLAAG knop om de gewenste tijd te krijgen om het apparaat in te schakelen.

-  Verhogen
-  Verlagen



- Druk eenmaal op de OMHOOG of OMLAAG knop teneinde de tijdstelling met 1 minuut te verhogen of te verlagen.
- Houd de OMHOOG of OMLAAG knop gedurende 2 seconden ingedrukt, teneinde de tijdstelling met 10 minuten te verhogen of te verlagen.
- Houd de OMHOOG of OMLAAG knop gedurende een langere tijd ingedrukt, teneinde de tijdstelling met 1 uur te verhogen of te verlagen.

3. Wanneer uw gewenste tijd op het LCD-scherm wordt weergegeven, drukt u op de TIMER ON knop om het te bevestigen.  
Een "Pieptoon" kan worden gehoord, "ON" stopt met knipperen. De TIMER indicator op het apparaat gaat branden.
4. Nadat uw ingestelde tijd 5 seconden wordt weergegeven, zal de klok op het LCD-scherm worden weergegeven in plaats van de gewenste tijd.

### Hoe de TIMER ON te annuleren

Druk nogmaals op de TIMER ON knop, een "pieptoon" kan worden gehoord en de indicator verdwijnt, de TIMER AAN modus werd geannuleerd.

**OPMERKING:** Het is hetzelfde als het instellen van TIMER OFF, u kunt het apparaat automatisch uitschakelen op het door uw gewenste tijdstip.



---

## ZWENKEN

---

Druk eenmaal op SWING om de verticale luchtstroomrichting te wijzigen. Nogmaals drukken, om de luchtstroom lamellen in de gewenste luchtstroomrichting te stoppen.



### OPMERKING:

- De luchtstroom wordt automatisch aangepast naar een bepaalde hoek, in overeenstemming met de bedieningsmodus na het inschakelen van de unit.
- De luchtstroomrichting kan ook worden aangepast aan uw eigen behoefte, door te drukken op de SWING knop.
- Draai de verticale afstellamellen niet handmatig, anders kunnen er storingen optreden. Indien dat gebeurt, eerst de unit uitschakelen en de netvoeding afsluiten, vervolgens de netvoeding weer inschakelen.

---

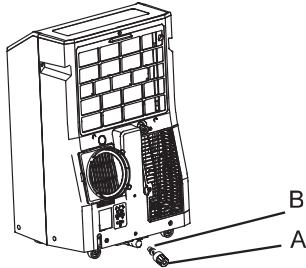
## Normale Geluiden

Wanneer uw airconditioner normaal draait, kunt u geluiden horen zoals:

- Luchtverplaatsing vanuit de ventilator.
- Klikken vanuit de thermostaatcyclus.
- Trillingen of geluid door slechte muur- of raamconstructie.
- Een hoge bromgeluid of pulserende ruis veroorzaakt door de moderne hoog-efficiënte compressiecyclus aan- en uitschakelen.

# ONDERHOUD LOCALE AIRCONDITIONER

## Aftappen van de Airconditioner



A. Hoofdafvoerpoort B. Hoofdafvoerplug

## ⚠ WAARSCHUWING

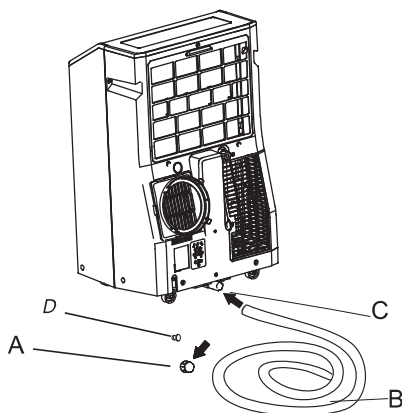
### Extreem Gewicht Waarschuwing

Gebruikt u twee of meer personen, teneinde de airconditioner te verplaatsen en te installeren.

Doet u dit niet, kan dit resulteren in rugklachten of ander letsel.

1. Trek de stekker van de airconditioner uit het stopcontact of schakel de energie uit.
2. Verplaats de airconditioner naar een afvoerlocatie of naar buiten.  
**OPMERKING:** Om het lekken van water vanuit de unit te voorkomen, verplaats de airconditioner langzaam en houd deze waterpas.
3. Verwijder de primaire afvoerdeksel en plug.
4. Tap het water volledig af via de afvoeropening.  
**OPMERKING:** Indien de airconditioner na gebruik wordt opgeslagen, zie "Opbergen Na Gebruik".
5. Herinstalleer de aftapplug terug in de primaire aftapopening.
6. Herinstalleer de primaire afvoerklep terug in de aftapopening.
7. Herplaats de airconditioner.
8. Steek de stekker van de airconditioner in het stopcontact of schakel de energie in.

## Aftappen van de Airconditioner (Verwarming modellen)



A. Hoofdafvoerpoort  
B. Afvoerslang  
C. Hoofdafvoergat  
D. Hoofdafvoerplug

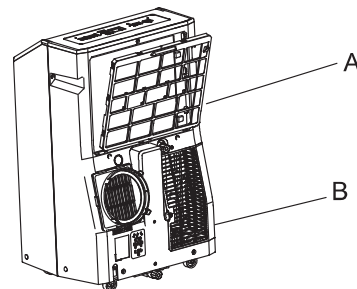
**WAARSCHUWING:** Gaarne de afvoerslang op de verwarmen modus aansluiten, of het apparaat stopt met draaien nadat het water het waarschuwniveau heeft bereikt.

1. Verwijderen van de primaire afvoerpoort.
2. De afvoerslang op de primaire afvoerslang aansluiten. Controleer of de connector geen waterlekage heeft.
3. Plaats het andere uiteinde van de afvoerslang in een uitloop. Controleer of de slang plat ligt en in de afvoer zit. Controleer of het uiteinde van de slang dat naar de afvoer gaat op een lager niveau ligt dan het uiteinde van de slang dat op de unit wordt aangesloten. De slang mag niet geknikt of afgekneld zijn.

## Buitenkant Reinigen

1. Druk op de ON/OFF voor het uitschakelen van de airconditioner.
2. Trek de stekker van de airconditioner uit het stopcontact of schakel de energie uit.
3. Verwijder het luchtfilter en maak het apart schoon. Zie "Luchtfilter Reinigen".
4. Veegt u de buitenkant van de airconditioner schoon met een zachte, vochtige doek.
5. Steek de stekker van de airconditioner in het stopcontact of schakel de energie in.
6. Druk op de ON/OFF voor het inschakelen van de airconditioner.

## Luchtfilter Reinigen



A. Verdampers luchtinlaatfilter paneel  
B. Condensator luchtinlaatfilter paneel

1. Druk op de ON/OFF voor het uitschakelen van de airconditioner.
2. Open de deur van het filterpaneel aan de achterkant van de airconditioner en deze verwijderen.
3. Verwijder de tapschroef van de paneel deur van het luchtinlaatfilter van de condensator en deze verwijderen.
4. Gebruik een stofzuiger om het filter te reinigen. Indien het filter erg verontreinigd is, wast u het filter in warm water met een mild reinigingsmiddel.  
**OPMERKING:** Was het filter niet in de vaatwasser of gebruik geen chemische reinigingsmiddelen.
5. Het filter volledig lucht laten drogen vóór u het terugplaatst om maximale efficiëntie te garanderen.
6. Bevestig het luchtfilter opnieuw op de deur van het filterpaneel.
7. Herinstalleer de deur van het filterpaneel en de tapschroef.
8. Druk op de ON/OFF voor het inschakelen van de airconditioner.

## Opbergen Na Gebruik

Wanneer de airconditioner gedurende een lange periode niet zal worden gebruikt:

1. Het water compleet aftappen. Zie "Aftappen van de Airconditioner."
2. Laat de airconditioner draaien ingesteld op Alleen Ventilator voor ongeveer 12 uur om de airconditioner te drogen.
3. Trek de stekker van de airconditioner uit het stopcontact.

# PROBLEEMOPLOSSING

Vóór aanvragen van onderhoudspersoneel, probeer de onderstaande suggesties om te zien of u uw probleem kunt oplossen zonder hulp van buitenaf.

## Airconditioner draait niet

**⚠ WAARSCHUWING**



**Gevaar voor elektrische schokken**

Steek de stekker in een geaard 3-punts stopcontact.  
De aardpen niet verwijderen.  
Geen adapter gebruiken.  
Geen verlengsnoer gebruiken.  
Het negeren van deze instructies kan leiden tot de dood, brand of een elektrische schok.

- **De stekker zit niet in het stopcontact.**  
Steek de stekker in een geaard 3-punts stopcontact. Zie "Elektrische Vereisten."
- **Vertraagde zekering of stroomonderbreker van de verkeerde capaciteit wordt gebruikt.**  
Vervang door een tijdvertragende zekering of stroomonderbreker van de juiste capaciteit. Zie "Elektrische Vereisten".
- **Een huiszekering is gesprongen, of een stroomonderbreker is geactiveerd.**  
Vervang de zekering, of reset de stroomonderbreker. Zie "Elektrische Vereisten".
- **De On/Off knop is niet ingedrukt.**  
Druk op de ON/OFF KNOP.
- **Er is een lokale stroomstoring.**  
Wacht totdat de stroomstoring is opgelost.

## Airconditioner brandt zekeringen door of activeert stroomonderbrekers

- **Er worden te veel apparaten op hetzelfde circuit gebruikt.**  
Ontkoppel of verplaats apparaten die hetzelfde circuit delen.
- **U probeert de airconditioner te snel opnieuw op te starten na het uitschakelen van de airconditioner.**  
Wacht tenminste 3 minuten na het uitschakelen van de airconditioner vóór u probeert de airconditioner opnieuw te starten.
- **U heeft de modi gewijzigd.**  
Wacht tenminste 3 minuten na het uitschakelen van de airconditioner vóór u probeert de airconditioner opnieuw te starten.

## Airconditioner lijkt te hard te draaien

- **Staat een deur of raam open?**  
Houd deuren en ramen gesloten.
- **De huidige airconditioner heeft een ouder model vervangen.**  
Het gebruik van efficiëntere componenten kan ertoe leiden dat de airconditioner langere draait dan een ouder model, maar het totale energieverbruik zal minder zijn. Nieuwere airconditioners stoten niet "teveel" koude lucht uit die u van oudere apparaten gewend bent, maar dit is geen aanwijzing voor een lager koelvermogen of minder efficiëntie. Raadpleeg de efficiëntieclassificatie (EER) en capaciteitsclassificatie (in Btu/u) die op de airconditioner is aangegeven.
- **De airconditioner bevindt zich in een ruimte met veel personen, of er zijn warmteproducerende apparaten in de kamer.**  
Gebruik ventilatoren tijdens het koken of baden en probeer tijdens het heetste deel van de dag geen hitte producerende apparaten te gebruiken. Mobiele airconditioners zijn ontworpen als aanvullende koeling voor lokale ruimtes in een kamer. Afhankelijk van de grootte van de ruimte die wordt gekoeld, kan een airconditioner met een hogere capaciteit nodig zijn.

## Airconditioner draait slechts een korte tijd, maar de kamer is niet koel

- **De ingestelde temperatuur ligt dicht bij kamertemperatuur.**  
Lager ingestelde temperatuur. Zie "Gebruik Draagbare Airconditioner".

## Weergave foutcode

- **Indien de unit foutcode E5 weergeeft, is er veel water in de unit, u zou het water moeten aftappen, zie "Aftappen van de airconditioner". Na het aftappen, kunt u de unit opnieuw gebruiken.**
- **Indien de unit de foutcode E1/E2/E3//E6/E7/EA aanduidt, gelieve contact opnemen met de klantenservice**

---

### Airconditioner draait, maar koelt niet

---

- **Het filter is verontreinigd of verstopt door vuil.**

Het filter reinigen.

- **Luchtuitlaat is geblokkeerd.**

Luchtuitlaat reinigen.

- **De ingestelde temperatuur is te hoog.**

Lager ingestelde temperatuur.

---

### Airconditioner werkt teveel aan en uit

---

- **De airconditioner heeft niet de juiste afmetingen voor uw kamer.**

Controleer de koeling mogelijkheden van uw mobiele airconditioner.

Mobiele airconditioners zijn ontworpen als aanvullende koeling voor lokale ruimtes in een kamer.

- **Het filter is verontreinigd of verstopt door vuil.**

Het filter reinigen.

- **Er is overmatige hitte of vocht in open containers, douches, enz.) In de kamer.**

Gebruik een ventilator om warmte of vocht uit de kamer af te voeren. Probeer warmteproducerende apparaten niet te gebruiken tijdens het heetste deel van de dag.

- **De lamellen zijn geblokkeerd.**

Installeer de airconditioner op een plaats waar de lamellen vrij zijn van gordijnen, zonwering, meubels, etc.

# GEBRAUCHS- UND INSTALLATIONSANWEISUNGEN

Modell: APC09QC  
APC12QC  
APH12QC  
APH09QC

Vielen Dank für den Kauf dieser Klimaanlage. Bitte lesen Sie es sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät benutzen, und bewahren Sie es zum späteren Nachschlagen auf.



---

# INHALTSVERZEICHNIS

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN.....	2	Normale Töne.....	23
BEZEICHNUNG DER TEILE.....	10	PFLEGE DER LOKALEN KLIMAAANLAGE.....	24
SICHERHEIT DER KLIMAAANLAGE.....	11	Entleeren der Klimaanlage.....	24
INSTALLATIONSANFORDERUNG.....	12	Entleeren der Klimaanlage (Heizungsmodelle).....	24
Werkzeuge und Teile.....	12	Reinigen der Außenseite.....	24
Standortanforderungen.....	13	Reinigen des Luftfilters.....	24
Elektrische Anforderungen.....	13	Lagerung nach Gebrauch.....	24
INSTALLATIONSANLEITUNG.....	13	FEHLERBEHEBUNG.....	25
Packen Sie die Klimaanlage aus.....	13		
Lokale Klimaanlage installieren (am Fenster).....	14		
Installation abschließen.....	16		
VERWENDUNG DER LOKALEN KLIMAAANLAGE.....	17		
Starten Ihrer lokalen Klimaanlage.....	18		
Verwendung der Fernbedienung.....	19		

---

## SICHERHEITSHINWEISE

---

Dieses Gerät kann von Kindern von 8 Jahren und älter sowie Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen bzw. geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn sie eine Beaufsichtigung bzw. Anweisung für die Nutzung der Maschine auf sichere Weise erfahren und die Risiken gekannt haben. Die Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden. Die Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Personen ersetzt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden. Das Gerät muss gemäß den nationalen Verdrahtungsvorschriften installiert werden. Der Bereich der externen statischen Drücke beträgt -0,2Pa bis 0,2Pa. Halten Sie das Gerät 5m oder mehr von brennbaren Oberflächen entfernt.

Betreiben Sie Ihre Klimaanlage nicht in einem nassen Raum wie einem Badezimmer oder einer Waschküche.

## SCHUTZ DER UMWELT

---

Dieses Gerät besteht aus wiederverwertbaren oder recyclebaren Materialien. Die Entsorgung muss nach den örtlichen Entsorgungsvorschriften durchgeführt werden. Vor der Entsorgung stellen Sie sicher, dass das Netzkabel abgeschnitten ist, damit das Gerät nicht wieder verwendet werden kann.

Für weitere detaillierte Informationen über die Handhabung und Wiederverwertung dieses Produkts wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden, die für die getrennte Sammlung von Müll sorgen, oder das Geschäft, in dem Sie das Gerät gekauft haben.

### ENTSORGEN DES GERÄTES

Dieses Gerät ist gemäß der EU-Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet.

Diese Markierung zeigt an, dass dieses Produkt in der EU nicht zusammen mit anderen Hausabfällen entsorgt werden sollte. Um mögliche Umwelt- und Gesundheitsschäden aus unkontrollierter Abfallentsorgung zu vermeiden, recyceln Sie es verantwortungsbewusst, um die nachhaltige Wiederverwendung von Rohstoffen zu fördern. Verwenden Sie bitte die entsprechenden Rückgabe- und Sammelsysteme zur Rückgabe Ihres gebrauchten Gerätes oder wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

Sie können dieses Produkt auf umweltfreundliche Weise recyceln.



# Sicherheitsvorkehrungen

## Vorsichtsmaßnahmen für die Verwendung von R290 Kältemittel

Die grundlegenden Arbeitsschritte für die Installation entsprechen denen des konventionellen Kältemittels (R22 oder R410A).

Beachten Sie jedoch die folgenden Punkte:

### VORSICHT

#### 1. **Transport von Geräten, die brennbare Kältemittel enthalten**

Einhaltung der Transportvorschriften

#### 2. **Kennzeichnung von Geräten mit Zeichen**

Einhaltung der örtlichen Vorschriften

#### 3. **Entsorgung von Geräten mit brennbaren Kältemitteln**

Einhaltung nationaler Vorschriften

#### 4. **Lagerung von Geräten/Geräten**

Die Lagerung von Geräten sollte den Anweisungen des Herstellers entsprechen.

#### 5. **Lagerung von verpackten (unverkauften) Geräten**

- Der Schutz der Lagerverpackung sollte so konstruiert sein, dass eine mechanische Beschädigung der Ausrüstung innerhalb der Verpackung nicht zu einem Verlust der Kältemittelfüllung führt.
- Die maximale Anzahl von Ausrüstungsgegenständen, die zusammen gelagert werden dürfen, richtet sich nach den örtlichen Vorschriften.

#### 6. **Informationen zur Wartung**

##### 6-1 **Überprüfung auf den Bereich**

Vor Beginn von Arbeiten an Systemen, die brennbare Kältemittel enthalten, sind die Sicherheitsprüfungen erforderlich, um sicherzustellen, dass das Risiko einer Entzündung minimiert wird. Für die Reparatur am Kühlsystem sind vor der Durchführung der Arbeiten am System die folgenden Vorsichtsmaßnahmen zu beachten.

##### 6-2 **Arbeitsablauf**

Die Arbeiten müssen unter kontrollierten Bedingungen durchgeführt werden, um das Risiko zu minimieren, dass brennbare Gase oder Dämpfe während der Arbeiten vorhanden sind.

##### 6-3 **Allgemeiner Arbeitsbereich**

- Alle Wartungspersonal und andere, die im örtlichen Bereich arbeiten, sind über die Art der durchgeführten Arbeiten zu unterrichten. Die Arbeiten in engen Räumen sind zu vermeiden.
- Der Bereich um den Arbeitsbereich wird abgetrennt. Stellen Sie sicher, dass die Bedingungen innerhalb des Bereichs durch die Kontrolle von brennbarem Material sichergestellt wurden.

##### 6-4 **Prüfung auf Vorhandensein von Kältemittel**

- Der Bereich muss vor und während der Arbeit mit einem geeigneten Kältemitteldetektor überprüft werden, um sicherzustellen, dass der Techniker potenziell brennbare Atmosphären beachtet.
- Stellen Sie sicher, dass die verwendete Leckerkennungsanlage für den Einsatz mit brennbaren Kältemitteln geeignet ist, d.h. funkenfrei, ausreichend abgedichtet oder eigensicher.



## 6-5 Vorhandensein eines Feuerlöschers

- Wenn Heißarbeiten an der Kühlanlage oder an den zugehörigen Teilen durchgeführt werden sollen, müssen entsprechende Feuerlöschgeräte vorhanden sein.
- Es gibt einen Löschpulver- oder CO<sub>2</sub>-Feuerlöscher neben dem Ladebereich

## 6-6 Keine Zündquellen

- Kein Mensch, der die Arbeiten in Bezug auf ein Kältesystem durchführt, die die Durchführung von Rohrleitungen beinhaltet, die brennbares Kältemittel enthalten oder enthalten haben, darf die Zündquellen so verwenden, dass es zu einem Brand- oder Explosionsrisiko führen kann.
- Alle möglichen Zündquellen, einschließlich Zigarettenrauchen, sollten ausreichend weit entfernt vom Ort der Installation, Reparatur, Beseitigung und Entsorgung aufbewahrt werden, während brennbares Kältemittel eventuell in den umgebenden Raum freigegeben werden kann.
- Vor der Arbeit ist der Bereich um die Ausrüstung zu beurteilen, um sicherzustellen, dass es keine brennbaren Gefahren oder Zündrisiken gibt. Das Zeichen „No Smoking“ wird angezeigt.

## 6-7 Belüfteter Bereich

- Stellen Sie sicher, dass der Bereich im Freien ist oder ausreichend belüftet ist, bevor Sie in das System gelangen oder eine heiße Arbeit ausführen.
- Während der Durchführung der Arbeit wird die Belüftung fortgesetzt.
- Die Belüftung sollte jedes freigesetzte Kältemittel sicher zerstreuen und es vorzugsweise nach außen in die Atmosphäre ausstoßen.

## 6-8 Überprüfung auf das Kühlgerät

- Wenn elektrische Komponenten geändert werden, müssen sie für den Zweck und die korrekte Spezifikation geeignet sein.
- Zu jeder Zeit müssen die Wartungs- und Service-Richtlinien des Herstellers befolgt werden. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an die technische Abteilung des Herstellers.
- Die folgenden Prüfungen müssen bei Anlagen mit brennbaren Kältemitteln durchgeführt werden:
  - Die Füllmenge entspricht der Raumgröße, in der die kältemittelhaltigen Teile installiert sind;
  - Die Lüftungsmaschinen und -auslässe funktionieren ordnungsgemäß und sind nicht behindert;
  - Wenn ein indirekter Kühlkreislauf verwendet wird, muss der Sekundärkreislauf auf das Vorhandensein von Kältemittel überprüft werden;
  - Die Markierung am Gerät ist immer sichtbar und lesbar. Unlesbare Markierungen und Zeichen sind zu korrigieren;
  - Die Kühlrohre oder -komponenten werden so installiert, dass sie möglichst keiner Substanz ausgesetzt sind, die kältemittelhaltige Komponenten korrodieren kann, es sei denn, die Komponenten bestehen aus Materialien, die inhärent korrosionsbeständig sind oder in geeigneter Weise gegen Korrosion geschützt sind.



## 6-9 Überprüfung auf elektrische Geräte

- Reparatur und Wartung von elektrischen Komponenten müssen die Erstkontroll- und Bauteilprüfverfahren beinhalten.
- Wenn ein Fehler vorliegt, der die Sicherheit beeinträchtigen könnte, darf keine Stromversorgung an den Stromkreis angeschlossen werden, bis der Fehler zufriedenstellend behoben ist.
- Wenn der Fehler nicht sofort behoben werden kann, aber der Betrieb fortgesetzt werden muss, muss eine angemessene vorübergehende Lösung verwendet werden.
- Dies muss dem Besitzer des Geräts gemeldet werden, so dass alle Parteien darauf hingewiesen werden.
- Die ersten Sicherheitsprüfungen müssen Folgendes umfassen:
  - Die Kondensatoren sind entladen: Dies muss auf eine sichere Art und Weise geschehen, um Funkenbildung zu vermeiden;
  - Während des Ladens, Wiederherstellens oder Spülens des Systems sind keine spannungsführenden elektrischen Komponenten und Leitungen freigelegt;
  - Es gibt eine Kontinuität der Erdverbindung.

## 7. Reparaturen an versiegelten Komponenten

- Bei Reparaturen an versiegelten Bauteilen müssen vor dem Entfernen von versiegelten Abdeckungen usw. alle elektrischen Betriebsmittel von den zu bearbeitenden Geräten getrennt werden.
- Wenn eine elektrische Versorgung der Geräte während der Wartung unbedingt erforderlich ist, muss sich eine dauerhaft funktionierende Leckerkennung am kritischsten Punkt befinden, um vor einer potenziell gefährlichen Situation zu warnen.
- Es Besondere Aufmerksamkeit sollte dabei auf folgende Komponenten gelegt werden, um sicherzustellen, dass das Gehäuse bei Arbeiten an elektrischen Bauteilen nicht so verändert wird, dass das Schutzniveau beeinträchtigt wird.
- Hierbei handelt es sich um Schäden an Kabeln, übermäßige Anzahl von Anschlüssen, Klemmen, die nicht der Originalspezifikation entsprechen, Beschädigung der Dichtungen, fehlerhafte Montage von Verschraubung usw.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät sicher montiert ist.
- Stellen Sie sicher, dass die Dichtungen oder Dichtungsmaterialien nicht abgebaut wurden, so dass sie nicht mehr dem Zweck dienen, das Eindringen brennbarer Atmosphären zu verhindern.
- Die Ersatzteile müssen den Herstellerangaben entsprechen.

### HINWEIS:

Die Verwendung von Silikondichtstoffen kann die Wirksamkeit einiger Arten von Lecksuchgeräten verhindern. Eigensichere Bauteile müssen vor der Arbeit nicht isoliert werden.

## 8. Reparatur an eigensicheren Komponenten

- Setzen Sie keine dauerhaften induktiven oder kapazitiven Lasten auf den Stromkreis ein, ohne sicherzustellen, dass dies nicht die zulässige Spannung und den Strom überschreitet, die für das verwendete Gerät zulässig sind.
- Eigensichere Bauteile sind die einzigen Typen, die in der Gegenwart einer brennbaren Atmosphäre bearbeitet werden können. Das Prüfgerät muss bei der richtigen Bewertung sein.

# Sicherheitsvorkehrungen

## VORSICHT

- Ersetzen Sie die Komponenten nur mit den vom Hersteller angegebenen Teilen.
  - Andere Teile können dazu führen, dass das Kältemittel aus einem Leck in die Atmosphäre gelangt.
9. **Verkabelung**
- Vergewissern Sie sich, dass die Verkabelung keinem Verschleiß, Korrosion, übermäßigem Druck, Vibrationen, scharfen Kanten oder anderen umweltschädlichen Auswirkungen unterliegt.
  - Bei der Prüfung sind auch die Auswirkungen von Alterung oder ständiger Vibration aus Quellen wie Kompressoren oder Ventilatoren zu berücksichtigen.
10. **Erkennung von brennbarem Kältemitteln**
- Unter keinen Umständen dürfen potentielle Zündquellen bei der Suche nach Kältemittellecks oder bei der Erkennung von Kältemittellecks verwendet werden.
  - Ein Halogenbrenner (oder ein anderer Detektor mit offener Flamme) darf nicht verwendet werden.
11. **Lecksuchverfahren**
- Für Systeme mit brennbaren Kältemitteln gelten folgende Lecksuchverfahren als zulässig:
    - Elektronische Lecksuchgeräte sollen zur Erkennung von brennbaren Kältemitteln verwendet werden, die Empfindlichkeit ist jedoch unter Umständen nicht ausreichend oder muss möglicherweise neu kalibriert werden. (Die Erkennungseinrichtung muss in einem kältemittelfreien Bereich kalibriert sein.)
    - Stellen Sie sicher, dass der Detektor keine potentielle Zündquelle darstellt und für das verwendete Kältemittel geeignet ist.
    - Die Leckerkennungsgeräte müssen auf einen prozentualen Anteil der LFL des Kältemittels eingestellt sein und auf das verwendete Kältemittel kalibriert sein, und der entsprechende Prozentsatz des Gases (maximal 25%) wird bestätigt.
    - Die Leckerkennungsflüssigkeiten sind für die meisten Kältemitteln geeignet, aber die Verwendung von chlorhaltigen Waschmitteln ist zu vermeiden, da das Chlor mit dem Kältemittel reagieren und das Kupferrohr korrodieren kann.
    - Wenn ein Leck vermutet wird, müssen alle offenen Flammen entfernt/ausgelöscht werden.
    - Wenn ein Austreten von Kältemittel gefunden wird, das ein Hartlöten erfordert, muss das gesamte Kältemittel aus dem System zurückgewonnen oder in einem Teil des Systems, das vom Leck entfernt ist, isoliert werden (mittels Absperrventilen).
    - Sauerstofffreier Stickstoff (OFN) muss dann vor und während des Lötprozesses durch das System gespült werden.
12. **Entfernung und Evakuierung**
- Beim Eingehen in den Kältemittelkreislauf für Reparaturen - oder für andere Zwecke - sind konventionelle Verfahren anzuwenden.
  - Es ist jedoch wichtig, dass die besten Praktiken befolgt werden, da die Entflammbarkeit berücksichtigt wird.
  - Das folgende Verfahren sind zu beachten:
    - Entfernen Sie das Kältemittel;
    - Spülen Sie den Kreislauf mit Inertgas;

# Sicherheitsvorkehrungen

## VORSICHT

- Evakuieren;
  - Spülen Sie erneut mit Inertgas;
  - Öffnen Sie den Stromkreis durch Schneiden oder Löten.
  - Die Kältemittelfüllung muss in die richtigen Rückgewinnungszylinder zurückgewonnen werden.
  - Das System muss mit OFN (Sauerstofffreier Stickstoff) „gespült“ werden, um das Gerät sicher zu machen.
  - Dieser Vorgang muss möglicherweise mehrmals wiederholt werden.
  - Druckluft oder Sauerstoff dürfen für diese Aufgabe nicht verwendet werden.
  - Die Spülung muss erreicht werden, indem das Vakuum im System mit OFN unterbrochen wird und OFN weiter gefüllt wird, bis der Arbeitsdruck erreicht ist, dann in die Atmosphäre abgelassen und schließlich bis auf ein Vakuum heruntergezogen wird.
  - Dieser Vorgang muss wiederholt werden, bis sich kein Kältemittel mehr im System befindet. Wenn die endgültige OFN-Füllung verwendet wird, muss das System auf den Atmosphärendruck entlüftet werden, um die Arbeit zu ermöglichen.
  - Dieser Vorgang ist unbedingt erforderlich, wenn Lötarbeiten an der Rohrleitung durchgeführt werden sollen.
  - Stellen Sie sicher, dass sich der Auslass der Vakuumpumpe nicht in der Nähe von Zündquellen befindet und eine Belüftung vorhanden ist.
- 13. Füllvorgänge**
- Zusätzlich zu herkömmlichen Füllverfahren sind folgende Anforderungen zu beachten:
    - Stellen Sie sicher, dass bei Verwendung von Füllgeräten keine Kontamination verschiedener Kältemittel auftritt.
    - Die Schläuche oder Leitungen müssen so kurz wie möglich sein, um die in ihnen enthaltene Kältemittelmenge zu minimieren.
    - Die Zylinder müssen aufrecht stehen.
    - Stellen Sie sicher, dass das Kühlsystem geerdet ist, bevor Sie das System mit Kältemittel füllen.
    - Beschriften Sie das System, wenn die Füllung abgeschlossen ist (falls noch nicht geschehen).
    - Es ist darauf zu achten, dass die Kälteanlage nicht überfüllt wird.
  - Vor der Wiederfüllung des Systems muss ein Drucktest mit OFN durchgeführt werden.
  - Das System muss nach Abschluss der Füllung, aber vor der Inbetriebnahme, auf Dichtigkeit geprüft werden.
  - Eine Nachlauf-Dichtheitsprüfung ist vor dem Verlassen der Baustelle durchzuführen.
- 14. Außerdienststellung**
- Vor der Durchführung dieses Verfahrens ist es wichtig, dass der Techniker mit dem Gerät und dem ganzen Detail vertraut ist.
  - Es wird empfohlen, alle Kältemittel sicher zurückzugewinnen.
  - Vor der Durchführung der Aufgabe ist eine Öl- und Kältemittelprobe zu entnehmen, falls eine Analyse vor der Wiederverwendung von rückgewonnenem Kältemittel erforderlich ist. Es ist wichtig, dass die Stromversorgung vor Beginn der Aufgabe zur Verfügung steht.
    - a) Machen Sie sich mit dem Gerät und seiner Bedienung vertraut.
    - b) Isolieren Sie das System galvanisch.

# Sicherheitsvorkehrungen

## VORSICHT

- c) Vor Ausführen des Verfahrens stellen Sie sicher dass:
  - Für die Handhabung von Kältemittelzylindern steht ggf. mechanische Handhabungsgeräte zur Verfügung;
  - Alle persönlichen Schutzausrüstungen sind verfügbar und richtig benutzt;
  - Der Rückgewinnungsprozess wird von einer kompetenten Person jederzeit überwacht;
  - Die Rückgewinnungsausrüstung und Zylinder entsprechen den entsprechenden Normen.
- d) Pumpen Sie das Kältemittelsystem ab, wenn möglich.
- e) Wenn ein Vakuum nicht möglich ist, stellen Sie einen Verteiler her, damit das Kältemittel aus verschiedenen Teilen des Systems entfernt werden kann.
- f) Vergewissern Sie sich, dass sich der Zylinder auf der Waage befindet, bevor die Rückgewinnung erfolgt.
- g) Starten Sie das Rückgewinnungsgerät und betreiben Sie es nach den Anweisungen des Herstellers s.
- h) Überfüllen Sie die Zylinder nicht. (Nicht mehr als 80% Volumen Flüssigkeitsfüllung).
- i) Der maximalen Betriebsdruck des Zylinders soll nicht überschritten werden, auch nur vorübergehend.
- j) Wenn die Zylinder korrekt gefüllt sind und der Prozess abgeschlossen ist, vergewissern Sie sich, dass die Zylinder und die Ausrüstung sofort von der Baustelle entfernt wird und alle Absperrventile am Gerät geschlossen sind.
- k) Das rückgewonnene Kältemittel darf nicht in ein anderes Kühlsystem geladen werden, es sei denn, es wurde gereinigt und überprüft.

### 15. Beschriftung

- Die Ausrüstung muss mit der Beschriftung versehen sein, aus der hervorgeht, dass sie in Außerdienststellung und von Kältemittel entleert worden ist.
- Die Beschriftung ist zu datieren und zu unterzeichnen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Beschriftung auf dem Gerät vorhanden ist, aus der hervorgeht, dass das Gerät brennbares Kältemittel enthält.

### 16. Rückgewinnung

- Bei der Beseitigung von Kältemittel aus einem System, entweder für Wartung oder Außerdienststellung, empfiehlt es sich, alle Kältemittel sicher zu entfernen.
- Bei der Übertragung von Kältemittel in die Zylinder ist darauf zu achten, dass nur geeignete Kältemittelrückgewinnungszylinder eingesetzt werden.
- Stellen Sie sicher, dass die korrekte Anzahl der Zylinder zum Halten der gesamten Systemfüllung zur Verfügung steht.
- Alle zu verwendenden Zylinder sind für das rückgewonnene Kältemittel bestimmt und für dieses Kältemittel gekennzeichnet (z. B. Spezialzylinder für die Rückgewinnung von Kältemittel).
- Die Zylinder müssen mit Druckbegrenzungsventil und zugehörigen Absperrventilen versehen und in einwandfreiem Zustand sein.
- Leere Rückgewinnungszylinder werden evakuiert und wenn möglich abgekühlt, bevor die Rückgewinnung erfolgt.
- Die Rückgewinnungsausrüstung muss in einem guten Zustand mit einer Reihe von Anweisungen bezüglich der vorhandenen Ausrüstung sein und für die Rückgewinnung von brennbaren Kältemitteln geeignet sein.

# Sicherheitsvorkehrungen

## VORSICHT

- Darüber hinaus muss ein Satz von kalibrierten Waagen zur Verfügung stehen und in einwandfreiem Zustand sein.
- Die Schläuche müssen mit leckfreien Trennkupplungen versehen und in gutem Zustand sein.
- Vor der Verwendung des Rückgewinnungsgerätes ist zu prüfen, ob es sich in einem zufriedenstellenden Zustand befindet, ordnungsgemäß gewartet wurde und alle zugehörigen elektrischen Komponenten versiegelt sind, um eine Zündung im Falle einer Kältemittelfreisetzung zu verhindern.
- Wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Hersteller.
- Das rückgewonnene Kältemittel muss dem Kältemittellieferanten im richtigen Rückgewinnungszylinder zugeführt werden, und die entsprechende Abfallübertragungsnotiz ist angeordnet.
- Mischen Sie das Kältemittel nicht in Rückgewinnungseinheiten, insbesondere nicht in Zylindern.
- Wenn Kompressoren oder Kompressoröle entfernt werden müssen, stellen Sie sicher, dass sie auf ein akzeptables Niveau evakuiert wurden, um sicherzustellen, dass brennbares Kältemittel nicht im Schmiermittel verbleibt.
- Der Evakuierungsvorgang ist vor der Rückgabe des Kompressors an die Lieferanten durchzuführen.
- Zur Beschleunigung dieses Verfahrens ist nur eine elektrische Heizung zum Kompressorkörper zu verwenden.
- Wenn Öl aus einem System abgelassen wird, muss es sicher ausgeführt werden.

## VORSICHT


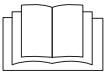


- Beim Umzug der Klimaanlage wenden Sie sich an erfahrene Servicetechniker zur Abschaltung und Neuinstallation des Gerätes.
- Stellen Sie keine anderen elektrischen Produkte oder Haushaltsgegenstände unter Innengerät oder Außengerät auf. Die Kondensation, die vom Gerät abtropft, kann sie nass werden lassen und kann zu Schäden oder Fehlfunktionen Ihrer Immobilie führen.
- Verwenden Sie keine Mittel, um den Abtauvorgang zu beschleunigen oder zu reinigen, außer den vom Hersteller empfohlenen.
- Das Gerät muss in einem Raum ohne kontinuierlich arbeitende Zündquellen gelagert werden (beispielsweise offenes Feuer, Gasbetriebsgerät oder elektrische Betriebsheizung).
- Nicht durchstechen oder verbrennen.
- Seien Sie sich bewusst, dass die Kältemittel keinen Geruch enthalten können.
- Halten Sie die Belüftungsöffnungen frei von Hindernissen.
- Das Gerät muss in einem gut belüfteten Bereich aufbewahrt werden, in dem die Raumgröße dem für den Betrieb angegebenen Raum entspricht.
- Das Gerät muss in einem Raum aufbewahrt werden, ohne kontinuierlich offene Flammen (z. B. Betriebsgasgerät) und Zündquellen (z. B. eine elektrische Heizheizung) zu betreiben.
- Das Gerät ist so zu lagern, dass mechanische Beschädigungen vermieden werden.

# Sicherheitsvorkehrungen

## VORSICHT

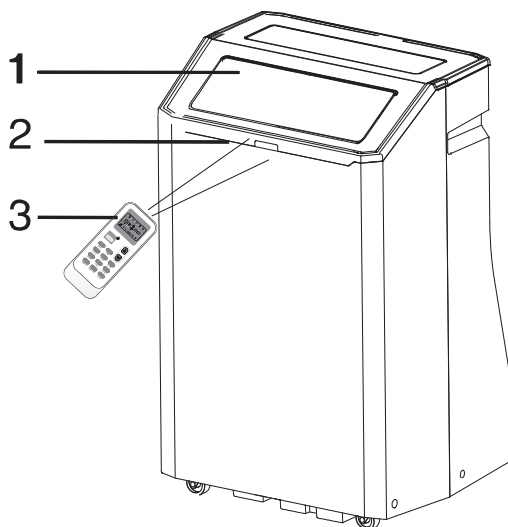
- Jede Person, die an einem Kältemittelkreislauf arbeitet oder in diesen eindringt, sollte über eine aktuell gültige Bescheinigung einer von der Industrie akkreditierten Bewertungsbehörde verfügen, die ihre Kompetenz zum sicheren Umgang mit Kältemitteln gemäß einer von der Industrie anerkannten Bewertungsspezifikation genehmigt.
- Die Instandhaltung darf nur wie vom Gerätehersteller empfohlen durchgeführt werden.
- Wartung und Reparatur, die die Unterstützung von anderen Fachkräften erfordern, sind unter der Aufsicht der bei der Verwendung von brennbaren Kältemitteln zuständigen Person durchzuführen.
- Verwenden Sie keine Mittel, um den Abtauvorgang zu beschleunigen oder zu reinigen, außer den vom Hersteller empfohlenen.
- Das Gerät muss in einem Raum mit einer Grundfläche von mehr als : installiert, betrieben und gelagert werden: 14,4m<sup>2</sup>.
- Die Rohrleitungen müssen den nationalen Gasvorschriften entsprechen.
- Räume, in denen die Kältemittelleitungen den nationalen Gasvorschriften entsprechen müssen.
- Die Wartung darf nur gemäß den Empfehlungen des Herstellers erfolgen.
- Alle Arbeitsvorgänge, die Sicherheitsmaßnahmen betreffen, dürfen nur von qualifizierten Personen durchgeführt werden.
- Die maximale Kältemittelmenge beträgt 0,3kg.
- In Innenräumen verwendete mechanische Verbinder müssen der ISO 14903 entsprechen. Wenn mechanische Verbinder in Innenräumen wiederverwendet werden, müssen die Dichtungsteile erneuert werden. Wenn die Bördelverbindungen in Innenräumen wiederverwendet werden, muss der Bördelteil neu hergestellt werden.
- Die Installation von Rohrleitungen ist auf ein Minimum zu beschränken.
- Mechanische Verbindungen müssen zu Wartungszwecken zugänglich sein.

Erläuterung der im Innengerät oder im Innengerät angezeigten Symbole.

 <small>Vorsicht, Brandgefahr</small>	<p><b>WARNUNG</b></p>	<p>Dieses Symbol zeigt an, dass dieses Gerät ein brennbares Kältemittel verwendet. Wenn das Kältemittel ausgelaufen ist und einer externen Zündquelle ausgesetzt ist, besteht ein Brandgefahr</p>
	<p><b>VORSICHT</b></p>	<p>Dieses Symbol zeigt an, dass die Bedienungsanleitung sorgfältig gelesen werden muss.</p>
	<p><b>VORSICHT</b></p>	<p>Dieses Symbol zeigt an, dass ein Servicepersonal dieses Gerät mit Bezug auf das Installationshandbuch bedienen sollte.</p>
	<p><b>VORSICHT</b></p>	<p>Dieses Symbol zeigt an, dass die Informationen wie die Bedienungsanleitung oder das Installationshandbuch zur Verfügung stehen.</p>

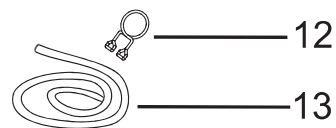
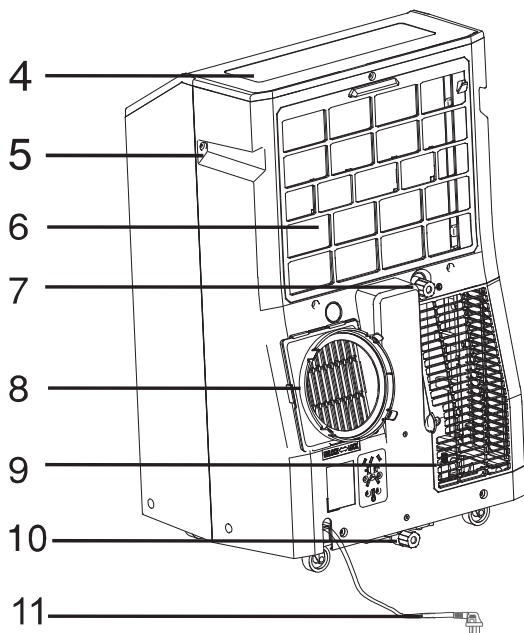
# BEZEICHNUNG DER TEILE

## • Vorderseite



- 1 Kühler Luftauslass
- 2 Signalempfänger
- 3 Fernbedienungsschalter
- 4 Schalttafel
- 5 Transportgriff
- 6 Luftansaugung des Verdampfers
- 7 Sekundärer Ablassanschluss
- 8 Kupplung Luftauslassschlauch
- 9 Luftansaugung des Verflüssigers
- 10 Primärer Ablassanschluss
- 11 Netzkabel (kann von dem abgebildeten abweichen)
- 12 Ablaufschlauchselle (Wärmepumpenmodelle)
- 13 Ablaufschlauch (Wärmepumpenmodelle)

## • Zurück



**⚠** Die Abbildungen in dieser Gebrauchsanweisung basieren auf der Außenansicht eines Standardmodells. Sie können sich von der ausgewählten Klimaanlage unterscheiden.

# SICHERHEIT DER KLIMAAANLAGE

## Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer sind sehr wichtig.

Wir haben in dieser Bedienungsanleitung und auf Ihrem Haushaltsgerät viele wichtige Sicherheitshinweise zusammengefasst. Lesen und befolgen Sie immer die Sicherheitshinweise.



Dies ist das Sicherheitssymbol.

Dieses Symbol weist Sie auf mögliche Gefahren hin, die Sie und andere töten oder verletzen können.

Alle Sicherheitshinweise folgen dem Sicherheitssymbol und entweder dem Wort „GEFAHR“ oder „WARNUNG“.

Diese Wörter bedeuten:

 **GEFAHR**

Sie können getötet oder schwer verletzt werden, wenn Sie die Anweisungen nicht sofort befolgen.

 **WARNUNG**

Sie können getötet oder schwer verletzt werden, wenn Sie den Anweisungen nicht folgen.

Alle Sicherheitshinweise zeigen Ihnen die potenzielle Gefahr an, und sagen Ihnen, wie Sie das Verletzungsrisiko reduzieren können, und sagen Ihnen, was passieren kann, wenn die Anweisungen nicht befolgt werden.

## WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN

**WARNUNG:** Befolgen Sie diese grundlegenden Vorsichtsmaßnahmen, um die Gefahr von Feuer, Stromschlag oder Verletzungen bei der Verwendung Ihrer Klimaanlage zu verringern:

- Stecken Sie den Stecker in eine geerdete Steckdose mit 3 Stiften.
- Entfernen Sie den Erdungsanschluss nicht.
- Verwenden Sie keinen Adapter.
- Verwenden Sie kein Verlängerungskabel.
- Trennen Sie die Klimaanlage vor der Wartung vom Netz.
- Verwenden Sie zwei oder mehr Personen, um die Klimaanlage zu bewegen und zu installieren.

## ANLEITUNG AUFBEWAHREN

## ENTSORGUNG DER EINHEIT

- Bevor Sie das Gerät werfen, müssen Sie die Batteriezellen entfernen und sie aus Recyclinggründen entsorgen.
- Wenn Sie das Gerät entsorgen müssen, wenden Sie sich an unseren Händler. Wenn die Rohre falsch entfernt werden, kann das Kältemittel austreten und mit Ihrer Haut in Kontakt kommen, was zu Verletzungen führen kann. Das Ablassen von Kältemittel in die Atmosphäre schädigt auch die Umgebung. Bitte recyceln oder entsorgen Sie das Verpackungsmaterial für das Produkt umweltgerecht.
- Lagern oder versenden Sie die Klimaanlage niemals verkehrt herum oder seitwärts, um eine Beschädigung des Kompressors zu vermeiden.
- Das Gerät darf nicht ohne Aufsicht von kleinen Kindern oder gebrechlichen Personen benutzt werden. Keine Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

# INSTALLATIONSANFORDERUNG

## Werkzeuge und Teile












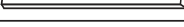





Vor der Installation sammeln Sie die erforderlichen Werkzeuge und Teile. Lesen und befolgen Sie die Anweisungen für die hier aufgelisteten Werkzeuge.

### Werkzeuge benötigt

- Phillips-Schraubendreher
- Schere
- Bleistift
- Akkubohrer und 1/8" Bit

### Gelieferte Teile

Die folgenden Teile sind im Lieferumfang des tragbaren Klimageräts enthalten.

Teil	Beschreibung	Menge
	A. Schaumdichtung	1 pc
	B. Kupplung	1 pc
	C. Flexibler Abluftschlauch	1 pc
	D. Fenster-Auspuffadapter	1 pc
	E. Niete	4 pc
	F. Schrauben	4 pc
	G. Fenster-Verriegelungshalterung	2 pc
	H. Äußerer Schieber abschnitt mit Belüftung	1 pc
	I. Innerer Schieberabschnitt-kurz	1 pc
	J. Innerer Schieberabschnitt	1 pc
	K. Äußerer Schieberabschnitt	1 pc
	L. Schaumdichtung-lang	2 pc
	M. Schaumdichtung-kurz	2 pc
	N. Ablaufschlauch (Wärmepumpenmodelle)	1 pc
	O. Ablaufschlauchschelle (Wärmepumpenmodelle)	1 pc
	P. Fernbedienungsschalter	1 pc
	Q. Standard AAA (1,5 Volt) Batterien	2 pc

## Hinweis

OHNE QUECKSILBER SUPER SCHWERLAST R03 UM-4 GRÖßE  
AAA 1,5V HALTBARKEITSDATUM-CODE (MONAT-JAHR)  
AUF DER UNTERSEITE

Verwenden Sie alte und neue Batterien nicht zusammen.  
Verwenden Sie Alkali-, Standard- (Zink-Kohle-) oder  
wiederaufladbare (Nickel-Cadmium-) Batterien nicht zusammen

Vorsicht: Nicht Verschlucken  
Die Batterie kann zum Ersticken führen, wenn sie von Kindern  
verschluckt wird

Nicht wiederaufladbare Batterien dürfen nicht wieder  
aufgeladen werden

Entladene Batterien müssen aus dem Produkt entfernt werden

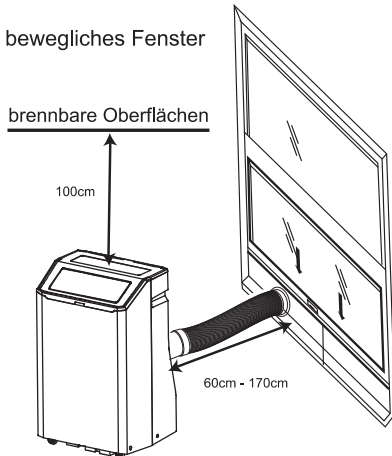
**BATTERIEN NICHT IM FEUER ENTSORGEN, BATTERIEN KÖNNEN EXPLODIEREN ODER AUSLAUFEN.**

## Standortanforderungen

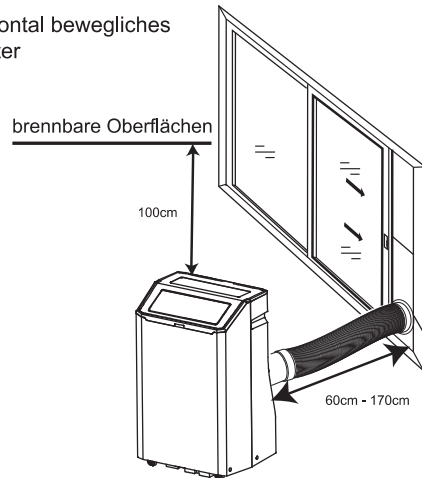
### HINWEIS:

- Der flexible Abluftschlauch ermöglicht die Platzierung der Klimaanlage zwischen 60cm und 170cm von Fenster oder Tür. Bei Geräten mit Zusatzheizgeräten beträgt der Mindestabstand von den Geräten zu brennbaren Oberflächen 100cm.
- Tragbare Klimaanlage sind als zusätzliche Kühlung für lokale Bereiche eines Raums konzipiert.

### Vertikal bewegliches Fenster



### Horizontal bewegliches Fenster



### HINWEIS:

- Halten Sie den erforderlichen Abstand vom Rückluftauslass zur Wand oder zu anderen Hindernissen mindestens 60cm ein, um eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten.
- Blockieren Sie nicht den Luftauslass.
- Ermöglichen Sie den einfachen Zugang zum geerdeten 3-poligen Ausgang.

## Elektrische Anforderungen

**⚠️ WARNUNG**

Stromschlaggefahr

Stecken Sie den Stecker in eine geerdete Steckdose mit 3 Stiften.  
Entfernen Sie den Erdungsanschluss nicht.  
Verwenden Sie keinen Adapter.  
Verwenden Sie kein Verlängerungskabel.  
Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Tod, Feuer oder elektrischem Schlag führen.

- Die tragbare Klimaanlage sollte an eine geerdete Steckdose mit 3 Stiften mit 220-240V, 50HZ und 16A angeschlossen werden.
- Die Verwendung einer verzögerten Sicherung oder eines verzögerten Schutzschalters wird empfohlen.
- Alle Kabel müssen den örtlichen und nationalen Vorschriften entsprechen und von einem qualifizierten Elektriker installiert werden. Bei Fragen wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektriker.

## INSTALLATIONSANLEITUNG

### Packen Sie die Klimaanlage aus

**⚠️ WARNUNG**

Gefahr durch zu viel Gewicht

Verwenden Sie zwei oder mehr Personen, um die Klimaanlage zu bewegen und zu installieren. Andernfalls kann es zu Rückenverletzungen oder anderen Verletzungen kommen.

- Verwenden Sie keine scharfen Instrumente, Alkohol oder brennbaren Flüssigkeiten oder Scheuermittel zum Entfernen von Klebeband oder Klebstoff. Diese Produkte können die Oberfläche Ihrer Klimaanlage beschädigen.
- Behandeln Sie die Klimaanlage vorsichtig.

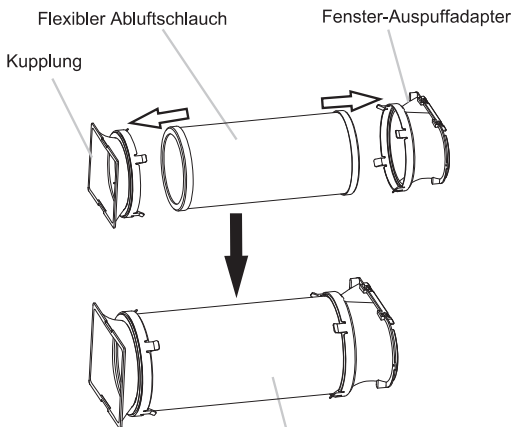
### Verpackungsmaterial entfernen

- Verpackungsmaterial entfernen, entsorgen/recyclen.
- Entfernen Sie Klebeband und Kleberückständen von den Oberflächen, bevor Sie die Klimaanlage einschalten. Tragen Sie mit den Fingern eine kleine Menge flüssiger Spülmittel auf den Kleber auf. Mit warmem Wasser abwischen und trocknen.

# Installation einer tragbaren Klimaanlage (am Fenster)

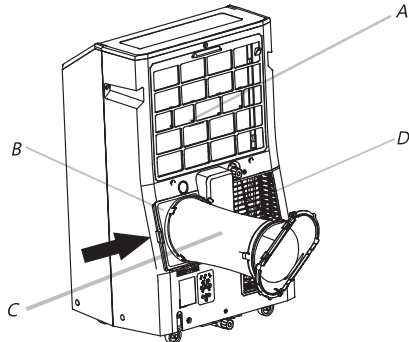
## Abluftschlauch und Adapter installieren

1. Rollen Sie die Klimaanlage an den ausgewählten Ort. Siehe „Standortanforderungen“.
2. Bereiten Sie die Baugruppe des Auspuffschlauchs vor: Drücken Sie den flexiblen Auspuffschlauch in die Kupplung und in den Auspuffadapter des Fensters. Sowohl die Kupplung als auch der Auspuffadapter des Fensters weisen integrierte Clips auf, die am Schlauch einrasten.



Montage des Auspuffschlauchs

3. Stecken Sie die Leerkupplung in den Schlitz auf der Rückseite der Klimaanlage.
4. Schieben Sie es nach unten, um den schlauch zu fixieren.

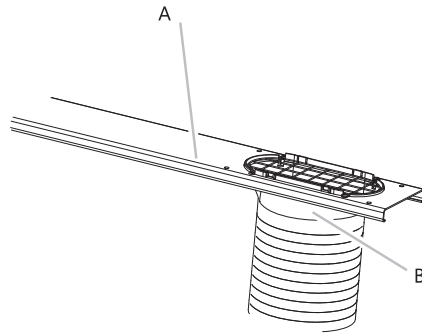


- A. Luftansaugung des Verdampfers
- B. Leerkupplung
- C. Flexibler Abluftschlauch
- D. Luftansaugung des Verflüssigers

## Fensterinstallation

Ihr Fensterschiebersatz wurde für die meisten vertikalen und horizontalen Fensteranwendungen entwickelt. Rollen Sie die Klimaanlage an den ausgewählten Ort. Siehe „Standortanforderungen“.

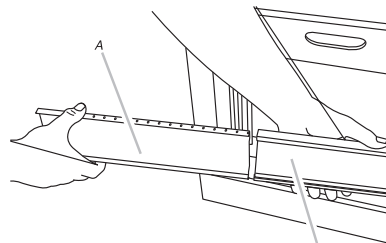
1. Setzen Sie den Fensterauslassadapter in den Schlitz des Fensterschiebersatzes ein.



- A. Fensterschiebersatz
- B. Fenster-Auspuffadapter

2. Öffnen Sie das Fenster.
3. Messen Sie die Fensteröffnung.

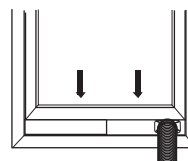
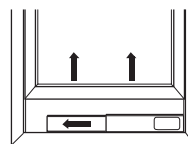
- Wenn die Fensteröffnung für den Fensterschiebersatz zu schmal ist, entfernen Sie den inneren Schieberabschnitt aus dem Fensterschiebersatz.



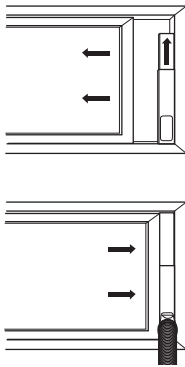
- A. Innerer Schieberabschnitt
- B. Äußerer Schieberabschnitt

- Schneiden Sie den inneren Schieberabschnitt mit einer Säge entsprechend der Fensteröffnung ab.
- Schieben Sie den inneren Schieberabschnitt in den äußeren Schieberabschnitt des Fensterschiebersatzes.

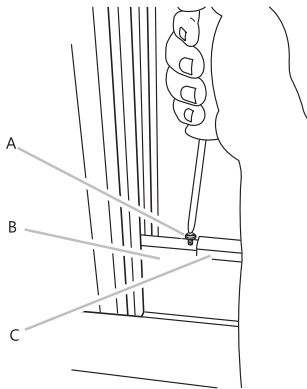
4. Legen Sie den Fensterschiebersatz in das Fenster und erweitern Sie ihn auf die Breite des Fensters. Stellen Sie sicher, dass sich der Regenschutz an der Außenseite des Fensters befindet.



**HINWEIS:** Bei der Montage von Flügelfenstern kann der Fensterschiebersatz vertikal mit der Öffnung des Fensterschiebersatzes an der Unterseite installiert werden.

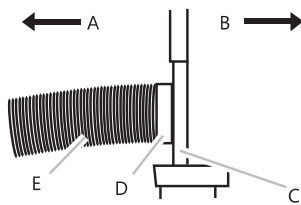


5. Setzen Sie die 1/2"-Schraube (2 liefern) in das Loch des inneren Schieberteils ein, das dem Ende des äußeren Schieberteils am nächsten ist.



- A. 1/2" Schraube (2 liefern)
- B. Innerer Schieberabschnitt
- C. Äußerer Schieberabschnitt

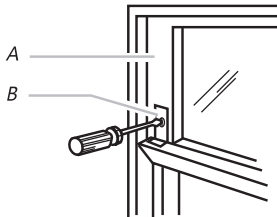
6. Schließen Sie das Fenster auf dem Fensterschiebersatz, um es zu sichern.



- A. Zur tragbaren Klimaanlage
- B. Außenbereich
- C. Fensterschiebersatz
- D. Fenster-Auspuffadapter
- E. Flexibler Abluftschlauch

## Installation abschließen

1. Legen Sie die Fenster-Verriegelungshalterung oben im unteren Fenster und gegen den oberen Fensterflügel.
2. Verwenden Sie einen 1/8" Bohrer, um ein Starterloch durch das Loch in der Halterung zu bohren.
3. Befestigen Sie die Fenster-Verriegelungshalterung mit einer Holzschraube (4 liefern) am Fensterflügel, um das Fenster zu sichern.



A. Oberer Fensterflügel  
B. Fenster-Verriegelungshalterung

4. Setzen Sie die Schaumstoffdichtung hinter die Oberseite des unteren Fensterflügels und gegen das Glas des oberen Fensters ein.



A. Oberseite des unteren Fensterflügels  
B. Schaumstoffdichtung

### ⚠️ WARNUNG



#### Stromschlaggefahr

- Stecken Sie den Stecker in eine geerdete Steckdose mit 3 Stiften.
- Entfernen Sie den Erdungsanschluss nicht.
- Verwenden Sie keinen Adapter.
- Verwenden Sie kein Verlängerungskabel.
- Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Tod, Feuer oder elektrischem Schlag führen.

5. Stecken Sie den Stecker in eine geerdete Steckdose mit 3 Stiften.

---

# VERWENDUNG DER LOKALEN KLIMAAANLAGE

Der richtige Betrieb Ihrer lokalen Klimaanlage hilft Ihnen, die bestmöglichen Ergebnisse zu erzielen. Dieser Abschnitt erläutert den ordnungsgemäßen Betrieb der Klimaanlage.

## WICHTIG:

- Das Display des Klimageräts zeigt 5 Sekunden lang die eingestellte Temperatur und dann die Umgebungstemperatur an.
- Wenn Sie den Modus ändern, während das Klimagerät in Betrieb ist, wird der Kompressor für 3 bis 5 Minuten abgestellt.

- Wenn während dieser Zeit eine Taste gedrückt wird, startet der Kompressor für weitere 3 bis 5 Minuten nicht.
- Im Kühl- oder Trockenmodus halten der Kompressor und der Kondensatorlüfter an, wenn die Raumtemperatur die eingestellte Temperatur erreicht.

**HINWEIS:** Bei einem Stromausfall arbeitet Ihre Klimaanlage mit den vorherigen Einstellungen, wenn die Stromversorgung wiederhergestellt ist.

---

## ◆ Betriebszustand

---

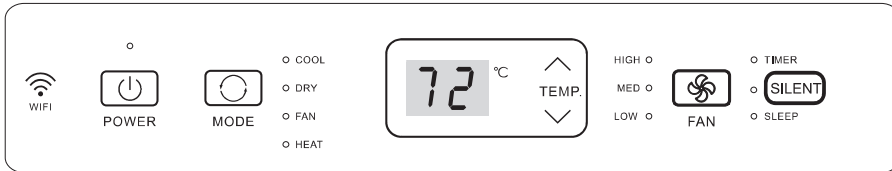
<b>KÜHLUNG</b>	Die beste Raumtemperatur für die Arbeit des Geräts beträgt 21°C~35°C
<b>HEIZUNG</b>	Die beste Raumtemperatur für die Arbeit des Geräts beträgt 7°C~20°C
<b>TROCKEN</b>	Die beste Raumtemperatur für die Arbeit des Geräts beträgt 19°C~35°C

*Die Temperatur einiger Produkte darf außerhalb des zulässigen Bereichs liegen. Wenden Sie sich in bestimmten Situationen an den Händler.*

*Wenn die Klimaanlage im KÜHL- oder TROCKEN-Modus läuft und die Tür oder das Fenster längere Zeit geöffnet ist, wenn die relative Luftfeuchtigkeit über 80% liegt, kann Tau vom Auslass abtropfen.*

# Inbetriebnahme Ihrer tragbaren Klimaanlage

## Schalttafel



**HINWEIS:** Die Symbole mögen sich von diesen Modellen unterscheiden, aber die Funktionen sind ähnlich.

### Ein- oder Ausschalten



**HINWEIS:**

**Bitte mindestens 2 Stunden vor Ingebrauchnahme aufrecht stehen lassen, damit der Kompressor nicht beschädigt wird.**

Wenn Sie das Klimagerät nach dem Kauf zum ersten Mal an die Steckdose anschließen und einschalten, wird es auf den Kühlmodus eingestellt. Wenn das Klimagerät zu anderen Zeiten eingeschaltet wird, läuft es entsprechend der vorherigen Einstellung.

### Modus

1. Drücken Sie MODE und lassen Sie die Taste wieder los, bis Sie das Symbol für die gewünschte Einstellung sehen.

Betriebsarten:



2. Wählen Sie Cool , Dry, Fan oder Heat.

Cool - Kühlt den Raum. Drücken Sie FAN, um zwischen hoher, mittlerer und niedriger Drehzahl zu wählen. Drücken Sie die Plus- oder Minus-Taste, um die Temperatur einzustellen.



Dry - den Raum trocknen Die Klimaanlage wählt automatisch die Temperatur. Der Lüfter läuft nur mit niedriger Geschwindigkeit. Die Entfeuchtungsleistung variiert je nach Modell zwischen 2 und 3 Liter pro Stunde.

**HINWEIS:** Der Trockenmodus sollte nicht zur Kühlung des Raums verwendet werden.

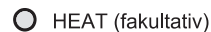


Nur-Lüfter-Modus. Drücken Sie FAN, um High, Med oder Low auszuwählen.



Heat – heizt den Raum. Drücken Sie FAN, um zwischen High, Med oder Low Drehzahl zu wählen. Drücken Sie die PLUS- oder MINUS-Taste, um die Temperatur einzustellen.

**HINWEIS:** Bei Modellen, die nur kühlen, ist die Heizfunktion NICHT verfügbar.



Für angeschlossene Modelle mit diesem Logo auf dem Bedienfeld steht WLAN-Steuerung zur Verfügung.



### Lüftergeschwindigkeit

1. Drücken Sie kurz FAN, um die gewünschte Lüftergeschwindigkeit auszuwählen.



2. Wählen Sie High, Med oder Low aus.

High - für maximale Lüftergeschwindigkeit





Med - für normale Lüftergeschwindigkeit





Low - für minimale Lüftergeschwindigkeit



## Temperatur



Drücken Sie die Taste , um die Temperatur zu erhöhen. Drücken Sie die Taste  einmal, um die eingestellte Temperatur um 1°F (1°C) zu erhöhen.

Drücken Sie die Taste , um die Temperatur zu senken. Drücken Sie die Taste  einmal, um die eingestellte Temperatur um 1°F (1°C) zu senken.

### HINWEIS:

- Während der Betriebsart „Kühlen“ kann die Temperatur zwischen 61°F und 86°F (16°C und 30°C) eingestellt werden.
- Im Nur-Lüfter-Modus kann die Temperatur nicht eingestellt werden.
- Die LED des Geräts zeigt 5 Sekunden lang die Zieltemperatur und dann die Raumtemperatur an.

## Umschalten der Anzeige zwischen °F und °C

Um die Temperaturanzeige zwischen °F und °C zu wechseln, drücken Sie die zwei Tasten  und  gleichzeitig.



## SILENT

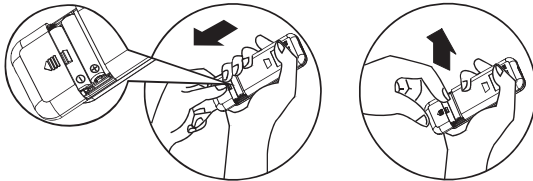
Drücken Sie die Taste SILENT, um den Ruhemodus zu aktivieren.



## Verwendung der Fernbedienung

### Legen Sie die Batterien ein

1. Entfernen Sie die Batterieabdeckung in Pfeilrichtung.



2. Legen Sie neue Batterien ein und stellen Sie sicher, dass (+) und (-) der Batterien korrekt übereinstimmen.
3. Bringen Sie die Abdeckung wieder an, indem Sie sie zurückschieben.



### HINWEIS:

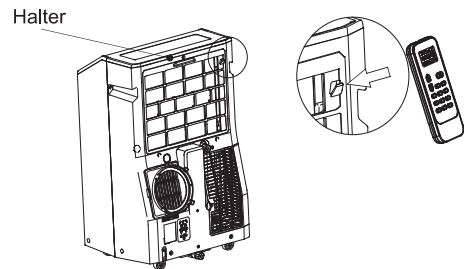
- Verwenden Sie 2 Standard-AAA-Batterien (1,5 Volt). Verwenden Sie keine wiederaufladbaren Batterien.
- Bei schwachem Display oder nach 6 Monaten ersetzen Sie die Batterien durch neue des gleichen Typs.
- Ersetzen Sie beim Batteriewechsel immer beide Batterien durch neue Batterien. Verwenden Sie alte und neue Batterien nicht zusammen. Verwenden Sie Alkali-, Standard- (Zink-Kohle-) oder wiederaufladbare (ni-cd, ni-mh usw.) Batterien nicht zusammen.
- Wenn das Klimagerät längere Zeit nicht benutzt wird, entnehmen Sie bitte die Batterien aus der Fernbedienung.

## VORSICHT

- Verwenden Sie die Fernbedienung nicht, wenn die Batterien ausgelaufen sind. Die in den Batterien enthaltenen Chemikalien können zu Verstopfungen oder anderen Gesundheitsschäden führen.
- WERFEN SIE DIE BATTERIEN NICHT INS FEUER. BATTERIEN KÖNNEN EXPLODIEREN ODER AUSLAUFEN.

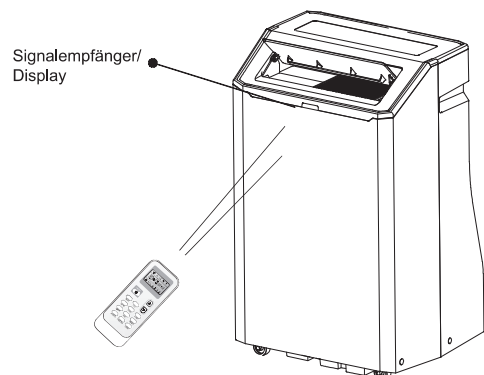
### Tipp zur Lagerung

Die Halterung auf der Rückseite des Geräts kann zur Aufbewahrung der Fernbedienung verwendet werden.



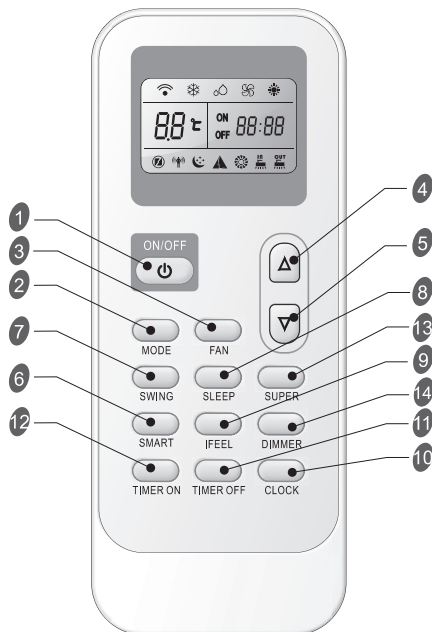
## Wie kann man sie benutzen

Um das Raumklimagerät zu bedienen, richten Sie die Fernbedienung auf den Signalempfänger. Die Fernbedienung steuert die Klimaanlage in einem Abstand von bis zu 23'(7m), wenn sie auf den Signalempfänger der Klimaanlage zeigt.



## Fernbedienungsschalter

**HINWEIS:** Die Fernbedienung kann sich im Aussehen unterscheiden.



## Taste und Funktion

1		EIN/AUS	8		SCHLAF
2		MODUS	9		IFEEL
3		VENTILATOR	10		UHR
4		NACH OBEN	11		Timer Aus
5		NACH UNTEN	12		Timer Ein
6		SMART	13		SUPER
7		SCHWINGEN	14		DIMMER

## Anzeigesymbole

### Anzeigesymbole auf dem LCD:

	Kühlen-Anzeige		Automatische Lüftergeschwindigkeit
	Trocken-Anzeige		Hohe Lüftergeschwindigkeit
	Nur-Lüfter-Modus		Mittlere Lüftergeschwindigkeit
	Heizen-Anzeige		Niedrige Lüftergeschwindigkeit

	Smart-Anzeige		Signalübertragung
	Schlafen-Anzeige	ON	Timer anzeigen
	Ifeel-Anzeige	OFF	Aktuelle Uhrzeit anzeigen
	Super-Anzeige	88 °C	Anzeige eingestellter Temperatur

## Ein- oder Ausschalten

Drücken Sie die ON/OFF-Taste, um das Gerät ein- oder auszuschalten



- HINWEIS:**
- Moduswechsel während des Betriebs. Manchmal antwortet das Gerät nicht sofort. Warten Sie 3 Minuten.
  - Warten Sie 3 Minuten, bevor Sie das Gerät neu starten.

## Modus

1. Drücken Sie wiederholt auf MODE, bis das Symbol für die gewünschte Einstellung blinkt.



2. Wählen Sie Kühlung, Trocken, Nur Lüfter oder Heizung.

- Kühlung- den Raum abkühlen. Drücken Sie FAN, um AUTO, Hoch, Mittel oder Niedrig auszuwählen. Drücken Sie die NACH OBEN- oder NACH UNTEN-Taste, um die Temperatur einzustellen.



- Trocken- den Raum trocknen Die Klimaanlage wählt automatisch die Temperatur. Der Lüfter läuft nur mit niedriger Geschwindigkeit.  
HINWEIS: Der Trockenmodus sollte nicht zur Kühlung des Raums verwendet werden.  
Mit der Fernbedienung können Sie einen Abfall oder Anstieg von bis zu 2°C einstellen, wenn Sie sich trotzdem unwohl fühlen.



- Nur Lüfter- Nur der Lüfter läuft. Drücken Sie die FAN-Taste, um die Lüftergeschwindigkeit einzustellen.



HINWEIS: Die automatische Lüftergeschwindigkeit kann nicht im Nur-Lüfter-Modus ausgewählt werden.

- Heizung- den Raum heizen Drücken Sie FAN, um die Lüftergeschwindigkeit auszuwählen. Drücken Sie die TEMP.-Taste Nach Oben oder Nach Unten, um die Temperatur einzustellen.



### SMART-Modus

Drücken Sie die SMART-Taste. Der Smart-Modus (Fuzzy-Logik-Betrieb) ist unabhängig davon, ob das Gerät ein- oder ausgeschaltet ist. In diesem Modus werden Temperatur und Lüftergeschwindigkeit automatisch anhand der tatsächlichen Raumtemperatur eingestellt.

Um den Smart-Modus zu beenden, drücken Sie einfach die MODE-Taste.



Betriebsmodus und Temperatur werden von der Innentemperatur bestimmt.

Modelle mit Heizung

Innentemperatur	Betriebsmodus	Zieltemperatur
21°C oder weniger	HEIZUNG	22°C
21-23°C	LÜFTER NUR	
23-26°C	TROCKEN	Die Raumtemperatur sinkt nach Betrieb für 3 Minuten um 2°C
Über 26°C	KÜHLUNG	26°C

Nur Kühlung- Modelle

Innentemperatur	Betriebsmodus	Zieltemperatur
23°C oder weniger	LÜFTER NUR	
23-26°C	TROCKEN	Die Raumtemperatur sinkt nach Betrieb für 3 Minuten um 2°C
Über 26°C	KÜHLUNG	26°C

HINWEIS: Temperatur, Luftstrom und Richtung werden im Smart-Modus automatisch gesteuert. Sie können jedoch mit der Fernbedienung einen Abfall oder Anstieg von bis zu 2°C einstellen, wenn Sie sich trotzdem unwohl fühlen.

Was können Sie im ▲-Modus tun		
Ihr Gefühl	Taste	Einstellung
Unbequem wegen ungeeigneter Luftströmungsme nge.	FAN	Die Lüftergeschwindigkeit für Innenräume wechselt bei jedem Drücken dieser Taste zwischen Hoch, Mittel und Niedrig.
Unbequem wegen ungeeigneter Strömungsrichtung.	SWING	Einmaliges Drücken lässt die Jalousie schwenken, um die Luftstromrichtung zu ändern. Nochmaliges Drücken stoppt das Schwenken.

### SUPER

Die SUPER-Taste dient zum Starten oder Stoppen des schnellen Abkühlens oder Aufheizens.

1. Drücken Sie die SUPER-Taste. Die Klimaanlage stellt die Gebläsedrehzahl automatisch auf Hoch und die Temperatur auf 16°C ein. Die Schnellheizung arbeitet mit automatischer Lüftergeschwindigkeit und stellt die eingestellte Temperatur automatisch auf 30°C ein.



2. Um die Supersteuerung auszuschalten, drücken Sie POWER, FAN, MODE, SLEEP, SUPER auf der Fernbedienung.

### HINWEIS:

- Im SUPER-Modus können Sie die Luftstromrichtung oder den Timer einstellen.
- Der SMART-Modus ist im SUPER-Modus nicht verfügbar.
- Die SUPER-Taste ist im SMART-Modus nicht wirksam.

schnelle Abkühlung    schnelles Aufheizen



### Lüftergeschwindigkeit

1. Drücken Sie die FAN-Taste und wählen Sie die gewünschte Lüftergeschwindigkeit.



- Auto- Die Lüftergeschwindigkeit wird automatisch abhängig von der aktuellen Raumtemperatur und der Temperatureinstellung gesteuert.

HINWEIS: Die automatische Lüftergeschwindigkeit kann nicht im Nur-Lüfter-Modus ausgewählt werden.



- Hoch für maximale Lüftergeschwindigkeit



- Mittel für normale Lüftergeschwindigkeit



- Niedrig für minimale Lüftergeschwindigkeit



---

## Temperatur

---

- Drücken Sie die NACH OBEN-Taste, um die Temperatur zu erhöhen. Drücken Sie die NACH OBEN-Taste einmal, um die eingestellte Temperatur um 1°C zu erhöhen.



- Drücken Sie die NACH UNTEN-Taste, um die Temperatur zu senken. Drücken Sie die NACH UNTEN-Taste einmal, um die eingestellte Temperatur um 1°C zu verringern.



### HINWEIS:

- Im Kühlmodus und Heizmodus kann die Temperatur zwischen 16°C und 30°C eingestellt werden.
- Im Nur-Lüfter-Modus kann die Temperatur nicht eingestellt werden.

---

## Schlafmodus

---

Der Schlafmodus kann im Kühl-, Heiz- oder Trockenmodus eingestellt werden. Diese Funktion bietet Ihnen eine angenehmere Schlafumgebung.



### HINWEIS:

- Das Gerät stoppt den Betrieb automatisch nach 8 Stunden Betrieb.
- Die Lüftergeschwindigkeit wird automatisch auf niedrige Geschwindigkeit eingestellt.
- Wenn die aktuelle Raumtemperatur im Kühlmodus unter 26°C liegt, steigt die Temperatur in der ersten Stunde nach Aktivierung der Schlafsteuerung automatisch um 1°C an und bleibt dann gleich.
- Wenn die Raumtemperatur 26°C oder mehr beträgt, ändert sich die eingestellte Temperatur nicht. Im Heizmodus sinkt die eingestellte Temperatur für konstant 3 Stunden um maximal 3°C und bleibt dann konstant.

1. Drücken Sie MODE, um Kühlung, Heizen oder Trocknen auszuwählen.

HINWEIS: Die Schlafsteuerung kann nicht ausgewählt werden, wenn Nur Lüfter oder SMART ausgewählt ist.

2. Drücken Sie die Taste NACH OBEN oder NACH UNTEN, um die Temperatur einzustellen.
3. Drücken Sie SLEEP. Nach 5 Sekunden werden die Lichter auf dem Bedienfeld abgeblendet.

**HINWEIS:** Die Temperatur- und Luftstromrichtung kann während der Schlafsteuerung eingestellt werden. Die Lüftergeschwindigkeit wird automatisch auf Niedrige Geschwindigkeit eingestellt. Nach 5 Sekunden werden die Lichter auf dem Bedienfeld wieder abgeblendet.

4. Um die Schlafsteuerung auszuschalten, drücken Sie SLEEP, MODE, FAN, ON/OFF, SUPER oder warten Sie 8 Stunden, bis die Schlafkontrolle automatisch ausgeschaltet wird.

**HINWEIS:** Die Klimaanlage kehrt zu den vorherigen Einstellungen zurück, nachdem die Schlafsteuerung ausgeschaltet wurde.

---

## IFEEL

---

Der in die Fernbedienung eingebaute Temperatursensor ist aktiviert.

Er kann die Umgebungstemperatur erfassen und das Signal zurück an das Gerät senden. Das Gerät kann die Temperatur so einstellen, dass maximaler Komfort gebietet werden kann.



### HINWEIS:

Es wird verwendet, um den Betrieb im IFEEL-Modus einzustellen. Drücken Sie diese Taste einmal, um die IFEEL-Funktion zu aktivieren. Drücken Sie diese Taste erneut, um die IFEEL-Funktion zu deaktivieren. Wenn die IFEEL-Funktion nicht ausgeschaltet werden kann, drücken Sie diese Taste bitte etwa 5 Sekunden lang.

Es ist vorgeschlagen, die Fernbedienung an einem Ort zu platzieren, an dem das Innengerät problemlos die Signale empfängt.

Es ist vorgeschlagen, den IFEEL-Modus abzubrechen, um beim Stoppen der Klimaanlage Energie zu sparen.



---

## DIMMER

---

Drücken Sie die DIMMER-Taste, um das Licht und die Anzeige im Gerät auszuschalten.



### HINWEIS:

- Wenn das Licht ausgeschaltet ist, schaltet das Empfangssignal das Licht wieder ein.

---

## Uhrfunktion

---

1. Sie können die Echtzeit einstellen, indem Sie die CLOCK-Taste drücken.



2. Verwenden Sie die Tasten Nach Oben und Nach Unten, um die korrekte Uhrzeit zu erhalten.



3. Drücken Sie die CLOCK-Taste erneut, um die Echtzeit einzustellen.

---

## TIMER EIN/AUS

---

Es ist praktisch, den Timer Ein vor dem Verlassen mit den TIMER ON/OFF-Tasten einzuschalten, damit Sie beim Zurückkehren eine angenehme Raumtemperatur erhalten.

**HINWEIS:** Es ist eine echte Zeitsteuerung. Sie sollten zuerst die UHR einstellen.



### Timer ON

Mit der Taste TIMER ON können Sie das Gerät zum eingestellten Zeitpunkt automatisch einschalten.

1. Drücken Sie TIMER ON. Dann blinkt „On 12:00“ auf dem LCD.



2. Drücken Sie die Taste NACH OBEN oder NACH UNTEN, um die gewünschte Uhrzeit für das Einschalten des Geräts festzulegen.

-  Erhöhen
-  Senken



- Drücken Sie die Taste NACH OBEN oder NACH UNTEN einmal, um die Zeiteinstellung um 1 Minute zu erhöhen oder zu verringern.
- Halten Sie die Taste NACH OBEN oder NACH UNTEN 2 Sekunden lang gedrückt, um die Zeiteinstellung um 10 Minuten zu erhöhen oder zu verringern.
- Halten Sie die Taste NACH OBEN oder NACH UNTEN länger gedrückt, um die Zeiteinstellung um 1 Stunde zu erhöhen oder zu verringern.

3. Wenn die gewünschte Zeit auf dem LCD angezeigt wird, drücken Sie zur Bestätigung die TIMER ON-Taste.

Ein „Piepton“ ertönt und „ON“ hört auf zu blinken. Die TIMER-Anzeige am Gerät leuchtet auf.

4. Nachdem die gewünschte Zeit 5 Sekunden lang angezeigt wurde, wird die Uhr anstelle der gewünschten Zeit auf dem LCD der Fernbedienung angezeigt.

### So kündigen Sie den TIMER EIN

Drücken Sie die TIMER ON-Taste erneut, ein „Piepton“ ist zu hören und die Anzeige erlischt. Der TIMER EIN-Modus wurde abgebrochen.

**HINWEIS:** Es ist ähnlich wie bei TIMER OFF. Sie können das Gerät automatisch zum eingestellten Zeitpunkt ausschalten lassen.



---

## SCHWINGEN

---

Drücken Sie einmal die Taste SWING, um die vertikale Luftstromrichtung zu ändern. Drücken Sie diese Taste erneut, um den Lüftungsschlitz in der gewünschten Luftstromrichtung zu stoppen.



### HINWEIS:

- Der Luftstrom wird nach dem Einschalten des Geräts automatisch entsprechend dem Betriebsmodus auf einen bestimmten Winkel eingestellt.
- Die Luftstromrichtung kann auch durch Drücken der SWING-Taste entsprechend Ihrer eigenen Anforderung angepasst werden.
- Drehen Sie vertikale Lüftungsschlitze nicht von Hand, da dies zu Fehlfunktionen führen kann. Schalten Sie in diesem Fall zuerst das Gerät aus, und unterbrechen Sie die Stromversorgung und stellen Sie die Stromversorgung wiederher.

---

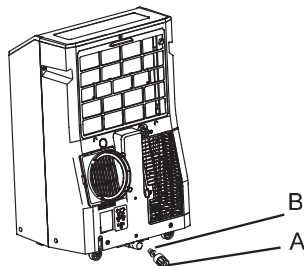
## Normale Töne

Wenn Ihre Klimaanlage normal arbeitet, können Sie folgende Geräusche hören:

- Luftbewegung vom Lüfter.
- Klicks aus dem Thermostatzyklus.
- Vibrationen oder Geräusche durch schlechte Wand- oder Fensterkonstruktion.
- Ein hohes Brummen oder pulsierendes Geräusch, das durch Ein- und Ausschalten des modernen hocheffizienten Kompressors verursacht wird.

# PFLEGE DER LOKALEN KLIMAAANLAGE

## Entleeren der Klimaanlage



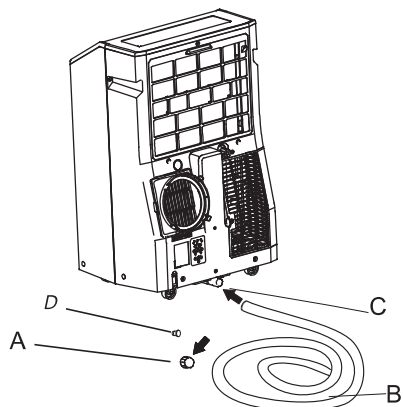
A. Primärer Abflussdeckel B. Primäre Abflussschraube

### ⚠️ WARNUNG

Gefahr durch zu viel Gewicht  
Verwenden Sie zwei oder mehr Personen, um die Klimaanlage zu bewegen und zu installieren. Andernfalls kann es zu Rückenverletzungen oder anderen Verletzungen kommen.

1. Trennen Sie die Klimaanlage oder die Stromversorgung.
2. Bewegen Sie die Klimaanlage an einen Ort mit Ablauf oder in den Außenbereich.  
**HINWEIS:** Bewegen Sie die Klimaanlage langsam und halten Sie sie waagrecht, damit kein Wasser aus dem Gerät austritt.
3. Entfernen Sie den primären Abflussdeckel und den Stopfen.
4. Lassen Sie das Wasser vollständig durch die Ablassöffnung ab.  
**HINWEIS:** Wenn die Klimaanlage nach Gebrauch gelagert wird, siehe „Lagerung nach Gebrauch“.
5. Bringen Sie die Abflussschraube wieder am primären Ablassloch an.
6. Bringen Sie den primären Abflussdeckel wieder am Ablassloch an.
7. Positionieren Sie die Klimaanlage neu.
8. Schließen Sie die Klimaanlage an das Netz an oder schließen Sie die Stromversorgung wieder an.

## Entleeren der Klimaanlage (Heizungsmodelle)



A. Primärer Ablassanschluss  
B. Ablaufschlauch  
C. Primäres Ablassloch  
D. Primäre Abflussschraube

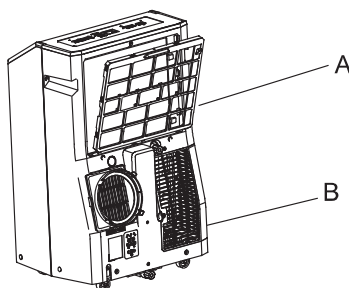
**WARNUNG:** Schließen Sie den Ablassschlauch im Heizmodus an. Andernfalls stoppt das Gerät, wenn das Wasser den Warnpegel erreicht.

1. Öffnen Sie den primären Ablassanschluss.
2. Befestigen Sie den Ablaufschlauch am primären Ablaufschlauch. Stellen Sie sicher, dass der Anschluss kein Wasserleck aufweist.
3. Stecken Sie das andere Ende des Ablaufschlauchs in einen Abfluss. Prüfen Sie, ob der Schlauch flach liegt und sich im Abfluss befindet. Stellen Sie sicher, dass das Schlauchende, das zum Abfluss führt, niedriger liegt als das Schlauchende, das mit dem Gerät verbunden ist. Der Schlauch darf nicht geknickt oder eingeklemmt werden.

## Reinigen der Außenseite

1. Drücken Sie die Taste ON/OFF, um die Klimaanlage auszuschalten.
2. Trennen Sie die Klimaanlage oder die Stromversorgung.
3. Entfernen Sie den Luftfilter und reinigen Sie ihn separat. Siehe „Reinigen des Luftfilters.“
4. Wischen Sie die Außenseite der Klimaanlage mit einem weichen, feuchten Tuch ab.
5. Schließen Sie die Klimaanlage an das Netz an oder schließen Sie die Stromversorgung wieder an.
6. Drücken Sie die Taste ON/OFF, um die Klimaanlage zu starten.

## Reinigen des Luftfilters



A. Tür des Luftansaugfilterpanels des Verdampfers  
B. Tür des Luftansaugfilterpanels des Kondensators

1. Drücken Sie die Taste ON/OFF, um die Klimaanlage auszuschalten.
2. Öffnen Sie das Filterpanel an der Rückseite der Klimaanlage und entfernen Sie es.
3. Entfernen Sie die Blechschraube von der Tür des Luftansaugfilterpanels des Kondensators und entfernen Sie sie.
4. Verwenden Sie einen Staubsauger, um den Filter zu reinigen. Wenn der Filter stark verschmutzt ist, Waschen Sie den Filter in warmem Wasser mit einem milden Reinigungsmittel.  
**HINWEIS:** Waschen Sie den Filter nicht in der Spülmaschine oder verwenden Sie keine chemischen Reinigungsmittel.
5. Lassen Sie den Filter vor dem Austausch vollständig an der Luft trocknen, um maximale Effizienz zu gewährleisten.
6. Bringen Sie den Luftfilter wieder an der Tür des Filterpanels an.
7. Bringen Sie die Tür des Filterpanels und die Blechschraube wieder an.
8. Drücken Sie die Taste ON/OFF, um die Klimaanlage zu starten.

## Lagerung nach Gebrauch


Wenn die Klimaanlage für längere Zeit nicht benutzt wird:


1. Lassen Sie das Wasser vollständig ab. Siehe „Entleeren der Klimaanlage.“
2. Lassen Sie die Klimaanlage für ca. 12 Stunden auf den Modus Nur Lüfter eingestellt, um die Klimaanlage zu trocknen.
3. Trennen Sie die Klimaanlage vom Stromnetz.

# FEHLERBEHEBUNG

Bevor Sie sich an den Kundendienst wenden, versuchen Sie die folgenden Vorschläge, um zu sehen, ob Sie Ihr Problem ohne Hilfe lösen können.

## Die Klimaanlage funktioniert nicht

 **WARNUNG**



**Stromschlaggefahr**

Stecken Sie den Stecker in eine geerdete Steckdose mit 3 Stiften.  
Entfernen Sie den Erdungsanschluss nicht.  
Verwenden Sie keinen Adapter.  
Verwenden Sie kein Verlängerungskabel.  
Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Tod, Feuer oder elektrischem Schlag führen.

- **Das Netzkabel ist nicht angeschlossen.**  
Stecken Sie den Stecker in eine geerdete Steckdose mit 3 Stiften. Siehe „Elektrische Anforderungen.“
- **Es wird eine verzögerte Sicherung oder ein verzögerter Schutzschalter mit falscher Kapazität verwendet.**  
Ersetzen Sie durch eine verzögerte Sicherung oder einen verzögerten Schutzschalter mit der richtigen Kapazität. Siehe „Elektrische Anforderungen“.
- **Eine Haushaltssicherung ist durchgebrannt oder ein Schutzschalter hat ausgelöst.**  
Ersetzen Sie die Sicherung oder setzen Sie den Schutzschalter zurück. Siehe „Elektrische Anforderungen“.
- **Die On/Off-Taste wurde nicht gedrückt.**  
ON/OFF drücken.
- **Die lokale Stromversorgung ist ausgefallen.**  
Warten Sie, bis die Stromversorgung wiederhergestellt ist.

## Die Sicherungen sind durchgebrannt oder die Schutzschalter haben ausgelöst.

- **Zu viele Geräte werden auf derselben Schaltung verwendet.**  
Trennen oder verschieben Sie die Geräte, die denselben Stromkreis verwenden.
- **Sie versuchen, die Klimaanlage zu früh nach dem Ausschalten der Klimaanlage neu zu starten.**  
Warten Sie nach dem Ausschalten der Klimaanlage mindestens 3 Minuten, bevor Sie versuchen, die Klimaanlage neu zu starten.
- **Sie haben den Modus geändert.**  
Warten Sie nach dem Ausschalten der Klimaanlage mindestens 3 Minuten, bevor Sie versuchen, die Klimaanlage neu zu starten.

## Die Klimaanlage scheint zu viel zu laufen

- **Ist eine Tür oder ein Fenster offen?**  
Halten Sie die Türen und Fenster geschlossen.
- **Ein älteres Modell ist durch die derzeitige Klimaanlage ersetzt.**  
Die Verwendung effizienterer Komponenten kann dazu führen, dass die Klimaanlage länger läuft als ein älteres Modell, der gesamte Energieverbrauch ist jedoch geringer. Neuere Klimaanlagen geben nicht den Kaltluftstrom ab, an den Sie von älteren Geräten gewöhnt sind. Dies ist jedoch kein Hinweis auf eine geringere Kühlleistung oder Effizienz. Beachten Sie die auf der Klimaanlage angegebenen Wirkungsgrade (EER) und Kapazitätswerte (in Btu/h).
- **Die Klimaanlage befindet sich in einem stark besetzten Raum, oder wärmeerzeugende Geräte sind im Raum verwendet.**  
Verwenden Sie beim Kochen oder Baden Abluftventilatoren und versuchen Sie, während der heißesten Zeit des Tages keine wärmeerzeugenden Geräte zu verwenden. Tragbare Klimaanlagen sind als zusätzliche Kühlung für lokale Bereiche eines Raums konzipiert. Je nach Größe des zu kühlenden Raums kann eine Klimaanlage mit höherer Kapazität erforderlich sein.

## Die Klimaanlage läuft nur für kurze Zeit, aber der Raum ist nicht kühl

- **Die eingestellte Temperatur liegt nahe bei der Raumtemperatur.**  
Senken Sie die eingestellte Temperatur. Siehe „Verwendung der tragbaren Klimaanlage“.

## Fehlercode anzeigen

- **Wenn das Gerät den Fehlercode E5 anzeigt, ist das Wasser im Gerät voll. Sie sollten das Wasser ablassen, siehe „Entleeren der Klimaanlage“. Nach dem Entleeren können Sie das Gerät erneut bedienen.**
- Wenn der Fehlercode E1/E2/E3//E6/E7/EA angezeigt wird, wenden Sie sich an den Kundendienst.

---

### Die Klimaanlage läuft, kühlt aber nicht ab

---

- **Der Filter ist verschmutzt oder durch Ablagerungen verstopft.**  
Reinigen Sie den Filter.
- **Der Luftaustritt ist blockiert.**  
Reinigen Sie den Luftaustritt.
- **Die eingestellte Temperatur ist zu hoch.**  
Senken Sie die eingestellte Temperatur.

---

### Die Klimaanlage schaltet zu viel ein und aus

---

- **Die Kühlleistung der Klimaanlage ist für Ihren Raum nicht geeignet**  
Überprüfen Sie die Kühlleistung Ihrer tragbaren Klimaanlage.

Tragbare Klimaanlage sind als zusätzliche Kühlung für lokale Bereiche eines Raums konzipiert.

- **Der Filter ist verschmutzt oder durch Ablagerungen verstopft.**  
Reinigen Sie den Filter.
- **Im Raum ist zu viel Wärme oder Feuchtigkeit (offener Behälter, Kochen, Duschen usw.)**  
Verwenden Sie einen Ventilator, um Wärme oder Feuchtigkeit aus dem Raum abzulassen. Versuchen Sie, während der heißesten Zeit des Tages keine wärmeerzeugenden Geräte zu verwenden.
- **Die Lüftungsschlitze sind blockiert.**  
Installieren Sie die Klimaanlage an einem Ort, an dem die Lüftungsschlitze frei von Vorhängen, Jalousien, Möbeln usw. sind.







